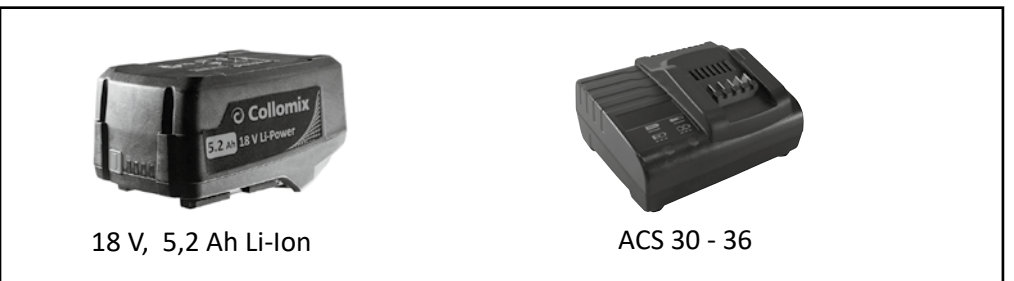
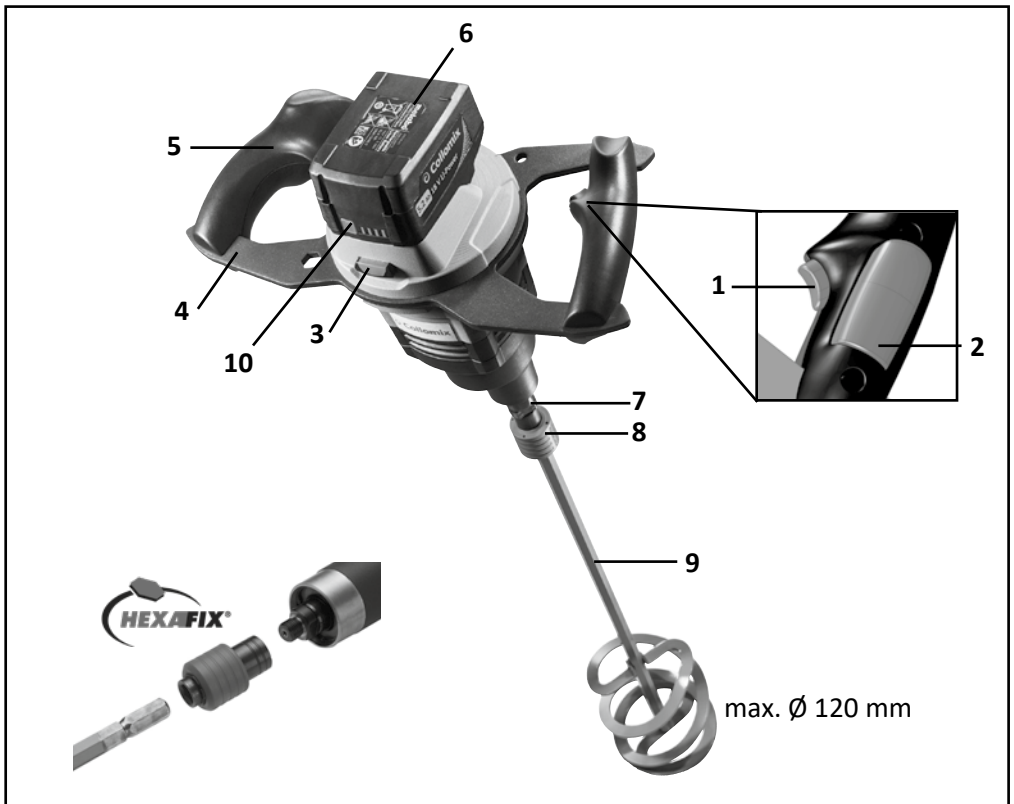




# Xo 10<sup>NC</sup>

DE	Originalbetriebsanleitung	Akku-Rührwerk
EN	Original Operating Instructions	Cordless mixer
FR	Manuel d'instructions d'origine	Malaxeur sans fil
ES	Manual de servicio original	Agitador de batería
PT	Instruções de utilização originais	Misturado sem fio
IT	Istruzioni per l'uso originali	Miscelatore a batteria
NL	Originele handleiding	Accu-mixer
DK	Original betjeningsvejledning	Batteri omrører
SV	Original-bruksanvisning	Batteridrivnen omrörare
NO	Bruksanvisning i original	Batteri røreverk
SF	Alkuperäiskäyttöohje	Akku sekoitin
PL	Instrukcja oryginalna	Mieszarka akumulatorowa
CZ	Originální návod k obsluze	Akumulátorové míchadlo
SK	Originálny návod na obsluhu	Akumulátorové miešadlo
HU	Eredeti használati utasítás	Akkumulátoros Keverőgép
RO	Instrucțiuni originale	Amestecător cu acumulatori
BG	Оригинална работна инструкция	Акумулаторна бъркалка
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	Μίξερ Μπαταρίας «ΔΙΑΣ»
HR	Originalne upute za uporabu	Akumulatorski mješać
SL	Originalna navodila za uporabo	Baterijski mešalnik
TR	Orjinal Kullanım Kılavuzu	Akülü El mikseri
RU	Руководство по эксплуатации	Акумуляторная мешалка
LT	Originali instrukcija	Akumuliatorinis maišytuvas
LV	Instrukcijas oriģinālvalodā	Akumulatora maisītājs
ET	Algupärane kasutusjuhend	Akumikser



## Technische Daten

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Leerlaufdrehzahl 1. Gang	- 760 min <sup>-1</sup>
Drehzahl unter Last, 1. Gang	- 640 min <sup>-1</sup>
Maximaler Rührerdurchmesser	120 mm
Max. empf. Mischmenge	- 40 Ltr.
Gewicht ohne Rührer, mit Akku	4,2 kg
empfohlener Li-Ion Akku-Metabo	18 V, 5,2 Ah

## CE - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Produkten übereinstimmt: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2006/42 EG, 2011/65/EU.

Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
Geschäftsführung

Technische Unterlagen anfordern bei:

Collomix GmbH

Abt. Technische Entwicklung

Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

## Maschinenelemente

- 1 Entriegelung für EIN-/AUS-Schalter
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 Entriegelung für Akku
- 4 Metallrahmen
- 5 Handgriffe
- 6 Akku-Pack
- 7 Rührwelle
- 8 HEXAFIX-Kupplung
- 9 Rührer
- 10 Taste für Kapazitätsanzeige

## Geräusch-/Vibrationswerte

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841-2-10:2016. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

	Schalldruck $L_{pA}$ [dB(A)]	Schallleistung $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
Unsicherheit K = 3 dB		

Schwingungsgesamtwert (beim Rühren von mineralischen Stoffen)

	Emissionswert $a_n$ [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	1,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).

### Emissionswerte

Diese Werte ermöglichen die Abschätzung der Emissionen des Elektrowerkzeugs und den Vergleich verschiedener Elektrowerkzeuge. Je nach Einsatzbedingung, Zustand des Elektrowerkzeuges oder der Einsatzwerkzeuge kann die tatsächliche Belastung höher oder geringer ausfallen. Berücksichtigen Sie zur Abschätzung Arbeitspausen und Phasen geringerer Belastung. Legen Sie aufgrund entsprechend angepasster Schätzwerte Schutzmaßnahmen für den Anwender fest, z.B. organisatorische Maßnahmen.



Vor Inbetriebnahme der Maschine Bedienungsanleitung lesen und beachten!



Während der Arbeit Schutzbrille und Gehörschutz tragen.



Es wird empfohlen, bei staubintensiven Arbeiten eine Staubmaske zu tragen.



Während der Arbeit Schutzhandschuhe tragen.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG:** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die Anweisungen strikt befolgen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die mit der Bedienungsanleitung und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.

**⚠️ Zusätzlich müssen die beigelegten, „allgemeinen Sicherheitshinweise“ befolgt werden.**

- ▶ Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine leicht entzündlichen Lösemittel oder lösemittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21° C mischen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Motorgehäuse spritzt und setzen Sie es auch nicht dem Regen aus - Stromschlaggefahr!
- ▶ Reinigen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser - Stromschlaggefahr!
- ▶ Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- ▶ Vor Inbetriebnahme den festen Sitz des Rührstabs sowie den einwandfreien Rundlauf prüfen.
- ▶ Das Gerät nur im Mischgefäß an-/auslaufen lassen. Für einen festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.
- ▶ Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder mit Gegenständen in das Mischgefäß greifen. Quetschgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Gerät bzw. Werkzeug zum Stillstand gekommen ist. Rotierende Werkzeuge können sich verhaken und zu Verletzungen oder Schäden führen.
- ▶ Falls der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz 85 dB (A) überschreitet, Gehörschutz tragen!
- ▶ Bei der Arbeit mit dem Rührwerk ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen. Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift.
- ▶ Zum Schutz vor gesundheitsgefährdenden Stäuben während des Mischens,

Staubmaske tragen. Manche mineralischen Stoffe gelten als krebserregend. Nutzen Sie wenn möglich eine Staubabsaugung.

**⚠️ Spezielle Sicherheitshinweise für Akku-Maschinen:**

- ▶ Akkupacks vor Nässe schützen!
- ▶ Akkupacks nicht dem Feuer aussetzen!
- ▶ Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!
- ▶ Akkupacks nicht öffnen!
- ▶ Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen!
- ▶ Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!
- ▶ Falls Akkufflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkufflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!
- ▶ Transport von Li-Ion-Akkupacks:
- ▶ Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. bei ihrem Transportunternehmen.
- ▶ Versenden Sie Akkupacks nur wenn das Gehäuse unbeschädigt ist und keine Flüssigkeit austritt. Zum Versenden den Akkupack aus der Maschine nehmen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).
- ▶ Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Pro Mischung sollte die Gesamtmenge von 30 kg nicht überschritten werden.

Bei der Wahl des Rührertyps (Durchmesser/ Mischwirkung) die Angaben in den technischen Daten beachten. Die Wahl einer unpassender Mischwirkung oder Rührerdurchmessers kann zur Überlastung der Maschine/Getriebe und folglich zu Schäden führen. Beachten Sie bitte, dass ein Rührer mit einer Mischwirkung von oben nach unten das Elektrowerkzeug stärker belastet als umgekehrt.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht dafür ausgelegt um im Dauerbetrieb eingesetzt zu werden.

Auf Grund der hohen Drehmomente der Maschine, ist der Einsatz als Bohrmaschine nicht gestattet.

Die Verwendung der Maschine zur Aufbereitung von Lebensmitteln ist nicht statthaft.

Die Maschine ist nicht zum Mischen von graphitstaubhaltigen Materialien, Salzlauge oder Jauche geeignet. Das Mischen dieser Stoffe kann die Maschine zerstören.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

## Montage HEXAFIX / Rührer

Schrauben Sie die, der Verpackung beiliegenden HEXAFIX-Kupplung auf das 5/8"-Außengewinde der Rührwelle.

Den Rührer mit HEXAFIX-Aufnahmeschaft in die Kupplung stecken, bis diese verriegelt.

Zum Lösen bzw. Wechseln des Rührers die Manschette an der Kupplung nur zurückziehen, der Rührer wird freigegeben.

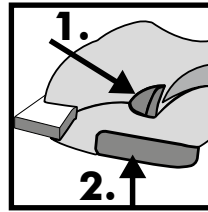
Halten Sie die HEXAFIX Kupplung sauber und fetten Sie diese von Zeit zu Zeit. So bleibt die Funktionsfähigkeit erhalten.

## Betrieb

Maschine immer mit beiden Händen halten.

### EIN-Schalten

Den Knopf der Einschaltsperrung eindrücken (1). Der Schalter wird entriegelt.



Den EIN/AUS-Schalter (2) drücken.

Je stärker der EIN/AUS-Schalter eingedrückt wird, desto schneller läuft die Maschine.

Der EIN/AUS-Schalter kann nicht arretiert werden!

Am besten arbeiten Sie immer mit vollständig durchgedrückten EIN-/AUS-Schalter.

### AUS-Schalten

Zum Beenden der Arbeit, EIN/AUS-Schalter loslassen.

Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Anlaufen: stets Maschine ausschalten, wenn der Akkupack aus der Maschine entnommen wird.

Beim Eintauchen in das, bzw. beim Herausnehmen aus dem Mischgut, mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet.

Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis alles Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Die Verarbeitungsvorschriften der Materialhersteller beachten.

Je zäher das Mischgut desto höher werden die Drehmomentkräfte die auf die Maschine wirken, stellen Sie sich darauf während der Arbeit ein.

Wenn der laufende Rührer auf eine Fläche stößt (z.B. Kübelboden) kann es zu einem Rückstoß kommen.

### Akkupack

Vor der Benutzung den Akkupack aufladen. Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Die optimale Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen 10°C und 30°C.

Ist die Akku-Kapazität erschöpft, bleibt die Maschine stehen. Setzen Sie einen vollgeladenen Akku wieder ein.

**Li-Ion-Akkupacks „Li-Power“** haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige (11):

Taste (10) drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.

Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

### Akkupack entnehmen, einsetzen

**Entnehmen:** Taste zur Akkupack-Entriegelung (3) drücken und Akkupack (6) nach vorne herausziehen.

**Einsetzen:** Akkupack (6) bis zum Einrasten aufschieben.

### Störung:

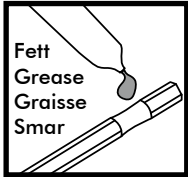
**Überlastschutz: Die Maschine wurde selbsttätig abgeschaltet.** Das Gerät ist zu warm!

Maschine im Leerlauf laufen lassen, bis die Maschine abgekühlt ist.

## Pflege und Wartung

**Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

Maschine und Rührer nach Gebrauch sofort reinigen. Für die Reinigung des Rührers empfehlen wir den Collomix MIXER-CLEAN Reinigungseimer.



Nach Beendigung der Arbeit den Rührer aus der Kupplung nehmen.

Die HEXAFIX-Kupplung sauber und gängig halten.

Die Sechskantaufnahme der Kupplung regelmäßig mit geeignetem Schmierfett fetten.

Die Lüftungsschlitze sauber und offen halten, um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten. Verschlussene Lüftungsschlitze führen zur Zerstörung der Maschine.

Achten Sie auf die Leichtgängigkeit des EIN-/AUS-Schalters und dessen Entriegelung.

Die Maschine ist mit selbstabschaltenden Kohlen ausgestattet. Bei Erreichen der Mindestlänge schaltet die Maschine ab. Die Kohlen vom autorisierten Kundendienst oder Collomix Werksservice austauschen lassen.

Reparaturen nur von einer anerkannten Fachwerkstätte oder vom Collomix-Service vornehmen lassen.

Nur Original-Collomix Zubehör und Ersatzteile verwenden.

Explosionszeichnungen, Ersatzteillisten und das Formular für Reparaturaufträge finden Sie unter: <http://www.collomix.de>

## Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Akku-Packs dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Geben Sie defekte oder verbrauchte Akku-Packs an ihren Händler zurück!

Akku-Packs nicht ins Wasser werfen!

### **Nur für EU-Länder:**

Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll entsorgen.

Gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuge-

führt werden. Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

## Garantie

Im Rahmen der Lieferbedingungen leistet der Hersteller Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen. Bitte legen Sie bei einem Garantiefall die Rechnung oder Lieferschein bei.

Bei Unregelmäßigkeiten bitten wir Sie, die Maschine an uns einzusenden. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Collomix-Service eingesandt wird.

Schäden, die auf normalen Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung, unpassendes Zubehör oder unzureichende Wartung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Durch Drittpersonen ausgeführte Reparaturen entbinden uns von jeglicher Garantiepflicht.

Nicht mit uns abgeklärte bauliche oder funktionelle Veränderungen an der Maschine, haben das Erlöschen der Gewährleistung sowie der Konformitätserklärung zur Folge.

## Garantieverlängerung D / A

Sie haben die Möglichkeit die Garantiezeit für Ihr Xo-Handrührwerk von den üblichen 24 Monaten auf 36 Monate zu verlängern, wenn Sie in Deutschland oder Österreich ansässig sind.

Mit Hilfe der Erfassungsmaske auf unserer Webseite, [www.collomix.de](http://www.collomix.de), tragen Sie das entsprechende Modell mit der Seriennummer ein, und schon kommen Sie in den Genuss der verlängerten Garantiezeit.

Änderungen vorbehalten

Hersteller:  
Collomix GmbH  
Daimlerstraße 9  
85080 Gaimersheim  
Deutschland

[www.collomix.de](http://www.collomix.de)

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
No-load speed	- 760 min <sup>-1</sup>
On-load speed	- 640 min <sup>-1</sup>
Max. Ø paddle	120 mm
Max. rec. mixing quantity	- 40 Ltr.
Weight incl. battery	4,2 kg
recomm. Metabo-Li-Ion battery	18 V, 5,2 Ah

**Machine components**

- 1 Unlocking mechanism for ON / OFF switch
- 2 ON / OFF switch
- 3 Unlocking mechanism for battery
- 4 Metal frame
- 5 Handles
- 6 Battery pack
- 7 Agitator shaft
- 8 HEXAFIX coupling
- 9 Paddle
- 10 Capacity indicator button



Read and observe the operating instructions for the machine before you start it up!



Always wear protective goggles and ear protection while working.



It is advisable to wear a dust mask whenever working with materials which generate large amounts of dust.



Always wear protective gloves while working.

**CE Declaration of Conformity**

We declare, with sole responsibility, that this product complies with the following standards or normative products: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009 +A11:2010 in accordance with the provisions of directives 2014/30/EU, 2006/42 EC, 2011/65/EU.

Gaimersheim, 2017-05-03  
 Alexander Essing  
 Managing Director

Technical documentation can be requested from:  
 Collomix GmbH  
 Abt. Technische Entwicklung  
 Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

**Noise/vibration levels**

Measured values determined in accordance with EN 62841-2-10:2016. The A-weighted noise level of the machine is typically:

	Sound pressure level L <sub>PA</sub> [dB(A)]	Sound power level L <sub>WA</sub> [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(A)	87 dB(A)
Uncertainty K = 3 dB		

Overall vibration level (for mixing of mineral materials)

	Emission level a <sub>n</sub> [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).

**ⓘ Emissions values**

These values make it possible to assess the emissions from the power tool and to compare different power tools. the actual load may be higher or lower depending on the operating caonditions, the condition of the power tool or the accessories. Please allow for breaks and periods when the load is lower for assessment purposes. Arrange protective measures for the user e.g. organisational measures based on the adjusted estimates.

## Machine-specific safety instructions

**⚠ WARNING:** Read all notes and instructions on safety. Failure to observe any of the notes and instructions on safety may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Make sure that you keep all notes and instructions on safety for future reference.

To be able to use the machine safely it is essential that you read the operating instructions and the safety instructions thoroughly and comply with all of them. The machine is to be used only by persons who have read the operating instructions and who are acquainted with the occupational safety and accident prevention regulations in force in your country.

**⚠** In addition, you must also comply with the general safety instructions also included with the machine.

- ▶ Do not use the device in any environments with potentially explosive atmospheres. Do not mix any readily flammable solvents or solvent-containing substances with a flash point of below 21° C.
- ▶ Take care to ensure that no liquid splashes against the motor housing and keep it away from the rain – risk of electric shock!
- ▶ Never clean the machine with water – risk of electric shock!
- ▶ Always hold the machine firmly with both hands when carrying out your work and make sure you have a secure footing.
- ▶ Before starting up, check that the mixing rod is securely attached and rotates without a hitch.
- ▶ Start up and run down the machine in the mixing container only. Ensure that the mixing container is stood in a firm and secure position.
- ▶ Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing is in progress. Risk of crushing!
- ▶ Wait until the machine or tool comes to a complete standstill. Rotating tools can snag and cause injuries or damage.
- ▶ If the sound pressure level should exceed 85 dB (A) where you are working, use ear protection!
- ▶ We recommend that you wear work gloves and protective goggles when using the mixer. Regulations require that you wear close-fitting clothing.

- ▶ To protect yourself from harmful dust while mixing, wear a dust mask. Some mineral materials are deemed to be carcinogenic. Use a dust extractor wherever possible. EN

## Special safety instructions for cordless machines:

- ▶ Protect battery packs from moisture!
- ▶ Do not expose battery packs to fire!
- ▶ Do not use defective or deformed battery packs!
- ▶ Do not open battery packs!
- ▶ Do not touch or short-circuit the battery packs' contacts!
- ▶ A slightly acidic, flammable liquid may escape from defective Li-ion battery packs!
- ▶ If battery fluid escapes and comes into contact with the skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid comes into contact with the eyes, rinse thoroughly with clean water and seek immediate medical attention!
- ▶ Transporting Li-ion battery packs:
  - ▶ The shipment of Li-ion battery packs is subject to hazardous goods legislation (UN 3480 and UN 3481). Clarify the currently valid regulations when sending Li-ion battery packs. Ask your transport company for information if necessary.
  - ▶ Only send battery packs if the housing is undamaged and no fluid is escaping. Remove the battery pack from the machine for shipping purposes. Protect the contacts against short-circuit (e.g. insulate with adhesive tape).
  - ▶ Remove the battery from the power tool before transporting, storing or performing any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.).



The machine is designed for mixing liquid and powder-based building products such as paints, mortar, adhesives, plaster and similar substances. Use the right mixing tool for the consistency of the material and the quantity to be mixed.

Please refer to the information in the technical data when choosing the size of mixing tool (diameter/mixing action). If the wrong mixing action or mixing tool diameter is selected, this may cause the machine/gear unit to become overloaded and lead to damage as a result. Please remember that a mixing tool with a mixing action from the top down puts a greater strain on the electrical tool than one with the reverse mixing action.

This electrical tool is not designed for use in continuous operation.

Given the high torque levels generated by the machine, it must not be used as a power drill.

The machine must not be used for the preparation of foodstuffs.

The machine is not suitable for mixing materials containing graphite dust, brine or slurry. Mixing of these materials or substances may damage the machine beyond repair.

## Assembly

Screw the HEXAFIX coupling enclosed with the packaging onto the agitator shaft's 5/8" external thread.

Insert the mixer with HEXAFIX holder shaft into the coupling until it snaps into place.

To remove or change the mixer, just pull the sleeve on the coupling and the mixer will be released.

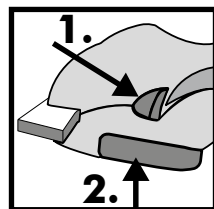
Keep the HEXAFIX coupling clean and grease it from time to time. This maintains its functionality.

## Operation

Always hold the machine with two hands.

### Switching on

Press the button for the switch-on lock (1). The switch is unlocked.



Press the ON / OFF button (2).

The more firmly the ON / OFF switch is pressed, the faster the machine runs.

The ON / OFF switch cannot be locked!

It is best to work with the

ON / OFF switch fully depressed at all times.

### Switching off

Release the ON / OFF switch to finish the work.

Prevent accidental start-up: always switch the machine off if the battery pack is removed from the machine.

Work at a reduced speed when immersing the machine into or removing it from the mix. Once the machine has been fully immersed, increase the speed to the maximum so that sufficient motor cooling is guaranteed.

Guide the machine through the mixing vessel during the mixing process. Mix until all the mix has been completely worked through. Observe the material manufacturer's processing instructions.

The tougher the mixture, the higher the torque forces acting on the machine; prepare yourself for this during work.

Recoil may occur if the running mixer comes into contact with a surface (e.g. base of the bucket).

### Battery pack

Charge the battery pack before use. Recharge the battery pack if the performance drops.

The ideal storage temperature is between 10°C and 30°C.

If the battery capacity has been depleted, the machine remains at a standstill. Re-insert a fully charged battery.

"Li-Power" Li-ion battery packs have a capacity and signal indicator (11):

Press the button (10) and the charge status is indicated using the LED lights.

If an LED light flashes, the battery pack is almost flat and must be recharged.

### Removing / inserting the battery pack

**Removing:** Press the button for the battery pack unlocking mechanism (3) and pull the battery pack (6) forwards and out.

**Inserting:** Slide the battery pack (6) on until it snaps into place.

### Fault:

**Overload protection: The machine was switched off automatically.** The device is too hot!

Leave the machine idling until it has cooled down.

## Care and maintenance

**Remove the battery from the power tool before transporting, storing or performing any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.).** There is a risk of injury if the ON / OFF switch is pressed accidentally.

Clean the machine and the mixing tool immediately after use. We recommend that you use the Collomix MIXER CLEAN cleaning bucket for cleaning.



Keep the HEXAFIX coupling clean and freely moving at all times.

Take the mixing tool out of the coupling after you have finished your work.

Grease the hexagon mount of the coupling at regular intervals with suitable grease.

Keep the ventilation slits clean and clear at all times so that the machine can be properly cooled. Blocked ventilation slits will lead to irreparable damage to the machine.

Make sure that the ON/OFF switch moves and releases smoothly at all times.

The machine is equipped with self-deactivating carbon brushes. This means that the machine will shut itself down once a certain level of wear is reached. The carbon brushes can be replaced by the authorized customer service center or by the Collomix Service center.

Have repairs carried out only by an approved workshop or by your Collomix Service.

Only use original Collomix accessories and replacement parts.

For exploded drawings, lists of replacement parts and the form for repair orders, please refer to: <http://www.collomix.com>

## Disposal

The device, accessories and packaging should all be consigned for environment-friendly recycling. Battery packs must not be disposed of together with household waste! Return defective or used battery packs to your dealer!

Do not throw battery packs into water!

### For EU countries only:

Do not dispose of power tools together with household waste.

According to EU Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and your country's transposition into national law, power tools that are no longer usable must be collected and sent to an eco-friendly recycling facility.

ity. Discharge the battery pack in the power tool before disposal. Protect the contacts against short-circuit (e.g. insulate with adhesive tape).

EN

## Warranty

The manufacturer provides a warranty within the framework of his terms and conditions of delivery in accordance with the requirements of statutory/country-specific provisions. Should you need to make a claim under the warranty, please provide us with your invoice or delivery note.

On no account will any warranty claims be accepted if any repairs are carried out by third parties. In the event of any irregularities, please send the machine to us. Complaints can only be accepted if the device is sent to the Collomix Service center undismantled.

The warranty does not apply to damages caused by normal wear, overloading, improper handling, unsuitable accessories or inadequate maintenance.

Any structural or functional modifications to the machine which are made without our agreement shall render the warranty and the Declaration of Conformity null and void.

Subject to change.

Manufacturer:  
Collomix GmbH  
Daimlerstrasse 9  
85080 Gaimersheim  
Germany

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et aux produits normatifs suivants: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 conformément aux règlements des directives 2014/30/EU, 2006/42 CE, 2011/65/EU.



Gaimersheim, le 2017-05-03  
Alexander Essing  
Direction

Demander la documentation technique auprès de :  
Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung (Dpt Progrès technique)  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Allemagne

### Valeurs de bruit/vibrations:

Valeurs mesurées déterminées conformément à EN 62841-2-10:2016. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil s'éleve de façon typique :

	Pression acoustique $L_{pA}$ [dB(A)]	Puissance acoustique $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(A)	87 dB(A)
	Incertitude K = 3 dB	

Valeur totale de vibrations (lors du brassage de matières minérales)

	Niveau sonore $a_n$ [ $m/s^2$ ]
Xo 10 NC	0,6 $m/s^2$
	Incertitude K = 1,5 $m/s^2$

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

### **i** Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outilélectrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut plus ou moins varier. Pour l'estimation, tenez compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindres. Définissez des mesures de protection pour l'utilisatuer sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

### **Xo 10<sup>NC</sup>**

Vitesse à vide	- 760 $min^{-1}$
Vitesse en charge	- 640 $min^{-1}$
Max. $\emptyset$ turbine	120 mm
Max. recom. quantité	- 40 Ltr.
Poids avec batterie	4,2 kg
Li-Ion batterie-Metabo	18 V, 5,2 Ah

### Éléments de la machine

- 1 Déverrouillage du bouton marche/arrêt
- 2 Bouton marche/arrêt
- 3 Déverrouillage de la batterie
- 4 Cadre métallique
- 5 Poignées
- 6 Module de batteries
- 7 Arbre mélangeur
- 8 Embrayage HEXAFIX
- 9 Turbine
- 10 Touche d'affichage de la capacité



Avant la mise en service de l'outil, lisez le mode d'emploi et respectez-le !




Pendant le travail, portez des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.



Il est conseillé de porter un masque anti-poussière pour les travaux dégageant beaucoup de poussière.




Portez des gants de protection pendant le travail.

 **AVERTISSEMENT:** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Il est uniquement possible de travailler sans danger avec l'outil si l'on a auparavant lu complètement le mode d'emploi et les consignes de sécurité et si l'on respecte strictement leurs instructions. Seules les personnes familiarisées avec ce mode d'emploi et les consignes en vigueur relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents sont autorisées à utiliser cette machine.

 **Il faut respecter également les « Consignes de sécurité générales » ci-jointes.**

- ▶ L'outil ne doit pas être exploité dans un environnement à atmosphère explosible. Ne jamais mélanger des solvants légèrement inflammables ou des matériaux comprenant des solvants dont le point d'inflammation est inférieur à 21° C.
- ▶ Veillez à ce qu'aucun liquide n'éclabousse le carter du moteur et ne pas l'exposer à la pluie - risque d'électrocution !
- ▶ Ne nettoyez jamais l'outil à l'eau - risque d'électrocution !
- ▶ Maintenez l'outil pendant de travail toujours des deux mains et gardez toujours une bonne posture.
- ▶ Avant la mise en service, contrôlez le bon logement de la tige du mélangeur tout comme sa bonne marche concentrique.
- ▶ Il faut laisser démarrer et s'arrêter l'outil dans le récipient de mélange. Assurer un positionnement bien équilibré et sûr du récipient de mélange.
- ▶ Ne pas mettre les mains ou des objets dans le récipient de mélange alors que les mélanges sont en cours. Risque de pincements !
- ▶ Patientez jusqu'à ce que l'outil ou encore l'outil s'arrête. Les outils en rotation peuvent s'accrocher et entraîner des blessures ou des dommages.
- ▶ Si le niveau de pression acoustique au poste de travail 85 dB (A) est dépassé, portez une protection acoustique !
- ▶ Il est conseillé de porter des gants et des lunettes de protection pendant le travail avec l'outil. Le port de vêtements collants est

obligatoire.

- ▶ Pour la protection contre les poussières dangereuses, portez un masque pendant le mélange. Certains matériaux minéraux sont considérés comme cancérogènes. Utilisez une aspiration de poussière dans la mesure du possible.

### **Consignes de sécurité spéciales réservées aux appareils sans fil :**

- ▶ Protéger les blocs batterie contre l'humidité !
- ▶ Ne jamais exposer les blocs batterie aux flammes !
- ▶ Ne jamais utiliser des blocs batterie défectueux ou déformés !
- ▶ Ne jamais ouvrir les blocs batterie !
- ▶ Ne jamais toucher ou court-circuiter les points de contact de la batterie !
- ▶ Les batteries Li-Ion défectueuses risquent de présenter des fuites d'un liquide inflammable et légèrement acide !
- ▶ En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, rincez sans attendre abondamment à l'eau. Si le liquide de la batterie entre en contact direct avec vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !
- ▶ **Transport des blocs batterie Li-Ion :**
- ▶ L'envoi des blocs batterie Li-Ion est soumis à la législation relative aux transports de marchandises dangereuses (UN 3480 et UN 3481). Lors de l'envoi des blocs batterie Li-Ion, merci de vous référer aux prescriptions en vigueur. Le cas échéant, veuillez vous informer auprès de votre transporteur.
- ▶ Ne procédez à l'envoi des blocs batterie uniquement lorsque le boîtier ne présente aucun défaut et qu'aucun liquide ne s'en échappe. Pour l'envoi, veuillez retirer le bloc batterie de l'appareil. Protégez les points de contact contre les courts-circuits (p.ex. en les isolant avec une bande adhésive).
- ▶ Veuillez toujours retirer la batterie de l'appareil électrique avant d'effectuer des modifications sur celui-ci (p.ex. des travaux de maintenance, un changement d'outil etc.) et avant son transport ou son rangement.

## FR Utilisation conforme au règlement

L'outil sert à mélanger des matériaux de construction liquides et poudreux tels les couleurs, mortiers, colles et autres substances du même genre. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, il faut employer la turbine approprié à effet correspondant.

Lors de la sélection du type de turbine (diamètre/ effet de mélange), respectez les caractéristiques techniques. Le choix d'un effet de mélange ou diamètre de turbine inadéquats peut entraîner une surcharge de l'outil ou de la transmission et donc des dommages. Attention: une turbine dont l'effet de mélange agit de haut en bas sollicite plus fortement l'outil électrique que dans le sens inverse.

Cet appareil électrique n'est pas conçu pour être employé en fonctionnement continu.

En raison du couple de rotation élevé de l'outil, il est interdit de l'employer comme perceuse.

L'utilisation de l'outil pour le traitement d'aliments n'est pas admissible.

L'outil ne convient pas au mélange de matériaux comprenant de la poussière de graphite, des saumures ou du purin. Le mélange de ces matériaux peut détruire l'outil.

## Montage

Vissez l'embrayage HEXAFIX inclus dans le pack sur le filetage 5/8" de l'arbre mélangeur.

Insérez le mélangeur avec le mandrin HEXAFIX dans le logement de l'embrayage jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

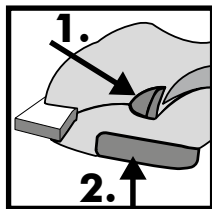
Pour retirer, resp. changer le mélangeur, tirez vers l'arrière le manchon sur l'embrayage, ce qui permet de déverrouiller le mélangeur.

Nettoyez régulièrement l'embrayage HEXAFIX et graissez celui-ci de temps en temps. Cela permet de maintenir le bon fonctionnement de l'appareil.

## Service

Toujours tenir l'appareil avec les deux mains.

### Mise en marche



Enfoncez le bouton de verrouillage d'enclenchement (1). Le bouton est ensuite déverrouillé.

Appuyez sur le bouton marche/arrêt (2).

Plus on enfonce le bouton marche/arrêt, plus la vitesse de l'appareil augmente.

Le bouton marche/arrêt ne peut être bloqué !

Travaillez de préférence toujours avec le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'au bout.

### Mise à l'arrêt

Après avoir terminé le travail, relâchez le bouton marche/arrêt.

Évitez tout démarrage involontaire : veillez toujours à mettre à l'arrêt l'appareil avant de retirer le bloc batterie.

Lors de l'immersion, resp. du retrait de l'appareil des matériaux à mélanger, toujours travailler avec une vitesse de rotation réduite. Après immersion totale, augmenter la vitesse de rotation au maximum pour assurer un refroidissement suffisant du moteur.

Au cours du processus du mélange, faire circuler l'appareil dans le récipient mélangeur. Travailler les matériaux avec le mélangeur jusqu'à ce que ceux-ci soient totalement mélangés. Veillez à respecter les consignes de traitement données par le fabricant des matériaux.

Plus la viscosité du matériau est élevée, plus la puissance du couple qui influe sur l'appareil est élevée, veuillez donc tenir compte de ces facteurs lors de l'utilisation de l'appareil.

Le contact du mélangeur en marche avec une surface (p.ex. le fond du seau) peut entraîner un mouvement de recul.

### Bloc batterie

Chargez le bloc batterie avant la mise en marche de l'appareil. Rechargez le bloc batterie en cas de baisse de puissance.

La température de stockage optimale se situe entre 10°C et 30°C.

Lorsque la batterie est vide, l'appareil s'arrête. Veuillez remplacer la batterie vide avec une batterie rechargée.

**Les blocs batterie Li-Ion « Li-Power »** possèdent un voyant d'indicateur de charge (11) :

Appuyez sur la touche (10) pour afficher l'état de charge à l'aide des voyants LED.

Lorsqu'un des voyants LED clignote, cela signifie que le bloc batterie est presque vide et qu'il doit être rechargé.

### Retrait et insertion du bloc batterie

**Retrait** : Appuyez sur la touche de déverrouillage du bloc batterie (3) et retirez le bloc batterie (6) en tirant vers l'avant.

**Insertion** : Glissez le bloc batterie (6) dans son logement jusqu'à l'encliquetage.

### Dysfonctionnement :

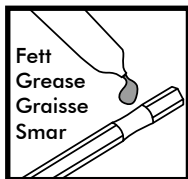
**Protection contre les surcharges : L'appareil s'est arrêté automatiquement.** L'appareil est trop chaud !

Laisser tourner l'appareil à vide jusqu'à ce qu'il ait refroidi.

## Entretien et maintenance

**Veillez toujours retirer la batterie de l'appareil électrique avant d'effectuer des modifications sur celui-ci (p.ex. des travaux de maintenance, un changement d'outil etc.) et avant son transport ou son rangement.** Il existe un risque de blessure en cas d'actionnement involontaire du bouton marche/arrêt.

Nettoyez immédiatement l'outil et al turbine après l'utilisation. Pour le nettoyage de l'outil, nous recommandons le seau de nettoyage MIXER-CLEAN de Collomix.



Maintenez le coupleur HEXAFIX propre et en bon état.

Une fois le travail achevé, sortez l'outil du coupleur.

Graissez régulièrement le logement hexagonal du coupleur avec une graisse

lubrifiante adéquate.

Gardez la fente d'aération propre et ouverte, afin de garantir un refroidissement suffisant. Une fente d'aération bouchée détruirait la machine.

Veillez à une bonne marche de l'interrupteur Marche/Arrêt et de son dispositif de déverrouillage.

L'outil est dotée de charbons qui se mettent automatiquement hors circuit. Une fois la longueur minimale atteinte, la machine se met hors circuit. Faites remplacer les charbons par un service après vente autorisé ou par le service à l'usine de Collomix.

Faites réaliser les réparations uniquement par un atelier reconnu ou par le service de Collomix.

Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine de Collomix.

Vous trouverez des vues éclatées, des listes de pièces de rechange et le formulaire de demande de réparation ici: <http://www.collomix.com>

## Mise au rebut

Il est interdit de jeter les blocs de batterie avec les ordures ménagères ! Retournez les blocs batterie usagés ou défectueux à votre fournisseur !

Ne jamais jeter les blocs batterie dans l'eau !

**Concerne uniquement les pays issus de l'UE :**

Ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères.

Selon la directive UE 2002/96/CE relative aux équipements électriques et électroniques usagés et selon son application dans la législation nationale, il est obligatoire de collecter, de trier et de recycler les déchets électriques conformément au respect de l'environnement. Avant sa mise au

rebut, décharger le bloc batterie dans l'appareil électrique. Protégez les points de contact contre les courts-circuits (p.ex. en les isolant avec une bande adhésive).

FR

## Garantie

Dans le cadre des conditions de livraison, le producteur octroie une garantie conformément aux règlements légaux spécifiques au pays. En cas de demande d'application de la garantie, accompagnez-la de la facture ou du bon de livraison.

Les réparations réalisées par des tierces personnes nous dégagent de toute obligation de garantie. En cas d'irrégularités, nous vous prions de nous envoyer la machine. Les réclamations peuvent uniquement être acceptées lorsque l'appareil est envoyé au service Collomix sans être démonté.

Les dommages en raison d'une usure normale, de surcharge ou d'accessoires non conformes aux règles de l'art, tout comme en raison d'une maintenance insuffisante restent exclus de la garantie.

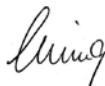
Toute modification de la fonction ou de la construction de la machine n'ayant pas été auparavant convenue avec nous entraîne la suppression de la garantie et celle de la déclaration de conformité.

Sous réserve de modifications

Producteur :  
Collomix GmbH  
Daimlerstraße 9  
D-85080 Gaimersheim  
Allemagne

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Revoluciones en ralentí	-760 min <sup>-1</sup>
Revoluciones en carga	- 640 min <sup>-1</sup>
max. Ø mezclador	120 mm
max. recom. masa	- 40 Ltr.
Peso con batería	4,2 kg
recom. Li-Ion batería Metabo	18 V, 5,2 Ah

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que este producto cumple las siguientes normas o se ajusta a los productos normativos: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009 +A11:2010según las disposiciones de las directivas 2014/30/EU, 2006/42 CE, 2011/65/EU.



Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
La Dirección

Para solicitar documentación técnica dirigirse a:  
Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung [Dpto. Desarrollo tecnológico]  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Alemania

**Componentes de la máquina**

- 1 Desbloqueo para interruptor ON/OFF
- 2 Interruptor ON/OFF
- 3 Selector de marchas (sólo Xo 4/Xo 6)
- 4 Bastidor de fijación
- 5 Empuñaduras
- 6 Ranuras de ventilación
- 7 Cuello de la máquina
- 8 Eje mezclador
- 9 Adaptador HEXAFIX / Adaptador M-14
- 10 Mecanismo mezclador

**Valores de ruido/de vibración**

Valores de medición determinados conforme a EN 62841-2-10:2016. El nivel de ruido ponderado A de la máquina suele ser de:

	Presión acústica L <sub>PA</sub> [dB(A)]	Potencia acústica L <sub>WA</sub> [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
Incertidumbre K = 3 dB		

Valor total de vibración (al mezclar sustancias minerales)

	Tasa de emisión en a <sub>n</sub> [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	



¡Leer y tener en cuenta el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio del aparato!



Llevar puestas gafas protectoras y protección para los oídos al trabajar.



Se recomienda el uso de una mascarilla al realizar trabajos que generen gran cantidad de polvo.




Llevar puestos guantes de protección al trabajar.

Las especificaciones técnicas aquí indicadas están sujetas a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).

**Valores de emisión:**


Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararlas con las de otras herramientas eléctricas. Dependiendo de las condiciones de uso, del estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas que se utilicen, la carga real puede ser mayor o menor. Para realizar la valoración tenga en cuenta las pausas de trabajo y las fases de trabajo a carga reducida. Determine, a partir de los valores estimados, las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas organizativas.

## Instrucciones de seguridad específicas de la máquina

 **ADVERTENCIA:** Rogamos léase todas las indicaciones e instrucciones de seguridad. La inobservancia de las indicaciones e instrucciones de seguridad pueden provocar sacudidas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar de cara al futuro todas las indicaciones e instrucciones de seguridad.

Sólo será posible manejar la máquina sin peligro si lee detenidamente las instrucciones de uso y seguridad, y sigue de forma estricta las indicaciones. Sólo podrán hacer uso de la máquina las personas que estén familiarizadas con el manual de instrucciones y con las disposiciones en vigor referentes a la seguridad laboral y a la prevención de accidentes.

 **Asimismo, deben respetarse también las instrucciones de seguridad generales adjuntas.**

- ▶ No manejar la máquina en un entorno en el que exista peligro de explosión. No mezclar disolventes altamente inflamables o sustancias que contengan disolventes con un punto de inflamación por debajo de los 21°C.
- ▶ Evitar las salpicaduras de líquido sobre la carcasa del motor y su exposición a la lluvia, ¡peligro de electrocución!
- ▶ Bajo ningún concepto limpiar la máquina con agua - ¡peligro de electrocución!
- ▶ Al trabajar con la máquina sujetarla siempre con ambas manos firmemente y manteniendo una posición segura.
- ▶ Antes de la puesta en servicio, comprobar el correcto alojamiento de la barra agitadora, así como su perfecta marcha concéntrica.
- ▶ Arrancar/detener la máquina sólo si ésta se halla introducida en el recipiente. Asegurarse de que el recipiente esté bien sujeto y no se mueva.
- ▶ No introducir las manos u objetos en el recipiente cuando se esté trabajando con la máquina. ¡Peligro de aplastamiento!
- ▶ Esperar hasta que la máquina o bien la herramienta se haya detenido. Las herramientas rotatorias pueden quedar enganchadas y provocar lesiones o daños.
- ▶ ¡En caso de que el nivel de presión acústica supere los 85 dB (A) en la zona de trabajo, será preciso llevar cascos de protección!
- ▶ A la hora de trabajar con la mezcladora, se recomienda llevar guantes de trabajo y gafas de protección. Es imprescindible llevar ropa de trabajo pegada al cuerpo

- ▶ Llevar puesta mascarilla como protección frente a polvos insalubres desprendidos durante el proceso de mezcla. Algunas sustancias minerales se consideran carcinógenas. Si es posible, utilizar un sistema de aspiración de polvo.

## Indicaciones especiales de seguridad para máquinas portátiles:

- ▶ ¡Proteger los paquetes de baterías de la humedad!
- ▶ ¡No exponer al fuego los paquetes de baterías!
- ▶ ¡No utilizar paquetes de baterías defectuosos o deformados!
- ▶ ¡No abrir los paquetes de baterías!
- ▶ ¡No tocar ni cortocircuitar los contactos de los paquetes de baterías!
- ▶ ¡Los paquetes de baterías de ion de litio defectuosos pueden derramar un líquido ligeramente ácido e inflamable!
- ▶ Si este líquido entra en contacto con la piel, lávese de inmediato con agua abundante. ¡Si este líquido entra en contacto con sus ojos, lávese con agua limpia y acuda de inmediato al médico!
- ▶ **Transporte de paquetes de baterías de ion de litio:**
  - ▶ El envío de paquetes de baterías de ion de litio se considera transporte de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). Antes de enviar paquetes de baterías de ion de litio, consulte las normativas vigentes. En caso necesario, solicite la información a su empresa de transporte.
  - ▶ Los paquetes de baterías enviados deben tener la carcasa en perfecto estado y no deben perder líquido. Sacar el paquete de baterías de la máquina antes de enviarlo. Asegurar los contactos contra cortocircuito (p. ej. aislándolos con cinta adhesiva).
  - ▶ Saque la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej. mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), así como para su transporte o almacenamiento.



## ES Uso adecuado

La máquina sirve para mezclar sustancias líquidas y pulverizadas como pinturas, morteros, pastas adhesivas, revoques y sustancias parecidas. Dependiendo de la consistencia del material y la cantidad a mezclar, se deberá emplear el mecanismo adecuado con el efecto correspondiente.

A la hora de escoger el tipo de mecanismo (diámetro/efecto de mezcla), tener en cuenta los datos especificados en el apartado de datos técnicos. La elección de un efecto de mezcla o de un diámetro inapropiado del mecanismo mezclador puede provocar la sobrecarga de la máquina/engranaje y, como consecuencia, daños. Tener en cuenta que un mecanismo mezclador con un efecto de mezcla de arriba hacia abajo somete a la herramienta eléctrica a una mayor sollicitación que a la inversa.

Esta herramienta eléctrica no ha sido diseñada para ser utilizada en servicio continuo.

Debido a los elevados pares de giro de la máquina no se permite utilizarla como taladradora.

No se permite el uso de la máquina para la preparación de alimentos.

La máquina no está indicada para mezclar materiales que contengan polvo de grafito, álcalis salinos o purín. La mezcla de estas sustancias puede destruir la máquina.

## Montaje

Atornille el acoplamiento HEXAFIX —incluido en el embalaje— a la rosca exterior de 5/8" de la varilla mezcladora.

Introducir el mezclador con vástago de inserción HEXAFIX en el acoplamiento hasta que este se bloquee.

Para aflojar o cambiar el mezclador, solo hay que tirar del manguito en el acoplamiento y soltar el mezclador.

Mantenga limpio el acoplamiento HEXAFIX y engráselo de vez en cuando. Así se garantiza su correcto funcionamiento.

## Servicio

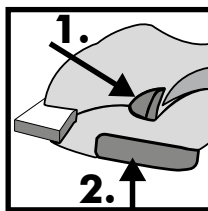
La máquina debe sujetarse siempre con las dos manos.

### Conectar/ON

Presionar el botón de bloqueo de arranque (1). El interruptor se desbloquea.

Pulsar el interruptor On/Off (2).

Cuanto más se presiona el interruptor On/Off, más velocidad goza la máquina.



¡El interruptor On/Off no se puede bloquear!

Es recomendable trabajar siempre con el interruptor On/Off completamente presionado.

### Desconectar/Off

Para finalizar el trabajo, soltar el interruptor On/Off.

Evite un arranque involuntario: desconecte siempre la máquina cuando extraiga el paquete de baterías.

Al sumergir o al sacar la máquina del material de mezcla, reduzca la velocidad. Una vez sumergida por completo, aumentar la velocidad al máximo para garantizar una refrigeración suficiente del motor.

Durante el proceso de mezcla, la máquina debe pasar por todo el recipiente de mezclado. Continuar el proceso de mezcla hasta que toda la mezcla esté bien trabajada. Respetar las indicaciones de preparación del fabricante del material.

Durante el trabajo, tenga en cuenta que cuanto más compacta sea la mezcla, mayores serán las fuerzas de torsión que actúan sobre la máquina.

Si el mezclador entra en contacto con una superficie (p. ej. la base del cubo) cuando está en funcionamiento, puede producirse un efecto de rebote.

### Paquete de baterías

El paquete de baterías debe cargarse antes de utilizarlo. Si se produce una caída de potencia, vuelva a cargar el paquete de baterías.

Temperatura de almacenamiento óptima: entre 10 °C y 30 °C.

Si la carga de la batería se agota, la máquina se detiene. Introduzca una batería completamente cargada.

**Los paquetes de baterías de ion de litio «Li-Power»** cuentan con un indicador de carga y señal (11):

Pulsar el botón (10) para que las luces LED indiquen el nivel de carga.

Cuando parpadea uno de los LED, significa que el paquete de baterías está casi descargado y es necesario volver a cargarlo.

### Retirar/colocar el paquete de baterías

**Retirar:** Pulsar el botón de desbloqueo del paquete de baterías (3) y sacar el paquete de baterías (6) hacia delante.

**Colocar:** Introducir el paquete de baterías (6) hasta que encaje.

### Avería:

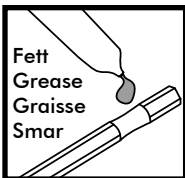
**Protección contra sobrecarga: la máquina se ha desconectado automáticamente.** ¡El aparato está demasiado caliente!

Dejar la máquina funcionando en vacío hasta que se haya enfriado.

## Cuidados y mantenimiento

**Saque la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej. mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), así como para su transporte o almacenamiento.** Peligro de lesiones en caso de accionamiento involuntario del interruptor On/Off.

Limpie inmediatamente la máquina y el mecanismo. Para limpiar el mecanismo mezclador recomendamos el cubo de limpieza MIXER-CLEAN de Collomix.



Mantener el acoplamiento HEXAFIX limpio y en perfecto estado.

Extraer del acoplamiento el mecanismo mezclador al terminar de trabajar.

Lubricar periódicamente el alojamiento hexagonal del acoplamiento con una grasa adecuada. Mantener limpias y abiertas las ranuras de ventilación a fin de garantizar una refrigeración suficiente. Unas ranuras de ventilación cerradas provocan la destrucción de la máquina.

Prestar atención a la suavidad de funcionamiento del interruptor ON/OFF y a su desbloqueo.

La máquina está equipada con carbones para la desconexión automática. Al alcanzar la longitud mínima, la máquina se desconecta automáticamente. Los carbones sólo deben ser cambiados por el servicio posventa autorizado o por el servicio técnico de Collomix.

Las reparaciones sólo deben ser efectuadas por un taller acreditado o por el servicio técnico de Collomix.

Utilizar sólo accesorios y piezas de repuesto originales de Collomix.

Encontrará vistas desarrolladas, listas de piezas de repuesto y el formulario para pedidos de reparación en: <http://www.collomix.com>

## Eliminación

¡Los paquetes de baterías no deben eliminarse con la basura doméstica! ¡Lleve a su distribuidor los paquetes de baterías defectuosos o agotados!

¡Los paquetes de baterías no deben tirarse al agua!

### Solo para países de la UE:

Las herramientas eléctricas no deben desecharse con los residuos domésticos.

Conforme a la directiva UE 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al Derecho nacional, las herramientas eléctricas que dejan de ser funcionales deben someterse a una recogida selectiva y enviarse a

una empresa de reciclado adecuada. Antes de desechar el paquete de baterías, debe descargarse en la herramienta eléctrica. Asegurar los contactos contra cortocircuito (p. ej. aislándolos con cinta adhesiva).

## Garantía

En el marco de las condiciones de entrega, el fabricante concede la garantía conforme a las disposiciones legales/específicas del país en cuestión. Por favor, adjunte la factura o el albarán en caso de hacer uso de la garantía.

Las reparaciones llevadas a cabo por terceras personas nos eximen de la obligación correspondiente de garantía. En caso de anomalías, rogamos no envíen a nosotros la máquina. Se aceptarán las reclamaciones si la máquina se devuelve sin desmontar al servicio técnico de Collomix.

Los daños que se produzcan por desgaste normal, así como sobrecarga, uso incorrecto, accesorios inapropiados o mantenimiento insuficiente no se contemplarán en la garantía.

Las modificaciones estructurales o funcionales llevadas a cabo en la máquina sin aclaración previa con nosotros llevan aparejadas la extinción de la garantía, así como de la declaración de conformidad.

Reservado el derecho a realizar modificaciones

Fabricante:

Collomix GmbH

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Alemania

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Rotações em vazio	- 760 min <sup>-1</sup>
Rotações sob carga	- 640 min <sup>-1</sup>
Máx. Ø mistura	120 mm
Máx. recom. quantidade	- 40 Ltr.
Peso con a bateria	4,2 kg
Recom. Li-Ion bateria Metabo	18 V, 5,2 Ah

## Elementos da máquina

- 1 Botão de desbloqueio do interruptor de LIGAR/DESLIGAR
- 2 Interruptor de LIGAR/DESLIGAR
- 3 Botão de desbloqueio da bateria
- 4 Armação das pegas
- 5 Pegas
- 6 Bateria
- 7 Veio misturador
- 8 Acoplamento HEXAFIX
- 9 Vareta de mistura
- 10 Tecla de indicação da capacidade



Antes de colocar a máquina em funcionamento, leia e tenha em consideração o manual de instruções!



Utilize óculos de protecção e uma protecção auditiva durante os trabalhos.



Recomendamos a utilização de uma máscara antipoeiras durante trabalhos com elevados níveis de pó.



Utilize luvas de protecção durante os trabalhos.

## Declaração de conformidade CE

Declaramos, sob nossa própria responsabilidade, que este produto está em conformidade com as seguintes normas ou produtos normativos: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 segundo o disposto nas directivas 2014/30/EU, 2006/42 CE, 2011/65/EU.

Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
Gerente

Solicitação de documentação técnica endereçada a:  
Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Alemanha

## Níveis de ruído/vibração

Valores de medição determinados de acordo com a norma EN 62841-2-10:2016. O nível calculado de ruído A do aparelho é normalmente de:

	Pressão acústica $L_{pA}$ [dB(A)]	Potência acústica $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
Incerteza K = 3 dB		

Valor total das vibrações (ao misturar substâncias minerais)

	Valor de emissão $e_m$ [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
Incerteza K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

### ⚠ AVISO:

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões individuais válidos).

### ① Valores da emissão

Estes valores possibilitam a avaliação de emissões da ferramenta eléctrica e a comparação com diversas ferramentas eléctricas. Consoante as condições de utilização, o estado da ferramenta eléctrica ou das ferramentas acopláveis, a sobrecarga efectiva poderá ser superior ou inferior. Para a avaliação, deverá ainda considerar os intervalos de trabalho e as fases com menores sobrecargas. Com base nos respectivos valores avaliados deverá determinar a aplicação de medidas de protecção para o utilizador, por ex. medidas a nível de organização.

## Instruções de segurança específicas do aparelho

**⚠ AVISO:** Leia todas as instruções de segurança e de utilização. O desrespeito pelas instruções de segurança e de utilização pode conduzir a choques eléctricos, queimaduras e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e de utilização para referência futura.

Para trabalhar com o aparelho sem correr riscos, terá de ler o manual de instruções e as instruções de segurança na íntegra e seguir estritamente as instruções. A máquina só pode ser usada por pessoas familiarizadas com o manual de instruções, bem como com a legislação em vigor relativa à segurança no trabalho e prevenção de acidentes.

**⚠ Além disso, dever-se-ão respeitar as “informações gerais de segurança” que são fornecidas.**

- ▶ Não utilize o aparelho em ambientes com atmosferas explosivas: Não misture solventes ligeiramente inflamáveis ou substâncias contendo solventes com um ponto de inflamação inferior a 21° C.
- ▶ Certifique-se de que a carcaça do motor não é atingida por salpicos de um qualquer líquido nem a exponha à chuva – Perigo de choque eléctrico!
- ▶ Nunca utilize água para limpar o aparelho – Perigo de choque eléctrico!
- ▶ Segure sempre firmemente o aparelho com as duas mãos durante os trabalhos e certifique-se de que este está bem assente.
- ▶ Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique se a barra do misturador está bem fixa e se a batida radial se encontra em bom estado.
- ▶ Os momentos de entrada e saída no produto devem ser efectuados apenas com o aparelho já dentro do recipiente de mistura. Certifique-se de que o recipiente de mistura está assente de modo firme e seguro.
- ▶ Enquanto decorrer a mistura, não toque com as mãos ou com objectos no recipiente de mistura. Perigo de esmagamento!
- ▶ Aguarde até que o aparelho ou a ferramenta pare. As ferramentas rotativas podem sugar e provocar ferimentos ou danos.
- ▶ No caso de o nível de pressão sonora no local de trabalho ser superior a 85 dB (A), utilize protecção auditiva!
- ▶ Durante os trabalhos com a misturadora, recomenda-se a utilização de luvas de trabalho e de óculos de protecção. É obrigatório utilizar roupa justa.
- ▶ Utilize, durante a mistura, uma máscara

antipoeiras para se proteger de pós nocivos para a saúde. Algumas substâncias minerais são cancerígenas. Utilize sempre que possível um aspirador de pó.

## Instruções de segurança especiais para máquinas com bateria:

- ▶ Proteja as baterias da humidade.
- ▶ Nunca exponha as baterias a chamas ou ao fogo.
- ▶ Nunca utilize baterias avariadas ou deformadas.
- ▶ Nunca abra a bateria.
- ▶ Nunca toque na bateria nem lhe provoque um curto-circuito.
- ▶ As baterias de iões de lítio avariadas podem derramar um líquido ligeiramente ácido e inflamável.
- ▶ Se a bateria estiver a perder líquido e ele entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a zona afetada com água abundante. Se a bateria estiver a perder líquido e ele entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!
- ▶ **Transportar baterias de iões de lítio:**
- ▶ A expedição de baterias de iões de lítio está sujeita às disposições relativas ao transporte de mercadorias perigosas (UN 3480 e UN 3481). Informe-se sobre as disposições em vigor aquando da expedição de baterias de iões de lítio. Eventualmente, poderá obter estas informações junto da sua transportadora.
- ▶ As baterias só podem ser expedidas se as respetivas caixas não apresentarem danos e se não estiverem a perder líquido. Para efeitos de expedição, a bateria tem de ser removida da máquina. Proteja os contactos contra curto-circuitos (isolando-os com fita adesiva, por exemplo).
- ▶ Retire sempre a bateria da ferramenta eléctrica antes da realização de qualquer trabalho na ferramenta (como, por exemplo, manutenção, substituição de ferramenta, etc.) e também antes do respetivo transporte ou armazenamento.

## PT Fins a que se destina

A máquina destina-se à mistura de materiais de construção líquidos ou pulverulentos, tais como tintas, argamassas, colas, rebocos e substâncias semelhantes. Em função da consistência do material e da quantidade de mistura, deve empregar a vareta de mistura adequada com o efeito correspondente.

Quando escolher o tipo de vareta de mistura (diâmetro/acção de mistura) tenha em consideração as indicações nos dados técnicos. A selecção de uma acção de mistura ou de um diâmetro da vareta de mistura inadequados pode dar origem a uma sobrecarga da máquina/engrenagem e consequentemente a danos. Tenha em conta que uma vareta de mistura com uma acção de mistura de cima para baixo sobrecarrega mais a ferramenta eléctrica do que na situação inversa.

Esta ferramenta eléctrica não está concebida para ser utilizada no modo de funcionamento contínuo. Devido aos elevados binários da máquina, não é permitida a sua utilização como berbequim.

A máquina não pode ser utilizada para a preparação de alimentos.

A máquina não se destina a misturar materiais com pó de grafite, salmoura ou estrume líquido. A mistura destas substâncias pode destruir a máquina.

## Montagem

Aparafuse o acoplamento HEXAFIX fornecido na embalagem à rosca externa de 5/8" do veio misturador.

Encaixe a vareta de mistura com a haste de união HEXAFIX no acoplamento até a vareta ficar bloqueada.

Para soltar ou substituir a vareta de mistura, só tem de puxar a guarnição do acoplamento para trás e a vareta de mistura solta-se.

Mantenha o acoplamento HEXAFIX limpo e lubrifique-o de tempos a tempos. Desta forma, o acoplamento mantém a sua funcionalidade.

## Operação

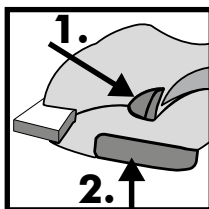
Segure sempre na máquina com as duas mãos.

### Ligar a máquina

Prima o botão de desbloqueio do interruptor de LIGAR/DESLIGAR (1). O interruptor fica desbloqueado.

Prima o interruptor de LIGAR/DESLIGAR (2).

Quanto mais força imprimir ao interruptor de LIGAR/DESLIGAR, tanto mais rápido será o funcionamento da máquina.



O interruptor de LIGAR/DESLIGAR não pode ser travado!

O ideal será trabalhar sempre com o interruptor de LIGAR/DESLIGAR totalmente premido.

### Desligar a máquina

Para terminar o trabalho, solte o interruptor de LIGAR/DESLIGAR.

Evite uma ligação acidental: desligue sempre a máquina quando a bateria for retirada da máquina.

Quando introduzir o misturador no produto a ser misturado ou o retirar do produto, trabalhe com uma velocidade de rotação baixa. Depois de introduzir completamente o misturador, aumente a velocidade de rotação para o máximo, assegurando assim um arrefecimento suficiente do motor.

Durante o processo de mistura, conduza o misturador através do recipiente de mistura. Continue a misturar o produto até ele ser todo processado. Tenha em conta as instruções de processamento do fabricante do material.

Quanto mais duro for o produto a misturar, tanto maiores serão as forças dos binários exercidos sobre a máquina. Por isso, prepare-se em conformidade durante o trabalho.

Se a vareta de mistura embater contra uma superfície (o fundo da cuba, por exemplo) durante o funcionamento, a vareta pode ressaltar.

### Bateria

Carregue a bateria antes da utilização. Volte a carregar a bateria em caso de perda de potência.

A temperatura de armazenamento ideal está compreendida entre os 10° C e os 30° C.

Se a bateria ficar sem carga, a máquina deixa de funcionar. Substitua a bateria sem carga por uma carregada.

**As baterias de íões de lítio "Li-Power" têm uma indicação da capacidade e de sinalização (11):**

Prima a tecla (10): o estado de carga é indicados através dos LEDs.

Se um LED piscar, isso significa que a bateria está quase vazia e que tem de voltar a ser carregada.

### Retirar e instalar a bateria

**Retirar:** Prima o botão de desbloqueio da bateria (3) e extraia a bateria (6) para a frente.

**Instalar:** Faça deslizar a bateria (6) para trás até prender.

### Avaria:

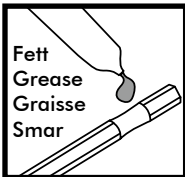
**Proteção contra sobrecargas: a máquina desligou-se automaticamente.** A máquina está demasiado quente.

Deixe a máquina trabalhar em vazio até arrefecer. 21

## Conservação e manutenção

**Retire sempre a bateria da ferramenta elétrica antes da realização de qualquer trabalho na ferramenta (como, por exemplo, manutenção, substituição de ferramenta, etc.) e também antes do respetivo transporte ou armazenamento.** Uma ativação acidental do interruptor de LIGAR/DESLIGAR pode dar azo a ferimentos.

Limpe a máquina e a vareta de mistura imediatamente após cada utilização. Para limpar a vareta de mistura, recomendamos a utilização do balde de limpeza MIXER-CLEAN da Collomix.



Mantenha o acoplamento HEXAFIX limpo e com boa mobilidade.

Depois de concluído o trabalho, retire a vareta misturadora do acoplamento.

Lubrifique regularmente o encaixe sextavado do acoplamento com um lubrificante adequado.

Mantenha as ranhuras de ventilação limpas e abertas, de modo a garantir um arrefecimento suficiente. Se as ranhuras de ventilação estiverem tapadas, pode ocorrer a destruição da máquina.

Verifique a mobilidade do interruptor de LIGAR/DESLIGAR e o respectivo bloqueio.

A máquina está equipada com escovas de carvão auto-stop. Ao atingir o comprimento mínimo, a máquina desliga-se. As escovas de carvão têm de ser substituídas por um serviço de apoio ao cliente autorizado ou pelo serviço de assistência técnica de fábrica da Collomix.

As reparações só podem ser efectuadas em oficinas especializadas reconhecidas ou pelo serviço de assistência da Collomix.

Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais da Collomix.

Poderá encontrar as vistas explodidas, as listas de peças e o formulário para os pedidos de reparação em: <http://www.collomix.com>

## Eliminação

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser sujeitos a uma reciclagem correcta sob o ponto de vista ecológico.

As baterias não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Devolva as baterias avariadas ou gastas ao seu agente.

Nunca deite baterias para a água!

### Só aplicável a países da UE:

As ferramentas elétricas não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico.

Parlamento Europeu e do Conselho relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), quer com a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas elétricas que já não possam ser utilizadas devem ser recolhidas separadamente e de ser recicladas de forma ecológica. Retire a bateria da ferramenta elétrica antes da respetiva eliminação. Proteja os contactos contra curto-circuitos (isolando-os com fita adesiva, por exemplo).

## Garantia

Nos termos das condições de fornecimento, o fabricante concede a garantia de acordo com as disposições legais/específicas do país. Para ter direito à garantia, junte a factura ou a guia de remessa.

As reparações efectuadas por terceiros ilibamos de qualquer dever de garantia. Em caso de irregularidades, solicitamos-lhe que nos envie a máquina. As reclamações não serão atendidas se o aparelho for enviado para o serviço de assistência técnica da Collomix em estado desagregado.

A garantia não inclui danos associados ao desgaste normal, a sobrecarga, utilização indevida, acessórios inadequados ou manutenção insuficiente.

Alterações estruturais ou funcionais da máquina efectuadas sem o nosso consentimento resultam na anulação da garantia, bem como da declaração de conformidade.

Reservado o direito a alterações

Fornecedor:

Collomix GmbH

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Alemanha

## IT Caratteristiche tecniche

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Numero di giri a vuoto	- 760 min <sup>-1</sup>
Numero di giri sotto carico	- 640 min <sup>-1</sup>
Max. Ø mescolatore	120 mm
Max. racco. quantità	- 40 Ltr.
Peso con la batteria	4,2 kg
Racco. Li-Ion-batteria - Metabo	18 V, 5,2 Ah

## Elementi dell'apparecchio

- 1 Sblocco dell'interruttore ACCESO/SPENTO
- 2 Interruttore ACCESO/SPENTO
- 3 Sblocco della batteria
- 4 Telaio in metallo
- 5 Manici
- 6 Pacco batteria
- 7 Albero del mescolatore
- 8 Attacco HEXAFIX
- 9 Mescolatore
- 10 Tasto per l'indicazione della carica della batteria



Prima della messa in funzione dell'apparecchio leggete e osservate le istruzioni per l'uso!



Indossate occhiali protettivi e cuffie insonorizzanti mentre lavorate con l'apparecchio.



Si consiglia di indossare una maschera antipolvere per lavori con un elevato sviluppo di polvere.



Indossate guanti protettivi mentre lavorate con l'apparecchio.

## Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o direttive: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009 +A11:2010 secondo le disposizioni delle direttive 2014/30/EU, 2006/42 CE, 2011/65/EU.

Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
Direzione

Per la documentazione tecnica rivolgersi a:

Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germania

## Valori di rumore/ di vibrazione

Valori di misura determinati secondo EN 62841-2-10:2016 Il livello di rumore dell'apparecchio ponderato A presenta tipicamente i seguenti valori:

	Pressione acustica $L_{pA}$ [dB(A)]	Pressione acustica $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
	Incertezza K = 3 dB	

Valore complessivo delle vibrazioni (nel miscelare materiali minerali)


	Valore di emissione $a_n$ [ $m/s^2$ ]
Xo 10 NC	0,6 $m/s^2$
	Incertezza K = 1,5 $m/s^2$

I dati tecnici sopra indicati sono soggetti a tolleranze (secondo gli standard specifici vigenti).


### ① Valori di emissione

Tali valori consentono di stimare le emissioni dell'elettrotensile e di raffrontarle con altri elettrotensili. In base alle condizioni d'impiego, allo stato dell'elettrotensile o degli utensili accessori, il carico effettivo può risultare superiore o inferiore. Ai fini di una corretta stima, considerare le pause di lavoro e le fasi di carico ridotto. Basandosi su valori stimati e opportunamente adattati, stabilire misure di sicurezza idonee per l'utilizzatore, ad es. di carattere organizzativo.

## Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio

 **AVVERTIMENTO:** leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un utilizzo futuro.

È possibile lavorare con l'apparecchio senza pericoli solo leggendo integralmente le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza e seguendo attentamente le istruzioni. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che abbiano familiarità con le istruzioni per l'uso e le norme vigenti sulla la sicurezza sul lavoro e la prevenzione degli infortuni.

 **Inoltre si devono osservare le "Avvertenze di sicurezza generali" allegate.**

- ▶ Non utilizzate l'apparecchio in un ambiente potenzialmente esplosivo: Non mescolate solventi facilmente infiammabili o sostanze contenenti solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 21°C.
- ▶ Fate attenzione a non spruzzare alcun liquido sulla carcassa motore e non esponetela alla pioggia - Pericolo di scosse elettriche!
- ▶ Non pulite in nessun caso l'apparecchio con acqua - Pericolo di scosse elettriche!
- ▶ Tenete l'apparecchio sempre con due mani durante il lavoro e assicuratevi di essere in posizione stabile e sicura.
- ▶ Prima della messa in funzione verificare la posizione stabile dell'utensile e che il movimento sia perfettamente circolare.
- ▶ Avviate ed arrestate l'apparecchio solamente nel recipiente di miscelazione. Fate in modo che il recipiente di miscelazione sia in posizione stabile e sicura.
- ▶ Mentre eseguite le operazioni di miscelazione non mettete le mani o altri oggetti nel recipiente di miscelazione. Pericolo di schiacciamento!
- ▶ Attendete che l'apparecchio e l'utensile siano fermi. Gli utensili rotanti possono incastrarsi, causando di conseguenza lesioni o danni.
- ▶ Indossate delle cuffie insonorizzanti se il livello di pressione acustica sul posto di lavoro supera gli 85 dB (A)!
- ▶ Si consiglia di indossare guanti da lavoro ed occhiali protettivi durante il lavoro con l'agitatore. È obbligatorio portare indumenti aderenti.
- ▶ Durante la miscelazione indossate la maschera antipolvere per proteggervi da polveri pericolose per la salute. Alcuni materiali minerali sono cancerogeni. Usate quando possibile un sistema di aspirazione

delle polveri.

IT

## Speciali istruzioni per l'uso di macchine a batteria:

- ▶ Proteggere i pacchi batteria dal bagnato!
- ▶ Non esporre i pacchi batteria al fuoco!
- ▶ Non utilizzare pacchi batteria guasti o deformati!
- ▶ Non aprire i pacchi batteria!
- ▶ Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie!
- ▶ Se guasti, dai pacchi batteria agli ioni di litio può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!
- ▶ Qualora si verifici una perdita di liquido dalla batteria e questo entri in contatto con la pelle, risciacquare subito ed abbondantemente con acqua. Se il liquido della batteria dovesse entrare in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico!
- ▶ **Trasporto dei pacchi batteria agli ioni di litio:**
- ▶ L'invio di pacchi batteria agli ioni di litio è regolato dalle normative sulle merci pericolose (UN 3480 e UN 3481). Al momento dell'invio di pacchi batteria agli ioni di litio informarsi sulle leggi in vigore. Se necessario, rivolgersi alla propria azienda di trasporti.
- ▶ Inviare i pacchi batteria soltanto se l'involucro non presenta danneggiamenti e se non fuoriesce il liquido. Per inviare il pacco batteria, rimuoverlo dalla macchina. Assicurare i contatti contro il corto circuito (ad esempio isolandoli con del nastro adesivo).
- ▶ Rimuovere sempre la batteria dall'utensile elettrico prima di ogni intervento su di esso (ad es. manutenzione, cambio dell'utensile ecc.), nonché in caso di trasporto e quando lo si ripone.



## IT **Uso proprio**

L'apparecchio è destinato a mescolare materiali per l'edilizia sotto forma di liquido o di polvere come colori, malte, collanti, intonaci e sostanze simili. A seconda della consistenza del materiale e della quantità da preparare si deve utilizzare l'utensile adatto con l'effetto di miscelazione corrispondente.

Nella scelta del tipo di utensile (diametro/effetto di miscelazione) tenete presenti le indicazioni delle caratteristiche tecniche. La scelta di un effetto di miscelazione o di un diametro inproprio può comportare un sovraccarico dell'apparecchio/degli ingranaggi e di conseguenza provocare danni. Considerate che un utensile con un effetto di miscelazione dall'alto verso il basso sovraccarica l'utensile elettrico più che con il movimento inverso.

Questo elettroutensile non è concepito per essere utilizzato in esercizio continuo.

L'utilizzo dell'utensile come trapano non è permesso a causa del suo alto momento torcente.

Non è consentito l'impiego dell'apparecchio per la preparazione di alimenti.

L'apparecchio non è adatto alla miscelazione materiali contenenti polveri grafiche, soluzioni saline o liquame. La miscelazione di questi materiali può danneggiare l'apparecchio.

## **Montaggio**

Avvitare l'attacco HEXAFIX fornito con la confezione sulla filettatura esterna 5/8" dell'albero del mescolatore.

Inserire il mescolatore nell'attacco con il codolo HEXAFIX fino a bloccarlo.

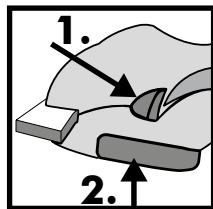
Per allentare o sostituire il mescolatore tirare indietro il collare posto sull'attacco: il mescolatore si sblocca.

Tenere l'attacco HEXAFIX pulito e ingrassarlo di tanto in tanto. In tal modo sarà assicurato il suo corretto funzionamento.

## **Esercizio**

Tenere sempre la macchina con due mani.

### **Accendere**



Premere il bottone della sicura (1). L'interruttore si sblocca.

Premere l'interruttore ACCESO/SPENTO (2).

Maggiore è la pressione esercitata sull'interruttore ACCESO/SPENTO, più veloce

funziona la macchina.

L'interruttore ACCESO/SPENTO non può essere arrestato!

Si consiglia di lavorare sempre con l'interruttore ACCESO/SPENTO completamente premuto.

### **Spegnere**

Per terminare il lavoro, lasciare l'interruttore ACCESO/SPENTO.

Evitare un avvio accidentale: spegnere sempre la macchina prima di rimuovere la batteria.

Immergere ed estrarre il mescolatore nel/dal prodotto da miscelare tenendo la macchina ad un ridotto numero di giri. Dopo l'immersione completa aumentare al massimo il numero di giri, per assicurare un sufficiente raffreddamento del motore.

Mescolare il prodotto facendo compiere alla macchina movimenti estesi all'intero recipiente. Mescolare fino a portare a termine la miscelazione dell'intero prodotto. Attenersi alle disposizioni sulla lavorazione del produttore del materiale.

Durante il lavoro, tenere conto del fatto che più denso è il prodotto più elevate sono le forze di coppia che agiscono sulla macchina.

Se il mescolatore urta su una superficie mentre è in funzione (ad es. sul fondo del recipiente) possono verificarsi dei contraccolpi.

### **Pacco batteria**

Prima del suo utilizzo, caricare il pacco batteria. Ricaricare la batteria quando si avverte una riduzione della potenza.

La temperatura di custodia ottimale è compresa tra i 10°C e i 30°C.

Se la carica della batteria è esaurita, la macchina si ferma. Inserire una batteria completamente carica.

**I pacchi batteria agli ioni di litio "Li-Power"** sono dotati di un indicatore del livello di carica e del segnale (11):

Premendo il tasto (10) appare il livello di carica tramite indicatori a LED.

Il lampeggiamento di un indicatore a LED segnala che la carica del pacco batteria sta per esaurire per cui deve essere ricaricato.

### **Rimuovere, inserire il pacco batteria**

**Rimuovere:** premere il tasto di sblocco (3) e rimuovere il pacco batteria (6) in avanti.

**Inserire:** far scorrere il pacco batteria (6) fino all'arresto.

### **Guasto:**

**Protezione da sovraccarico: la macchina si è spenta automaticamente.** L'apparecchio si è surriscaldato!

Far girare a vuoto la macchina fino a farla raffreddare.

## Cura e manutenzione

**Rimuovere sempre le batteria dall'utensile elettrico prima di ogni intervento su di esso (ad es. manutenzione, cambio di un utensile ecc.), nonché in caso di trasporto e quando lo si ripone.** L'azionamento accidentale del tasto Acceso/Spento può dare luogo a pericoli di infortunio.

Pulite immediatamente l'apparecchio e l'utensile dopo l'utilizzo. Per pulire l'utensile agitatore si consiglia di utilizzare l'apposito recipiente Collomix MIXER-CLEAN.



Mantenete l'attacco HEFAFIX pulito e fate attenzione che si muova liberamente.

Una volta terminate le operazioni di miscelazione rimuovete l'utensile dall'attacco.

Lubrificate regolarmente la sede esagonale dell'attacco con un grasso lubrificante adatto.

Tenete pulite e libere le fessure di aerazione per garantire un raffreddamento sufficiente. Fessure di aerazione intasate provocano danni all'apparecchio.

Fate attenzione che l'interruttore ON/OFF e il suo sblocco si muovano facilmente.

L'apparecchio è equipaggiato con spazzole di carbone autodisattivanti. Una volta raggiunta la lunghezza minima l'apparecchio si disinserisce automaticamente. Fate sostituire le spazzole al carbone da personale autorizzato o dal servizio clienti Collomix.

Fate eseguire le riparazioni solo da un'officina autorizzata o dal servizio clienti della Collomix.

Usate solo accessori e ricambi originali Collomix.

Viste esplose, liste dei pezzi di ricambio e il modulo per incarichi di riparazione sono disponibili al seguente indirizzo: <http://www.collomix.com>

## Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e la confezione devono venire smaltiti in modo ecologico e tale da potere essere riciclati.

Non smaltire i pacchi batteria gettandoli tra i rifiuti domestici! Portare i pacchi batteria guasti o non più utilizzabili al proprio rivenditore!

Non gettare i pacchi batteria nell'acqua!

### Soltanto per i Paesi della UE:

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai normali rifiuti domestici.

Ai sensi della direttiva UE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e della sua attuazione nell'ordinamento nazionale, gli utensili elettrici giunti al termine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e inviati presso centri specializzati nel recupero compatibile con l'ambiente. Prima di smaltire il

pacco batteria, scaricarlo facendo girare l'utensile elettrico. Assicurare i contatti contro il corto circuito (ad esempio isolandoli con del nastro adesivo).

IT

## Garanzia

Nell'ambito delle condizioni di fornitura il produttore si assume la garanzia in base alle disposizioni legislative/specifiche del paese. In caso di ricorso in garanzia si prega di accludere la fattura o la bolla di consegna.

Le riparazioni eseguite da terzi ci liberano da qualsiasi obbligo di garanzia. In caso di anomalie vi preghiamo di spedirci l'apparecchio. I reclami possono venire riconosciuti solamente se l'apparecchio viene spedito al servizio assistenza Collomix non smontato.

Sono esclusi dalla garanzia i danni che siano da ricondurre all'usura naturale, a sollecitazioni eccessive, ad un uso scorretto, ad accessori impropri o ad una manutenzione insufficiente.

Variazioni strutturali o funzionali apportate all'apparecchio che non siano prima state concordate con noi comportano la cessazione della garanzia o della dichiarazione di conformità.

Salvo modifiche

Produttore:

Collomix GmbH  
Daimlerstraße 9  
85080 Gaimersheim  
Germania

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Toerental bij onbelast draaien	- 760 min <sup>-1</sup>
Toerental onder belasting	- 640 min <sup>-1</sup>
Max. Ø mengstaaf	120 mm
Max. aanbev. menghoeveelheid	- 40 Ltr.
Gewicht met accupack	4,2 kg
aanbev. Li-Ion-accu - Metabo	18 V, 5,2 Ah

### Machine-elementen

- 1 Ontgrendeling voor IN/UIT-schakelaar
- 2 IN/UIT-schakelaar
- 3 Ontgrendeling voor de accu
- 4 Metalen frame
- 5 Handvatten
- 6 Accupack
- 7 Roerwerkas
- 8 HEXAFIX-koppeling
- 9 Mengstaaf
- 10 Toets voor capaciteitsindicatie



Vóór inbedrijfstelling van de machine de handleiding lezen en in acht nemen!



Tijdens het werk veiligheidsbril en gehoorbeschermer dragen.



Wij raden bij stofintensieve werkzaamheden het dragen van een stofmasker aan.



Tijdens het werk veiligheidshandschoenen dragen.

### CE - Verklaring van Overeenstemming

Wij verklaren in enige verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de volgende normen of normatieve producten: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009 +A11:2010 conform de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2006/42 EG, 2011/65/EU.

Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
Bedrijfsleiding

Technische documenten moeten aangevraagd worden bij:  
Collomix GmbH  
Afd. technische ontwikkeling  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Duitsland

### Geluids-vibratiewaarden

Meetwaarden bepaald overeenkomstig EN 62841-2-10:2016. De typische A-waarde van het geluidsniveau van het toestel bedraagt:

	Geluidsdruk L <sub>PA</sub> [dB(A)]	Geluidsvermogen L <sub>WA</sub> [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
Onzekerheid K = 3 dB		

Totale vibratiewaarde (bij het mengen van minerale stoffen)


	Emissiewaarde a <sub>n</sub> [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de betreffende geldige norm).

### **i** Emissiewaarden


Deze waarden maken een beoordeling van de emissie van het elektrisch gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen mogelijk. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en fasen met een lagere belasting in aanmerking. Bepaal op basis van de overeenkomstig aangepaste taxatiewaarden maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

## Toestelspecifieke Veiligheidsaanwijzingen

 **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Om met het toestel zonder gevaar te kunnen werken dient u de handleiding en de veiligheidsvoorschriften helemaal te lezen en de instructies strikt na te leven. De machine mag enkel door personen worden gebruikt die vertrouwd zijn met de handleiding en de geldende voorschriften qua arbeidsveiligheid en ongevallenpreventie.

 **Bovendien dient u de bijgaande “algemene veiligheidsinstructies” na te leven.**

- ▶ Het toestel niet gebruiken in een omgeving met een explosieve atmosfeer: Geen licht ontvlambare oplosmiddelen of oplosmiddelhoudende stoffen met een vlammpunt beneden 21°C mengen.
- ▶ Zorg ervoor dat geen vloeistof tegen het motorhuis spettert en stel het toestel evenmin bloot aan de regen – gevaar voor elektrische schok!
- ▶ Maak het toestel geenszins met water schoon – gevaar voor elektrische schok!
- ▶ Hou het toestel tijdens het werk altijd met beide handen vast en zorg ervoor dat u veilig staat.
- ▶ Vóór inbedrijfstelling dient u er zich van te vergewissen dat de mengstaaf goed vast zit en perfect ronddraait.
- ▶ Het toestel slechts in het mengvat starten of laten uitlopen. Zorg steeds voor een vaste en veilige stand van het mengvat.
- ▶ Tijdens het mengen niet met uw handen of voorwerpen in het mengvat grijpen. Gevaar voor kneuswonden!
- ▶ Wacht tot het toestel of het gereedschap tot stilstand is gekomen. Roterende gereedschappen kunnen verhaakt geraken en letsels of schade opleveren.
- ▶ Indien het geluidsdrukniveau op de werkvloer 85 dB (A) overschrijdt, gehoorbeschermer dragen!
- ▶ Tijdens het werken met de menger is het dragen van werkhandschoenen en van een veiligheidsbril aan te bevelen. Het dragen van nauwsluitende kledij is verplicht.
- ▶ Tijdens het mengen een stofmasker dragen als

bescherming tegen stof dat schadelijk is voor uw gezondheid. Sommige minerale stoffen gelden als kankerverwekkend. Maak gebruik van een stofafzuiging, indien mogelijk.

NL

### Speciale veiligheidsadviezen voor accu's:

- ▶ Bescherm de accupacks tegen vocht!
- ▶ Stel de accupacks niet bloot aan vuur!
- ▶ Gebruik geen defecte of vervormde accupacks!
- ▶ Accupacks niet openmaken!
- ▶ De contactpunten van de accupacks niet aanraken of kortsluiten!
- ▶ Uit defecte Li-ionaccupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lekken!
- ▶ Mocht lekkende accuvloeistof met de huid in aanraking komen, spoel deze dan direct met ruim water af. Indien er accuvloeistof in uw ogen terecht is gekomen dient u dit met schoon water uit te spoelen en direct voor behandeling naar een arts te gaan.
- ▶ **Transport van Li-ion accupacks:**
- ▶ De verzending van Li-ion accupacks valt onder de wetgeving Vervoer Gevaarlijke Goederen (UN 3480 en UN 3481). Zorg dat u bij de verzending van Li-ion accupacks op de hoogte bent van de huidige voorschriften. Raadpleeg indien noodzakelijk uw transportbedrijf.
- ▶ Verstuur de accupacks alleen als de behuizing onbeschadigd is en er geen vloeistof lekt. Haal het accupack uit het toestel voor verzending. Beveilig de contactpunten tegen kortsluiting (b.v. isoleren met tape).
- ▶ Haal de accu voor alle werkzaamheden aan elektrisch gereedschap (b.v. onderhoud, versnellen van accessoire etc.) evenals bij transport en opslag uit het elektrische gereedschap.

## NL Reglementair gebruik

De machine is bedoeld om vloeibare en poedervormige bouwmaterialen zoals verven, mortel, lijmen, pleisters en soortgelijke stoffen te mengen. Naargelang de consistentie van het materiaal en de te mengen hoeveelheid dient de gepaste menger met overeenkomstig mengeffect te worden gebruikt.

Bij de keuze van de mengertype (diameter/mengeffect) rekening houden met de informatie verstrekt door de technische gegevens. Als u een ongeschikt mengeffect of mengstaafdiameter kiest, kan dit een overbelasting van de machine/transmissie en bijgevolg schade veroorzaken. Hou er rekening mee dat een menger met een mengeffect van boven naar beneden het elektrische gereedschap sterker belast dan omgekeerd.

Dit elektrische gereedschap is niet voorzien om continu te worden ingezet.

Op grond van de hoge koppels van de machine is het niet toegestaan het toestel als boormachine te gebruiken.

De machine mag niet worden gebruikt voor het bereiden van levensmiddelen.

De machine is niet geschikt voor het mengen van grafietstofhoudende materialen, zoutlozen of gier. Het mengen van deze stoffen kan de machine vernietigen.

## Montage

Schroef de HEXAFIX-koppeling die in de verpakking is meegeleverd op de 5/8" uitwendige schroefdraad van het roerwerk.

Steek de mengstaaf met de HEXAFIX-schacht in de koppeling tot deze zich vergrendelt.

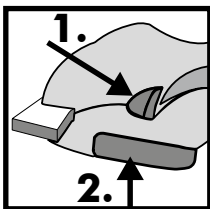
Om de kloppers lost te maken of te verwisselen hoeft u alleen het heft aan de koppeling terug te trekken, en de mengstaaf laten los.

Houd de HEXAFIX-koppeling schoon en vet deze af en toe in. Zo blijft de functionaliteit behouden.

## Bedrijf

Houd de machine altijd met beide handen vast.

### IN-schakelen



Druk de knop die inschakelen voorkomt in (1). De schakelaar wordt ontgrendeld.

Druk op de IN/UIT-schakelaar (2).

Hoe harder de IN/UIT-schakelaar ingedrukt wordt, hoe sneller de machine

loopt.

De IN/UIT-schakelaar kan niet vastgezet worden! Het is het beste als u altijd werkt met een volledig ingedrukte IN/UIT-schakelaar.

### UIT-schakelen

Laat om het werk te beëindigen de IN/UIT-schakelaar los.

Voorkom onbedoeld starten: schakel de machine altijd uit als het accupack uit de machine wordt verwijderd.

Gebruik een laag toerental als u de kloppers onderdompelt of weer verwijdert uit het mengsel. Verhoog het toerental tot het maximum als de kloppers volledig ondergedompeld zijn - hierdoor wordt voldoende motorkoeling gegarandeerd.

Leid de machine door de mengemmer gedurende het mengproces. Meng tot het gehele mengsel volledig vermengd en doorgewerkt is. Houd u aan de verwerkingsvoorschriften van de producent van het materiaal.

Hoe taaier het mengsel, hoe hoger de draaimomentkrachten die inwerken op de machine - houd hier tijdens het werk rekening mee.

Als de lopende klopper op een oppervlak stuit (b.v. de bodem van de kuip) kan er zich een terugslag voordoen.

### Accupack

Laad voor gebruik het accupack op. Laad het accupack opnieuw op als het vermogen vermindert.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 10°C en 30°C.

Als de accu leeg is zal de machine stoppen. Vervang deze dan door een volgeladen accu.

**De Li-ion-accupacks "Li-Power"** hebben een capaciteit- en signaalindicator (11):

Druk op knop (10) en de laadtoestand wordt weergegeven door de LED-lampjes.

Als een LED-lampje knippert is de accupack bijna leeg en dient weer opgeladen te worden.

### Accupack verwijderen/plaatsen

**Verwijderen:** Druk op de knop voor de accupack-vergrendeling (3) en trek het accupack (6) naar voren.

**Plaatsen:** Schuif het accupack (6) tot deze vergrendeld is.

### Storing:

**bescherming tegen overbelading: de machine wordt automatisch uitgeschakeld.** Het toestel is te warm!

Laat de machine stationair draaien tot het toestel afgekoeld is.

## Onderhoud

**Haal de accu voor alle werkzaamheden aan elektrisch gereedschap (b.v. onderhoud, verwisselen van accessoire etc.) evenals bij transport en opslag uit het elektrische gereedschap.** Bij onbedoeld indrukken van de IN/UIT-schakelaar bestaat het risico op lichamelijk letsel.

Machine en mengstaaf na gebruik onmiddellijk reinigen. Voor de reiniging van de mengstaaf bevelen wij de Collomix MIXER-CLEAN reinigingssemmer aan.



De HEXAFIX-koppeling schoon en gangbaar houden.

Aan het einde van het werk de mengstaaf uit de koppeling verwijderen.

De zeskante opname van de koppeling regelmatig met een gepast smeervet vetten.

De ventilatiespleten schoon en open houden ten einde een voldoende koeling te verzekeren. Verstopt geraakte ventilatiespleten hebben de vernietiging van de machine tot gevolg.

Zorg ervoor dat de AAN/UIT-schakelaar gemakkelijk beweegt en gemakkelijk kan worden ontgrendeld.

De machine is voorzien van kolen met automatische uitschakelfunctie. Zodra de minimumlengte van de koolborstels is bereikt wordt de machine uitgeschakeld. De kolen door de geautoriseerde klantendienst of Collomix fabrieksservice laten vervangen.

Hertellingen alleen door een erkend vakbedrijf of door de Collomix service laten uitvoeren.

Enkel originele Collomix accessoires en wisselstukken gebruiken.

Explosietekeningen, wisselstukkenlijsten en het formulier voor herstelopdrachten vindt u terug onder:

<http://www.collomix.com>

## Verwijdering

Zorg ervoor dat het gereedschap, de accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd.

Accupacks mogen niet bij het huishoudelijk afval weggegooid worden! Lever defecte of lege accupacks in bij uw dealer!

Gooi accupacks niet in het water!

### **Alleen voor EU-landen:**

Gooi elektrische gereedschappen niet weg met het huishoudelijk afval.

In overeenstemming met EU-richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen elektrische gereedschappen die niet

langer bruikbaar zijn gescheiden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze gerecycled te worden. NL  
Ontlaad het accupack in het elektrische gereedschap voor u het afvoert. Beveilig de contactpunten tegen kortsluiting (b.v. isoleren met tape).

## Garantie

In het kader van de leveringsvoorwaarden geeft de fabrikant garantie volgens de wettelijke/landspecifieke bepalingen. Gelieve bij gebruikmaking van uw recht op garantie de factuur of afleveringsbewijs bij te voegen.

Door derde personen uitgevoerde herstellingen ontheffen ons van elke garantieverplichting. Bij onregelmatigheden verzoeken wij u de machine aan ons te sturen. Met klachten kan enkel rekening worden gehouden mits het toestel niet ontmanteld naar de Collomix service wordt gestuurd.

Schade die te wijten is aan normale slijtage, overbelasting, ondeskundige behandeling, ongeschikte accessoires of onvoldoend onderhoud blijft uitgesloten van de garantie.

Indien constructieve of functionele veranderingen aan de machine worden uitgevoerd zonder met ons in overleg te treden vervallen de garantie alsmede de Verklaring van Overeenstemming.

### Wijzigingen voorbehouden

Fabrikant:  
Collomix GmbH  
Daimlerstraße 9  
85080 Gaimersheim  
Duitsland

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
tomgangshastighed	- 760 min <sup>-1</sup>
hastighed ved belastning	- 640 min <sup>-1</sup>
Maks. Ø rørestav	120 mm
Maks. anbef. volumen	- 40 Ltr.
vægt med batteriepakke	4,2 kg
anbef. Li-Ion-batteriepakke	18 V, 5,2 Ah
Metabo	

## Maskinelementer

- 1 Oplåsning TÆND-/SLUK-knap
- 2 TÆND-/SLUK-knap
- 3 Oplåsning af det genopladelige batteri
- 4 Metalramme
- 5 Håndgreb
- 6 Batteri
- 7 Røreaksel
- 8 HEXAFIX-kobling
- 9 Rører
- 10 Knap til kapacitetsvisning



Betjeningsvejledningen skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges!



Bær sikkerhedsbriller og høreværn under arbejdet.



Brug af støvmaske anbefales ved støvintensivt arbejde.



Bær sikkerhedshandsker under arbejdet.

## CE-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og normative produkter: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009 +A11:2010 i overensstemmelse med bestemmelserne, der følger af direktiverne 2014/30/EU, 2006/42 EF, 2011/65/EU.

Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
ledelsen

Teknisk dokumentation rekvireres hos:

Collomix GmbH  
Afd. for teknisk udvikling  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Tyskland

## Støj-/vibrationstal

Måleværdier beregnet i henhold til EN 62841-2-10:2016  
Maskinens A-vurderede støjniveau udgør typisk:

	Lydtryk $L_{pA}$ [dB(A)]	Lydeffekt $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
	Usikkerhed K = 3 dB	

Samlet svingningsværdi (ved omrøring af mineralske stoffer)


	Emissionstal $a_n$ [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
	Usikkerhed K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de aktuelt gældende standarder).

### **i** Emissionsværdier


Disse værdier gør det muligt at bestemme elværktøjets emissioner og sammenligne forskellige el-værktøjer med hinanden. Alt efter el-værktøjets eller indsatsværktøjernes anvendelsesbetingelser og tilstand kan den faktiske belastning være højere eller lavere. Tag også højde for arbejds pauser og perioder med lav belastning. Træf de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger for brugeren, f.eks. organisatoriske foranstaltninger, på baggrund af de anslåede værdier.

## Maskinspecifikke sikkerhedsanvisninger

 **ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Hvis anvisningerne, navnlig angående sikkerhed, ikke følges nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.

Risikofrit arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser hele betjeningsvejledningen, inkl. oplysninger om sikkerhed, og følger samtlige anvisninger. Maskinen må kun anvendes af personer, der har læst og forstået betjeningsvejledningen, og som er bekendt med gældende bestemmelser vedrørende arbejdsikkerhed og ulykkesforebyggelse.

 **Derudover skal de vedlagte „almindelige sikkerhedsanvisninger“ følges.**

- ▶ Arbejd ikke med maskinen i omgivelser med eksplosiv atmosfære: Bland ikke let antændelige opløsningsmidler eller opløsningsmiddelholdige stoffer, der har et flammepunkt under 21° C.
- ▶ Pas på, at der ikke sprøjter væske på motorhuset, og at det ikke udsættes for regn – fare for elektrisk stød!
- ▶ Maskinen må under ingen omstændigheder rengøres med vand – fare for elektrisk stød!
- ▶ Hold altid fast i maskinen med begge hænder under arbejdet, og sørg for at stå stabilt.
- ▶ Kontroller før idriftsættelse, at rørestaven sidder fast og løber rundt i en jævn, lige bevægelse.
- ▶ Maskinen må kun køre i blandekarret; dette gælder også opstart og efterløb. Sørg for, at blandekarret står fast og sikkert.
- ▶ Hold hænderne på afstand af blandekarret, når blandeprocessen er i gang. Stik ikke genstande ned i blandekarret. Klemningsfare!
- ▶ Vent, indtil maskinen/værktøjet står stille. Roterende værktøj kan hægte sig fast og føre til kvæstelser eller skader.
- ▶ Hvis lydtryksniveauet overstiger 85 dB (A) på arbejdsstedet, er høreværn påbudt!
- ▶ Det anbefales at bruge arbejdshandsker og sikkerhedsbriller, når du arbejder med røremaskinen. Tøj skal sidde tæt ind til kroppen.
- ▶ Brug støvmaske for at beskytte dig mod sundhedsskadelige støvpartikler under blandearbejdet. Mange mineralske stoffer anses for at være kræftfremkaldende. Anvend om muligt støvudsugning.

## Særlige sikkerhedsoplysninger om maskiner med genopladelige batterier: DK

- ▶ Beskyt batterier mod fugt!
- ▶ Udsæt ikke batterier for ild!
- ▶ Brug ikke defekte eller deformerede batterier!
- ▶ Åbn ikke batterier!
- ▶ Berør eller kortslut ikke polerne på batterierne!
- ▶ Der kan trænge let syreholdige, brændbare væsker ud af defekte li/ion-batterier!
- ▶ Hvis batterivæske siver ud og kommer i kontakt med huden, skylles straks med rigeligt vand. Hvis der kommer batterisyre ind i øjnene, skal du skylle øjnene med rent vand, og henvend dig derefter straks til en læge!
- ▶ **Transport af li/ion-batterier:**
- ▶ Li/ion-batterier skal sendes iht. reglerne om farligt gods (UN 3480 og UN 3481). Sæt dig godt ind i gældende forskrifter, hvis du skal sende li/ion-batterier. Få i giver fald flere oplysninger hos transportfirmaet.
- ▶ Batterier må kun sendes, hvis huset er ubeskadiget, og der ikke siver væske ud. Ved forsendelse skal batteriet tages ud af maskinen. Sørg for at sikre polerne mod kortslutning (isoleres f.eks. med tape).
- ▶ Tag batteriet ud, hvis der udføres arbejde på selve værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), samt når el-værktøjet transporteres og opbevares.



Maskinen er beregnet til blanding af flydende og pulverformige byggematerialer, såsom farve, mørtel, bindemiddel, puds og lignende substanser. Der skal benyttes en passende omrører med den rigtige blandeeffekt, afhængigt af materialekonsistens og blandingsmængde.

Valg af omrørertype (diameter/blandeeffekt) skal ske på grundlag af de tekniske data. Valg af uhensigtsmæssig blandeeffekt eller røreværkdiameter kan føre til overbelastning af maskinen/gearet og skader som følge heraf. Bemærk, at en omrører med en blandeeffekt oppefra og ned belaster el-værktøjet mere end omvendt.

Dette el-værktøj er ikke bygget til kontinuerlig drift.

Maskinen må på grund af dens høje drejningsmomenter ikke benyttes som boremaskine.

Maskinen må ikke benyttes til bearbejdning af levnedsmidler.

Maskinen er ikke beregnet til blanding af grafitstøvholdige materialer, saltlud eller ajle. Sådanne materialer vil kunne ødelægge maskinen.

## Montage

Skru medfølgende HEXAFIX-kobling på rørekslens udv. 5/8"-gevind.

Stik rørerens med HEXAFIX-skaftet ind i koblingen, til det går i hak.

Hvis du vil løse eller skifte rørerens, skal du blot trække manchetten på koblingen tilbage. Så kan du tage rørerens af.

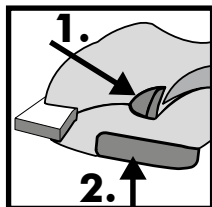
Hold HEXAFIX-koblingen ren, og smør den med jævne mellemrum med fedt. På denne måde opretholdes funktionsevnen.

## Drift

Hold altid maskinen med begge hænder.

### TÆND

Tryk knappen til startspærren (1) ind. Spærren låses op.



Tryk på TÆND/SLUK-knappen (2).

Jo mere der trykkes på TÆND/SLUK-knappen, desto hurtigere kører maskinen.

TÆND/SLUK-knappen kan ikke fikseres!

Det er bedst, at du altid

arbejder med TÆND/SLUK-knappen trykket helt ind.

### SLUK

Slip TÆND/SLUK-knappen for at afslutte arbejdet.

Undgå utilsigtet igangsætning: Sluk altid for maskinen, når batteriet tages ud.

Lad rørerens køre med nedsat hastighed, når du stikker den ned i eller tager den op af blandingen. Øg hastigheden til maks. omdrejningstal, når rørerens er helt nede i blandingen. På denne måde sikres det, at motoren køles tilstrækkeligt.

Sørg for at røre godt rundt overalt i blandingen. Bland, indtil hele blandingen er rørt godt sammen. Overhold materialeproducentens forarbejdningsforskrifter.

Jo trægere blandingen er, desto større blive drejningsmomentkræfterne, der virker ind på maskinen. Det skal du tage højde for, når du arbejder.

Hvis den roterende rører støder mod en flade (f.eks. bunden af baljen), kan den give tilbageslag.

### Batteri

Lad batteriet op før brug. Lad batteriet op igen, når ydelsen falder.

Den optimale opbevaringstemperatur ligger mellem 10°C og 30°C.

Hvis batteriet er fladt, kører maskinen ikke. Sæt et fuldt opladet batteri i igen.

**Li/ion-batterier „Li-Power“** er udstyret med kapacitets- og signalvisning (11):

Tryk på knappen (10), og ladeniveauet vises med LED-pærer.

Hvis en LED-pære blinker, er batteriet næsten fladt og skal lades op igen.

### Isætning/udtagning af batteriet

**Udtagning:** Tryk på knappen til oplåsning af batteriet (3), og træk batteriet (6) fremad og ud.

**Isætning:** Skub batteriet (6) ind, til det går i hak.

### Fejl:

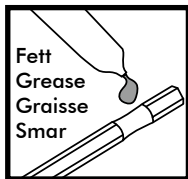
**Overbelastningsbeskyttelse: Maskinen slog fra af sig selv.** Enheden er for varm!

Lad maskinen køre i tomgang, indtil den er kølet af.

## Pleje og vedligeholdelse

**Tag batteriet ud, hvis der udføres arbejde på selve værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), samt når el-værktøjet transporteres og opbevares.** Der er fare for kvæstelse, hvis der trykkes på tænd/sluk-knappen utilsigtet.

Rengør maskine og omrører straks efter brug. Til rengøring af omrøreren anbefaler vi Collomix MIXER-CLEAN-rengøringsspand.



HEXAFIX-koblingen skal holdes i ren og intakt stand.

Tag omrøreren ud af koblingen, når arbejdet er afsluttet.

Det sekskantede holdeindtag på koblingen skal regelmæssigt smøres med egnet smørefedt.

Ventilationssprækken skal holdes ren og fri for at opretholde en tilstrækkelig køling. Tilstoppede ventilationssprækker vil kunne ødelægge maskinen.

Sørg for, at TÆND/SLUK-knappen går let og låses ordentligt op.

Maskinen er udstyret med selvfrakoblende kul. Når minimumslængden underskrides, slukker maskinen. Lad kullene udskifte af autoriseret kundeservice eller Collomix' fabriksservice.

Reparationer må kun udføres på professionelt værksted eller af Collomix-Service.

Brug kun originalt Collomix-tilbehør og reservedele.

Eksploderede samlingstegninger, reservedelslister og formularen til reparationsjob findes på: <http://www.collomix.com>

## Bortskaffelse

Maskine, tilbehør og emballage skal bortskaffes til genanvendelse.

Batterier må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald! Returner defekte eller udtjente batterier til forhandleren!

Batterier må ikke komme i kontakt med vand!

### Kun for EU-lande:

Bortskaf ikke el-værktøj med det almindelige husholdningsaffald.

Iht. EU-direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og direktivets anvendelse i den nationale lovgivning skal el-værktøj, der ikke længere er brugbart, indsamles separat og afleveres miljømæssigt korrekt med henblik på genbrug. Husk at aflade batteriet i el-værktøjet, før det bortskaffes. Sørg for at sikre polerne mod kortslutning (isoleret f.eks. med tape).

## Garanti

DK

Producenten yder garanti inden for rammerne af leveringsbetingelserne i henhold til lovmæssige/landespecifikke bestemmelser. I tilfælde af fremsættelse af garantikrav bedes faktura eller leveringseddell vedlægges.

Reparation udført af tredjepart fritager producenten fra de garantimæssige forpligtelser. Hvis der konstateres uregelmæssigheder, bedes maskinen indsendes til os. Reklamationer kan kun anerkendes, hvis maskinen indsendes til Collomix-Service uadskilt.

Skader, som måtte følge af naturligt slid, overbelastning, usagkyndig behandling, brug af tilbehør, der ikke passer, eller mangelfuld vedligeholdelse, er ikke omfattet af garantien.

Konstruktionsmæssige eller funktionelle ændringer på maskinen, som sker uden vort forudgående samtykke, medfører, at såvel garanti som overensstemmelseserklæring mister sin gyldighed.

Ret til ændringer forbeholdes

Producent:

Collomix GmbH  
Daimlerstraße 9  
85080 Gaimersheim  
Tyskland

## SV Tekniska data

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
varvtal vid tomgång	- 760 min <sup>-1</sup>
varvtal vid belastning	- 640 min <sup>-1</sup>
Max. $\emptyset$ omrörare	120 mm
Max. recom. blandningsmängd	- 40 Ltr.
vikt met batteriet	4,2 kg
recom. Li-Ion batteriet - Metabo	18 V, 5,2 Ah

## Maskinelement

- 1 Upplåsning av TILL-/FRÅN-brytare
- 2 TILL-/FRÅN-brytare
- 3 Upplåsning till batteri
- 4 Metallram
- 5 Handtag
- 6 Batteripaket
- 7 Omrörningsaxel
- 8 HEXAFIX-koppling
- 9 Omrörare
- 10 Knapp för kapacitetsindikering



Läs igenom och beakta bruksanvisningen innan maskinen tas i drift!



Använd skyddsglasögon och hörselskydd under arbetets gång.



Vi rekommenderar att en dammfiltermask används vid starkt dammalstrande arbeten.



Använd skyddshandskar under arbetets gång.

## CE - förklaring om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder eller standardiserade produkter: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 enligt bestämmelserna i direktiven 2014/30/EU, 2006/42 EG, 2011/65/EU.

Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
VD

Teknisk dokumentation kan beställas från:  
Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Tyskland

## Buller-/vibrationsvärden

Mätvärden har bestämts enl. EN 62841-2-10:2016  
Den A-vägda bullernivån uppgår i typiska fall till:

	Ljudtryck $L_{pA}$ [dB(A)]	Ljudeffekt $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
	Osäkerhet K = 3 dB	

Totalt vibrationsvärde (vid omrörning av mineraliska ämnen)


	Emissionsvärde $a_n$ [ $m/s^2$ ]
Xo 10 NC	0,6 $m/s^2$
	Osäkerhet K = 1,5 $m/s^2$

I den tekniska datan ovan tas även hänsyn till toleranser-na (motsvarande respektive gällande standard).


## **i** Utsläppsvärden

Dessa värden medger en bedömning av elverktygets utsläpp samt jämförelse med andra eldrivna verktyg. Beroende på förhållandena, elverktygets skick och hur verktygen används kan de faktiska värdena vara högre eller lägre. Räkna även med pauser och perioder med lägre belastning. Använd de uppskattade värdena för att ta fram skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder.

## Utrustningsspecifika säkerhetsanvisningar

 **VARNING:** Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och instruktioner missaktas finns det risk för elektriska slag, brand och/eller allvarliga personskador. Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Maskinen kan endast användas på ett riskfritt sätt om du har läst igenom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna komplett och noggrant följer instruktionerna. Maskinen får endast användas av personer som känner till bruksanvisningen och gällande föreskrifter om arbetarskydd och olycksfallsskydd.

 **Dessutom måste bifogade "Allmänna säkerhetsanvisningar" följas.**

- ▶ Använd inte maskinen i omgivning med explosiv atmosfär. Blanda inga mycket brandfarliga lösningsmedel eller lösningsmedelhaltiga ämnen med en flampunkt under 21°C.
- ▶ Kontrollera att ingen vätska sprutar mot motorkåpan och utsätt inte maskinen för regn. Risk för elektriska slag!
- ▶ Rengör aldrig maskinen med vatten. Risk för elektriska slag!
- ▶ Håll alltid fast maskinen med båda händerna under arbetets gång och se till att du står stabilt.
- ▶ Kontrollera innan maskinen används att omrörningsstaven sitter fast samt att de roterar jämnt.
- ▶ Låt maskinen varva upp resp. ned endast i blandningsbehållaren. Se till att blandningsbehållaren står säkert och stabilt.
- ▶ Grip inte in i blandningsbehållaren med händer eller med föremål medan du blandar. Risk för klämskador!
- ▶ Vänta tills maskinen resp. verktyget har stannat. Roterande verktyg kan fastna och leda till personskador eller saksador.
- ▶ Använd hörselskydd om ljudtrycksnivån vid arbetsplatsen överstiger 85 dB(A)!
- ▶ Vi rekommenderar att du bär arbetshandskar och skyddsglasögon medan du använder omröraren. Bär åtsittande kläder enligt gällande föreskrifter.
- ▶ Bär andningsskydd för att skydda dig mot hälsofarligt damm under blandning. Vissa mineraliska ämnen är klassade som cancerframkallande. Använd om möjligt en dammutsugning.

## Särskilda säkerhetsanvisningar för batteridrivna maskiner: SV

- ▶ Skydda batteripaket från väta!
- ▶ Batteripaket får ej utsättas för eld!
- ▶ Använd inte defekta eller deformerade batterier!
- ▶ Öppna aldrig batteripaket!
- ▶ Varken vidrör eller kortslut batteripaketets kontakter!
- ▶ Ur defekta li-jon-batterier kan det komma ut en lätt sur, brännbar vätska!
- ▶ Om det kommer ut vätska, och den kommer i kontakt med hud, skölj omedelbart av den med riklig mängd vatten. Om du får batterivätskan i ögonen, spola med rent vatten och uppsök genast läkare!
- ▶ **Transport av li-jon-batteripaket:**
- ▶ Att skicka li-jon-batteripaket betraktas som transport av farligt gods (regleras i UN 3480 och UN 3481). Kontrollera gällande föreskrifter innan du skickar li-jon-batteripaket. Ta vid behov reda på mer hos ditt transportföretag.
- ▶ Batteripaket får endast skickas om höljet är intakt och det inte kommer ut vätska. Ta ut batteripaketet ur maskinen för att skicka det. Säkra kontakterna mot kortslutning (t.ex. isolera med tejp).
- ▶ Vid alla typer av arbeten på elverket (t.ex. underhåll, tillbehörsbyte o.s.v.) måste batteriet tas ut. Samma sak vid transport och förvaring.

## SV Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för blandning av flytande och pulverformiga byggmaterial såsom färg, bruk, lim, puts och liknande ämnen. Beroende på materialkonsistens och blandningsmängd ska ett passande blandningsverktyg med avsedd blandningsverkan användas.

Beakta aktuella uppgifter i tekniska data innan ett blandningsverktyg väljs (diameter/blandningsverkan). Med en olämplig blandningsverkan eller diameter på blandningsverktyget finns det risk för att maskinen eller växeln överbelastas och skadas. Tänk på att ett blandningsverktyg med en blandningsverkan uppifrån och ned belastar elverktyget i större mån än tvärtom.

Detta elverktyg har inte dimensionerats för kontinuerlig drift.

På grund av de höga vridmomenten i maskinen får den inte användas som bormaskin.

Det är inte tillåtet att använda maskinen till behandling av livsmedel.

Maskinen är inte lämplig för blandning av groftdammhaltiga material, saltlösningar eller gödselvattnen. Det finns risk för att maskinen skadas av dessa ämnen.

## Montera maskinen

Skruva fast den medföljande HEKAFIX-kopplingen på omrörningsaxelns 5/8"-yttergånga.

För in omröraren med HEKAFIX-axeln i kopplingen tills den snäpper fast.

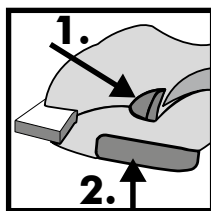
För att lossa eller byta omrörare, dra kopplingsmanschetten bakåt, så lossar omröraren.

Håll HEKAFIX-kopplingen ren och smörj den då och då. På det viset bibehålls dess funktion.

## Drift

Håll alltid i maskinen med båda händerna.

### Slå TILL



Tryck in startspärren (1). Brytaren aktiveras.

Tryck på TILL-/FRÅN-brytaren (2).

Ju kraftigare TILL-/FRÅN-brytaren trycks in, desto fortare går maskinen.

TILL-/FRÅN-brytaren kan inte låsas!

Arbeta helst alltid med fullständig nedtryckt TILL-/FRÅN-/brytare.

### Slå FRÅN

Släpp TILL-/FRÅN-brytaren för att avsluta arbetet.

Förebygg oönskad start: stäng alltid av maskinen när du ska ta ut batteripaketet.

Arbeta med minskat varvtal när du lyfter ur eller för ner maskinen i materialet som ska blandas. Öka varvtalet till max när maskinen är nedsänkt i blandmaterialet, så att tillräcklig motorkylning garanteras.

För runt maskinen i blandkärlet under blandningen. Blanda tills materialet är helt genombländat. Observera materialtillverkarens information om beredning.

Ju segare blandningsmaterial, desto större vridmomentkrafter verkar på maskinen. Tänk på detta under arbetet.

Om omröraren stöter mot en yta (t.ex. kärlets botten) kan det uppstå en rekylstöt.

### Batteripaket

Ladda batteripaketet före användning. Ladda batteripaketet igen vid effektförlust.

Optimal förvaringstemperatur ligger på mellan 10 °C och 30 °C.

När batterikapaciteten är slut stannar maskinen. Sätt i ett fulladdat batteri igen.

**Li-jon-batterier av typen "Li-Power"** har en kapacitets- och signalindikering (11):

Tryck på knappen (10) så visas laddningsstatusen på lysdioderna.

Om en lysdiod blinkar är batteripaketet nästan tomt och behöver laddas.

### Ta ut resp. sätta in batteripaket

**Ta ut:** Tryck på knappen för upplåsning av batteripaketet (3) och dra ut batteripaketet (6) framåt.

**Sätta in:** Skjut in batteripaketet (6) tills det snäpper fast.

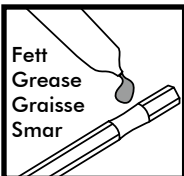
### Störning:

**Överbelastningsskydd: Maskinen stängdes av automatiskt.** Apparaten är för varm!

Låt maskinen gå på tomgång tills den har kallnat.

**Vid alla typer av arbeten på elverktyget (t.ex. underhåll, tillbehörsbyte o.s.v.) måste batteriet tas ut. Samma sak vid transport och förvaring.** Det finns risk att man skadar sig och andra om man råkar komma åt till-/från-knappen av misstag.

Rengör maskinen och blandningsverktyget omedelbart efter användning. För rengöring av blandningsverktyget rekommenderar vi Collomix MIXER-CLEAN rengöringshink.



Håll HEXAFIX-kopplingen ren och lättgående.

Ta ut blandningsverktyget ur kopplingen efter att arbetet avslutats.

Smörj in kopplingens sexkantfäste med lämpligt smörjfett med jämna mellanrum. Se till att ventilationsöppningarna är rena så att tillräcklig kylning kan garanteras. Tilltäppta ventilationsöppningar leder till att maskinen förstörs.

Kontrollera att strömbrytaren går lätt och inte klämmer, samt att den kan regleras upp.

Maskinen är utrustad med självfrånkopplande kol. När den minsta tillåtna längden har nåtts kopplas maskinen ifrån. Låt en behörig kundtjänst eller Collomix fabrikksservice byta ut kolen.

Låt endast en behörig specialverkstad eller Collomix-service utföra reparationer.

Endast originaltillbehör och reservdelar från Collomix får användas.

Sprängskisser, reservdelslistor och formulär för reparationsbeställningar finns här: <http://www.collomix.com>

Inom ramen av gällande leveransvillkor uppgår tillverkarens garanti till en tidsperiod som har fastlagts i lagstadgade eller landspecifika bestämmelser. Var vänlig bifoga fakturan eller följesedeln om du vill göra anspråk på garantin.

Om reparationer har utförts av tredje man friskrivs vi från alla garantiskyldigheter. Var vänlig skicka in maskinen till oss om den inte fungerar på avsett vis. Reklamationer kan endast accepteras om maskinen skickas in till Collomix serviceavdelning i ej isärtaget skick.

Skador som beror på naturligt slitage, överbelastning, ej ändamålsenlig hantering, olämpligt tillbehör eller otillräckligt underhåll täcks inte av garantin.

Om konstruktiva eller funktionella ändringar utförs på maskinen och dessa ändringar inte har överenskommit med oss, kommer vårt garantiåtagande samt försäkringen om överensstämmelse att upphöra att gälla.

Med förbehåll för ändringar

Tillverkare:

Collomix GmbH

Daimlerstrasse 9

85080 Gaimersheim

Tyskland

## **Avfallshantering**

Maskinen, tillbehöret och förpackningen ska lämnas in för miljövänlig återanvändning.

Batteripaket får inte slängas i hushållssoporna! Lämnas tillbaka defekta eller förbrukade batteripaket till din återförsäljare!

Kasta inte batteripaket i vattnet!

### **Endast för EU-länder:**

Släng inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess implementering i nationell lagstiftning, måste uttjänta elverktyg samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt vis. Före kassering måste batteripaketet laddas ur. Säkra kontakterna mot kortslutning (t.ex. isolera med tejp).

## NO Tekniske data

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Hastighet	- 760 min <sup>-1</sup>
Belastningsturtall	- 640 min <sup>-1</sup>
Maks. Ø røreredskap	120 mm
Maks. anbef. blandevolum	- 40 Ltr.
Vekt med batteri	4,2 kg
Anbef. Li-Ion-batteri - Metabo	18 V, 5,2 Ah

## Maskinelementer

- 1 Opplåsing av AV-/PÅ-bryter
- 2 AV-/PÅ-bryter
- 3 Opplåsing av batteriet
- 4 Metallramme
- 5 Håndtak
- 6 Batteripakke
- 7 Agitatoraksel
- 8 HEXAFIX-kobling
- 9 Røreredskap
- 10 Knapp for kapasitetsvisning



Les og følg bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk!



Bruk vernebriller og hørselsvern under arbeidet.



Det anbefales å bruke støvmaske under arbeider som produserer mye støv.



Bruk vernehansker under arbeidet.

## CE - samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet samsvarer med følgende standarder eller normative produkter: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 2014/30/EU, 2006/42 EF, 2011/65/EU.

Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
Selskapets ledelse

Tekniske underlag kan bestilles fra:  
Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Tyskland

## Verdier for støy/vibrasjon

Måleverdier som er målt i samsvar med EN 62841-2-10:2016. Maskinens A-vektede støynivå har følgende typiske verdier:

	Lydtrykk $L_{pA}$ [dB(A)]	Lydeffekt $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(A)	87 dB(A)
Usikkerhet K = 3 dB		

Total vibrasjonsverdi (ved røring av mineraliske materialer)


	Emisjonsverdi $a_n$ [ $m/s^2$ ]
Xo 10 NC	0,6 $m/s^2$
Usikkerhet K = 1,5 $m/s^2$	

Angitte tekniske data kan variere (i henhold til de til enhver tid gjeldende normer).

## ❗ UTSLIPPSVERDIER


Disse verdiene gjør det mulig å anslå emisjonen fra elektroverktøyet og å sammenlikne ulike elektroverktøy. Avhengig av bruksbetingelsene, tilstanden til maskinen og verktøyet, kan den faktiske belastningen være høyere eller lavere. Ta hensyn til arbeidspauser og perioder med mindre belastning i vurderingen. Fastsett sikkerhetstiltak for brukeren på grunn av tilpassede vurderingsverdier, f.eks. organisatoriske tiltak.

## Maskinspesifikke sikkerhetsinstruksjoner

 **ADVARSEL:** Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner. Dersom du ikke overholder sikkerhetsinstruksene og instruksjonene som er oppført nedenunder, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.

Det er kun mulig å arbeide uten risiko med maskinen hvis du har lest fullstendig igjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene og følger instruksjonene nøye. Maskinen skal kun brukes av personer som er fortrolige med bruksanvisningen og de gjeldende forskrifter om arbeidssikkerhet og forebygging av ulykker.

 **I tillegg må de vedlagte "allmenne sikkerhetsinstruksjoner" følges.**

- ▶ Ikke bruk maskinen i en omgivelse med eksplosiv atmosfære. Ikke bland lett antenkelige løsemidler eller stoffer som inneholder løsemidler med et flammepunkt under 21° C.
- ▶ Pass på at du ikke spruter væske på motorhuset, og utsett ikke motorhuset for regn – fare for elektrisk støt!
- ▶ Du må ikke under noen omstendighet rengjøre maskinen med vann – fare for elektrisk støt!
- ▶ Hold alltid maskinen godt fast med begge hender under arbeidet og sørg for at du står trygt og stabilt.
- ▶ Kontroller at rørestaven sitter forsvarlig fast, og at den roterer forskriftsmessig uten kast, før du setter maskinen i drift.
- ▶ Maskinen må bare startes/stanses i blandebeholderen. Sørg for at blandebeholderen står støtt og stabilt.
- ▶ Ikke grip inn i blandebeholderen med hendene eller med gjenstander mens blandebeholderen pågår. Fare for å knuse legemsdeler!
- ▶ Vent til maskinen og verktøyet har stanset helt. Roterende verktøy kan hekte seg fast i hverandre og føre til personskader eller materielle skader.
- ▶ Bruk hørselsvern dersom lydtrykksnivået på arbeidsplassen overskrider 85 dB (A)!
- ▶ Det anbefales å bruke arbeidshansker og vernebriller under arbeidet med røreverket. Forskriftene krever at det brukes tettsittende

klær.

- ▶ Bruk støvmaske for å beskytte deg mot helsefarlig støv under blandingen. Mange mineralske materialer regnes for å være kreftfremkallende. Bruk støvavsuging dersom dette er mulig.

### Særskilte sikkerhetsanvisninger for batteridrevne maskiner:

- ▶ Beskytt batteripakken mot fuktighet!
- ▶ Batteripakken må ikke antennes!
- ▶ Batteripakken som er ødelagt eller deformert må ikke brukes!
- ▶ Batteripakken må ikke åpnes!
- ▶ Kontaktene på batteriet må ikke berøres eller kortsluttes!
- ▶ Det kan lekke en lett syreaktig, brennbar væske fra defekte Li-ion batterier!
- ▶ Hvis det lekker batterivæske og den kommer i kontakt med huden, vask straks med store mengder vann. Dersom man får batterivæske i øynene, må man vaske dem med rent vann og umiddelbart oppsøke lege!
- ▶ **Transport av Li-ion-batterier:**
- ▶ Forsendelse av Li-ion-batterier er underlagt lov om farlig gods (UN 3480 og UN 3481). Avklar gjeldende regelverk før forsendelse av Li-ion-batteripakker. Om nødvendig kan du få informasjon fra transportfirmaet.
- ▶ Batteripakker må bare sendes når huset er uskadet og det ikke lekker væske. Ta batteriet ut av maskinen ved transport. Beskytt kontaktene mot kortslutning (f.eks. ved å isolere med tape).
- ▶ Ta batteriet ut av det elektriske verktøyet før det utføres arbeid på verktøyet (for eksempel vedlikehold, bytte av verktøy, etc.) og ved transport og lagring.

NO



## NO Formålstjenlig bruk

Maskinen er beregnet på blanding av flytende byggematerialer og materialer i pulverform, som f.eks. maling, mørtel, klebstoff, puss og liknende substanser. Alt etter materialets konsistens og blandemengde må man bruk passende rørerredskap med den respektive blandeeffekt.

Ta hensyn til opplysningene i de tekniske data når du velger type rørerredskap (diameter/blandeeffekt). Valg av ikke passende blandeeffekt eller diameter på rørerredskapen kan føre til overbelastning av maskinen/giret og dermed til skader. Vær oppmerksom på at en rørerredskap med blandeeffekt ovenfra og nedover vil belaste elektroverktøyet sterkere enn motsatt.

Dette elektroverktøyet er ikke dimensjonert for å brukes i kontinuerlig drift.

På grunn av maskinens høye dreiemoment er det ikke tillatt å bruke den som boremaskin.

Det er ikke tillatt å bruke maskinen til behandling av næringsmidler.

Maskinen er ikke egnet til å blande materialer som inneholder grafittstøv, saltlake eller flytende gjødsel. Dersom man blander disse stoffene, kan maskinen bli ødelagt.

## Montering

Skrus HEXAFIX koblingen, som følger med pakken, på 5/8" yttergjenger på agitatorakselen.

Sett røreverket med HEXAFIX reaksjonsskafte til koblingen til den låses.

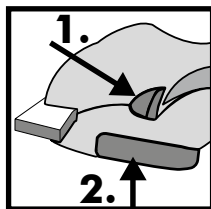
For å løsne eller bytte røreverket, trekker du tilbake hylsen på koblingen til røreverket frigjøres.

HEXAFIX-koblingen skal holdes ren og settes inn med fett fra tid til annen. Slik opprettholdes funksjonsevnen.

## Drift

Hold alltid maskinen med begge hender.

### Slå PÅ



Trykk på knappen på innkoblingssperren (1). Bryteren låses opp.

Trykk på PÅ-/AV-bryteren (2).

Desto hardere man trykker på PÅ-/AV-bryteren, desto raskere går maskinen.

PÅ-/AV-bryteren kan ikke låses!

Det beste er alltid å bruke fullt trykk på PÅ-/AV-bryteren.

### Slå AV

Slipp PÅ-/AV-bryteren for å avslutte arbeidet.

Unngå utilsiktet start: Slå alltid av maskinen når batteripakken fjernes fra maskinen.

Kjør med redusert turtall når maskinen senkes ned i, eller tas ut av den verkblandede asfaltmassen. Når maskinen er senket helt ned i asfaltmassen økes turtallet maksimalt for å garantere tilstrekkelig kjøling av motoren.

Maskinen føres rundt i blandekaret under blandedeprosessen. Arbeidet utføres til asfaltmassen er helt gjennomarbeidet. Følg retningslinjene fra materialprodusenten.

Det er viktig å være klar over at jo mer viskøs blandingen er, desto sterkere blir dreiemomentkreftene som virker på maskinen.

Når røreverket er i gang og kommer i kontakt med en overflate (f.eks. bunnen i karet) kan det oppstå en rekyl.

### Batteripakke

Batteripakken skal lades før den tas i bruk. Batteripakken lades på nytt når ytelsen svekkes.

Optimal oppbevaringstemperatur er på mellom 10 °C og 30 °C.

Når batterikapasiteten er oppbrukt, stopper maskinen. Sett inn et fulladet batteri.

**Li-ion-batteripakker "Li-Power"** har en kapasitets- og signalindikator (11):

Ved å trykke på knappen (10) vises ladenivået med LED-lampene.

Dersom en LED-lampe blinker betyr det at batteripakken er nesten tom og må lades opp.

### Sette inn/ta ut batteripakken

**Ta ut:** Trykk på knappen for å låse opp batteripakken (3) og trekk ut batteripakken (6) fremover.

**Sette inn:** Skyv inn batteripakken (6) til den går i lås.

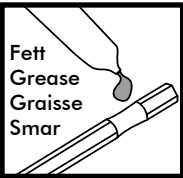
### Feil:

**Overlastvern: Maskinen ble slått av automatisk.** Apparatet er for varmt!

Kjør maskinen på tomgang til maskinen er avkjølt.

**Ta batteriet ut av det elektriske verktøyet før det utføres arbeid på verktøyet (for eksempel vedlikehold, bytte av verktøy, etc.) og ved transport og lagring.** Utilsiktet aktivisering av på/av-bryteren kan forårsake medføre fare for personskader.

Rengjør maskinen og rørerredskapen umiddelbart etter bruk. Vi anbefaler å bruke Collomix MIXER-CLEAN rengjøringsbøtte til rengjøringen av rørerredskapen.



Du må holde HEXAFIX-koplingen ren og lett bevegelig. Ta rørerredskapen ut av koplingen når arbeidet er ferdig avsluttet.

Sekskantfestet til koplingen skal med jevne mellomrom smøres inn med et egnet smørefett.

Ventilasjonsåpningene skal holdes rene og åpne, slik at man er garantert en tilstrekkelig kjøling. Stengte ventilasjonsåpninger fører til ødeleggelse av maskinen.

Kontroller at PÅ/AV-bryteren og løseknappen for sperren av den er lett bevegelige.

Maskinen er utstyrt med automatisk utkoplende kull. Maskinen koples ut når minstelengden er nådd. Få kullene skiftet ut hos autorisert kundeservice eller hos Collomix fabrikkservice.

Reparasjoner skal kun utføres på et autorisert spesialisert verksted eller av Collomix-service.

Bruk kun originalt Collomix-tilbehør og originale Collomix-reservedeler.

Eksplosjonstegninger, reservedelslister og skjema for reparasjonsoppdrag finner du på internettadressen: <http://www.collomix.com>

## **Avfallshåndtering**

Maskinen, tilbehøret og emballasjen skal leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Batteripakker skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Lever defekte eller brukte batteripakker tilbake til forhandleren!

Batteripakker må ikke kastes i vann!

### **Bare for EU-land:**

Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Ifølge EU-direktiv 2002/96/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og implementeringen av nasjonal lovgivning, skal brukbart elektroverktøy samles inn separat og sendes til miljøvennlig gjenvinning. Batteripakken skal lades helt ut før den kasseres. Beskytt kontaktene mot kortslutning (f.eks. ved å isolere med tape).

I rammen av vilkårene for levering gir produsenten garanti i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser/lover. I et garantifelle må du være vennlig å legge ved regningen eller leveringseddelen.

Hvis reparasjoner utføres av tredjemann, fritas vi fra enhver garantiplikt. Ved uregelmessigheter ber vi deg sende maskinen inn til oss. Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis maskinen sendes inn til Collomix-service uten å være tatt fra hverandre.

Skader som kan tilbakeføres til vanlig slitasje, overbelastning, ikke-forskriftsmessig behandling, uegnet tilbehør eller utilstrekkelig vedlikehold er utelukket fra garantien.

Dersom det utføres konstruksjonsmessige eller funksjonelle endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss, vil det føre til tap av garantien og til at samsvarserklæringen blir ugyldig.

Vi tar forbehold om endringer

Produsent:

Collomix GmbH

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Tyskland

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
kierros-luku kourmittamattomana	- 760 min <sup>-1</sup>
kierros-luku kuormitettuna	- 640 min <sup>-1</sup>
maks. Ø sekoitin	120 mm
maks. sekoitusmäärä	- 40 Ltr.
paino akku kansa	4,2 kg
suositeltava Li-Ion akku - Metabo	18 V, 5,2 Ah

Me vakuutamme yksinvastuullisina, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardinmukaisia tuotteita: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009 +A11:2010 direktiivien 2014/30/EU, 2006/42 EY, 2011/65/EU mukaisesti.



Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
Liikkeenjohto

Teknisiä asiakirjoja voi pyytää osoitteesta:  
Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Saksa

## Koneen rakenneosat

- 1 Virtakytkimen lukituksen avauspainike
- 2 Virtakytkin
- 3 Akun lukituksen avauspainike
- 4 Metallikehys
- 5 Kahvat
- 6 Akkupaketti
- 7 Sekoitusakseli
- 8 HEXAFIX-kytkin
- 9 Sekoitin
- 10 Kapasiteetin näyttöpainike

## Melun / värinän päästöarvot

Mittausarvot mitattu standardin EN 60745 mukaan  
A-arvotetut laitteen melunpäästöarvot ovat tyypillisesti:

	Äänenpaine $L_{pA}$ [dB(A)]	Äänenteho $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
	Mittausepäätarkkuus K = 3 dB	

Värinän kokonaisarvo (sekoitettaessa mineraalisia materiaaleja)

	Päästöarvot $a_n$ [ $m/s^2$ ]
Xo 10 NC	0,6 $m/s^2$
	Mittausepäätarkkuus K = 1,5 $m/s^2$

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).

## **i** PÄÄSTÖARVOT

Nämä arvot mahdollistavat sähkötyökalun päästöjen arvioimisen ja erilaisten sähkötyökalujen keskinäisen vertailun. Kulloisistakin käyttöolosuhteista, sähkötyökalun kunnosta tai käyttötärvikkeestä riippuen todellinen kuormitus voi olla kyseisiä arvoja suurempi tai pienempi. Ota arvioinnissa huomioon työtautit ja vähäisemmän kuormituksen jaksot. Määritä nämä tekijät huomioiden arvioitujen arvojen perusteella käyttäjän suojaamiseen vaadittavat toimenpiteet esim. työnjärjestelyyn liittyvät toimenpiteet.



Ennen koneen käyttöönottoa tulee lukea käyttöohje ja noudattaa sitä!



Käytä työn aikana suojalaseja ja kuulosuojaimia.



Suosittelimme käyttämään polynaamaria pölyävissä töissä.



Käytä työskennellessäsi suojakäsineitä.

**!** **VAROITUS:** Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Turvallisuusmääräysten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Voit työskennellä laitteella vaarattomasti vain jos olet lukenut käyttöohjeen ja turvallisuusmääräykset kokonaan ja noudatat annettuja ohjeita tarkoin. Koneita saavat käyttää ainoastaan sellaiset henkilöt, jotka ovat perehtyneet käyttöohjeeseen sekä voimassaoleviin työturvallisuus- ja tapaturmanehkäisy määräyksiin.

**!** **Lisäksi tulee noudattaa oheistettuja ”yleisiä turvallisuusohjeita”.**

- ▶ Älä käytä laitetta, jos ympäristössä on räjähdysalttiita aineita. Älä sekoita liuotteita tai liuotepitoisia aineita, joiden syttymispiste on alle 21° C.
- ▶ Huolehdi siitä, ettei moottorin koteloon roisku nesteitä, äläkä altista laitetta sateelle - sähköiskun vaara!
- ▶ Pitele laitetta työn aikana aina kaksin käsin ja huolehdi vakaasta työasennosta.
- ▶ Ennen käynnistämistä tarkasta, että sekoitustyökalu on tukevasti paikallaan ja käy tasaisesti.
- ▶ Anna laitteen käynnistyä / pysähtyä ainoastaan sekoitusastiasa. Huolehdi siitä, että sekoitusastia seisoo tukevasti paikallaan.
- ▶ Älä kouri sekoittamisen aikana käsilläsi tai vierailta esineillä sekoitusastiaan. Rusennusvaara!
- ▶ Odota, kunnes laite tai työkalu on pysähtynyt. Pyörivät työkalut saattavat takertua kiinni ja aiheuttaa tapaturmia tai vaurioita.
- ▶ Jos äänen painetaso työpaikalla ylittää 85 dB (A), on käytettävä kuulosuojuksia!
- ▶ Kun käytät sekoitinta, suosittelemme työkaluaineiden ja suojalasien käyttöä. Vartalonmukaisten vaatteiden käyttö on pakollista.
- ▶ Käytä sekoittamisen aikana pölynaamaria suojautuaksesi terveydelle vaaralliselta pölyltä. Monien mineraalimateriaalien katsotaan aiheuttavan syöpää. Käytä pölynpoistoa aina kun se on mahdollista.

- ▶ Suojaa akkupaketit kosteudelta!
- ▶ Pidä akkupaketit etäällä avotulesta!
- ▶ Älä käytä viallisia ja epämuotoisia akkupaketteja!
- ▶ Älä avaa akkupaketteja!
- ▶ Älä koske akkupakettien kontakteihin äläkä oikosulje akkupaketteja!
- ▶ Viallisesta litiumioniakkupaketista voi vuotaa vähän hapanta, helposti syttyvää nestettä!
- ▶ Jos akkunestettä pääsee vuotamaan iholle, huuhtelee iho heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä pääsee silmiin, huuhtelee silmät heti puhtaalla vedellä ja mene välittömästi lääkäriin!
- ▶ Litiumioniakkupakettien kuljetus:
- ▶ Litiumioniakkupaketit lähetetään vaarallisina aineina (UN 3480 ja UN 3481). Selvitä litiumioniakkupaketteja lähettäessäsi ajankohtaisesti voimassa olevat määräykset. Kysy tarpeen tullen neuvoa kuljetusliikkeestäsi.
- ▶ Lähetä vain sellaiset akkupaketit, joiden kuori on ehjä ja vuotamaton. Poista akkupaketti koneesta ennen lähettämistä. Varmista kontaktit oikosulkua vastaan (esim. eristysteipillä).
- ▶ Poista akku aina ennen sähkötyökaluun tehtäviä toimenpiteitä (esim. huolto tai työkalun vaihto) sekä kuljetettaessa ja säilytettäessä työkalua.

## SF Määräysten mukainen käyttö

Kone on tarkoitettu nestemäisten ja jauhemaisten rakennusaineiden, kuten värien, laastin, liiman, rappauksen ja vastaavien materiaalien sekoittamiseen. Materiaalin koostumuksen ja määrän mukaisesti tulee valita vastaavan sekoitustehon omaava sekoitustyökalu.

Työkalun tyyppiä (läpimittaa/sekoitusteho) valittaessa tulee ottaa huomioon teknisissä tiedoissa annetut erittelyt. Jos valitaan sopimaton sekoitusteho tai työkalun läpimitta, voi tästä aiheutua koneen/vaihteiston ylikuormitus ja siitä seuraavat vauriot. Huomaa, että työkalu, jonka sekoitusteho kulkee ylhäältä alas, kuormittaa sähkölaitetta voimakkaammin kuin päinvastaisessa tapauksessa.

Tätä sähkölaitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi jatkuvassa käytössä.

Koneen suurten vääntömomenttien vuoksi sitä ei saa käyttää sähköporakoneena.

Koneen käyttö elintarvikkeiden valmistukseen on kielletty.

Kone ei sovellu grafiittipölypitoisten materiaalien, suolaliuosten tai lantaveden sekoittamiseen. Näiden aineiden sekoittaminen saattaa tuhota koneen.

### Asennus

Ruuvaa pakkauksessa oleva HEXAFIX-kytkin sekoitusakselin 5/8"-ulkokierteeseen.

Aseta sekoitin HEXAFIX-kiinnitysvarresta kytkimeen niin, että se lukittuu.

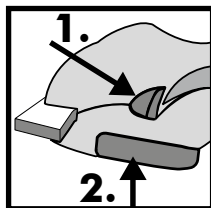
Sekoittimen irrottamiseen tai vaihtamiseen vedä vain kytkimen mansettia taaksepäin, jolloin sekoitin irtoaa.

Pidä HEXAFIX-kytkin puhtaana ja voitele se aika ajoin. Näin se pysyy toimintakykyisenä.

### Käyttö

Pidä koneesta aina molemmin käsin kiinni.

#### Virta päälle



Paina sulkemissalvan nappia (1). Kytkin vapautuu.

Paina virtakytkintä (2).

Mitä voimakkaammin painat virtakytkintä, sitä nopeammin kone käy.

Virtakytkintä ei voi lukita!

Työskentely sujuu parhaiten, kun virtakytkintä pide-

tään kokonaan alaspainettuna.

#### Virta pois päältä

Töiden päättämiseksi vapauta virtakytkin.

Vältä tahatonta uudelleenkäynnistystä: sammuta kone aina, kun akkupaketti poistetaan koneesta.

Käytä sekoitinta pienellä kierrosluvulla, kun upotat sekoittimen sekoitusainekseen tai vedät sekoittimen aineksesta pois. Kohota nopeutta maksimiin, kun sekoitin on kokonaan sekoitusaineksessa, jolloin huolehdit riittävästä moottorin jäähdytyksestä.

Sekoittamisen aikana liikuta konetta sekoitusastiassa. Sekoita niin kauan, kunnes sekoitusaines on sekoittunut kunnolla. Noudata materiaalin valmistajan antamia käsittelyohjeita.

Pidä mielessä, että mitä sitkeämpi sekoitusaines on, sitä korkeammat vääntömomenttivoimat vaikuttavat koneeseen.

Jos pyörivä sekoitin osuu johonkin pintaan (esim. astian pohjaan), siitä voi seurata takaisku.

#### Akkupaketti

Lataa akkupaketti ennen käyttöä. Lataa akkupaketti, kun sen teho alkaa heikentyä.

Optimaalinen säilytyslämpötila on 10 °C - 30 °C.

Kun akun kapasiteetti on lopussa, kone pysähtyy. Aseta täyteenladattu akku koneeseen.

**"Li-Power"-litiumioniakkupaketeissa** on kapasiteetti- ja signaalinäyttö (11):

Paina painiketta (10) ja lataustaso näkyy LED-merkkivaloilla.

Jos yksi LED-merkkivalo vilkkuu, akkupaketti on lähes tyhjä, jolloin se täytyy ladata uudelleen.

#### Akkupaketin poisto ja asetus

**Poisto:** Paina akkupaketin lukituksen avauspainiketta (3) ja vedä akkupakettia (6) eteenpäin.

**Asetus:** Työnnä akkupaketti (6) niin, että se lukittuu.

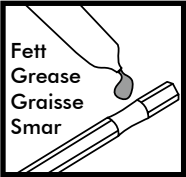
#### Häiriö:

**Ylikuormitussuoja: Kone sammuu itsestään.** Laite on liian kuuma!

Anna koneen käydä tyhjäkäynnillä, kunnes se on jäähtynyt.

**Poista akku aina ennen sähkötyökaluun tehtäviä toimenpiteitä (esim. huolto tai työkalun vaihto) sekä kuljettaessa ja säilytettäessä työkalua.** Loukkaantumisvaara virtakytkimen tahattoman painamisen vuoksi.

Kone ja työkalu tulee puhdistaa heti käytön jälkeen. Suosittelemme sekoitustyökalujen puhdistukseen Collomix MIXER-CLEAN -puhdistussankoa.



Pidä HEXAFIX-liitin aina puhtaana ja liikkuvana.

Työn päätyttyä ota työkalu irti liittimestä.

Rasvaa liittimen k u u s i k a n t a i s t u k k a säännöllisesti sopivalla oiteluravalla. Pidä

tuuletusraot puhtaina ja avoimina varmistaaksesi riittävän jäähtymisen. Tukkeutuneet tuuletusraot aiheuttavat koneen tuhoutumisen.

Huolehdi siitä, että PÄÄLLE-/POIS-katkaisin ja sen vapautus liikkuvat helposti.

Kone on varustettu itsesammuttavilla hiilillä. Kun vähimmäispituus saavutetaan, niin kone sammuu. Anna valtuutetun korjaamon tai Collomix-huoltopalvelun vaihtaa hiilet uusiin.

Korjaustyöt saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike tai Collomix-tehtaan tekninen palvelu.

Käytä vain alkuperäisiä Collomix-varusteita ja varaosia.

Räjähdyspiirroksat, varaosaluettelot sekä korjaustoimeksiannon lomakkeen saat osoitteesta: <http://www.collomix.com>

## Hävittäminen

Laitte, varusteet ja pakkausmateriaali tulee toimittaa ympäristöä suojelemaan kierrätykseen.

Akkupaketteja ei saa hävittää talousjätteiden mukana! Vie vialliset tai loppuunkäytetyt akkupaketit takaisin myyntipaikkaan!

Akkupaketteja ei saa heittää veteen!

### Vain EU-maat:

Sähkölaitteita ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Sähkölaite- ja elektroniikkaromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökelvottomat sähkölaitteet täytyy kerätä ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen. Ennen hävittämistä akkupaketin on annettava purkautua sähkölaitteessa. Suojaa kontaktit oikosulkua vastaan (esim. eristysteipillä).

Toimitusehtojen puitteissa valmistaja suorittaa takuukorvausta lakimääräisten / kansallisten määräysten mukaisesti. Liitä takuutapauksessa lasku tai rahtikirja laitteen mukaan.

Vieraiden henkilöiden suorittamat korjaukset aiheuttavat kaikkien meitä sitovien takuuvaateiden raukeamisen. Pyydämme lähettämään koneen meille, mikäli siinä on jotain epäselvää. Moitteet voidaan hyväksyä vain, jos laite toimitetaan purkamatta Collomix-huoltopalveluun.

Luonnollisen kulumän, ylikuormituksen tai asiantuntemattoman käsittelyn, sopimattomien varusteiden tai riittämättömän huollon aiheuttamat vahingot eivät kuulu takuun katealueeseen.

Koneeseen tehty rakenteelliset tai toiminnalliset muutokset, josta ei ole sovittu meidän kanssamme, aiheuttavat sekä takuun että standardinmukaisuustodistuksen raukeamisen.

Oikeus muutoksiin pidätetään

Valmistaja:

Collomix GmbH

Daimlerstrasse 9

85080 Gaimersheim

Saksa

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
prędkość obrotowa na biegu jałowym	- 760 min <sup>-1</sup>
prędkość obrotowa pod obciążeniem	- 640 min <sup>-1</sup>
maks. Ø Mieszadło	120 mm
maks. zaleca objętość mieszanego	- 40 Ltr.
ciężar z akumulatorem	4,2 kg
zaleca Li-Ion akumulator - Metabo	18 V, 5,2 Ah

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt odpowiada wymaganiom następujących norm lub dokumentów normatywnych: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 zgodnie z przepisami dyrektyw 2014/30/EU 2006/42/WE, 2011/65/EU.



Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
Dyrekcja przedsiębiorstwa

Dokumentację techniczną można zamówić w firmie:  
Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Niemcy

**Elementy maszyny**

- 1 Odblokowanie włącznika/wyłącznika
- 2 Włącznik/ wyłącznik
- 3 Zdjęcie blokady akumulatora
- 4 Metalowa rama
- 5 Uchwyty
- 6 Zestaw akumulatorów
- 7 Wał mieszający
- 8 Złącze HEXAFIX
- 9 Mieszadło
- 10 Przycisk wskaźnika wydajności



Przed uruchomieniem maszyny należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej informacji!



Podczas pracy należy nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu.



Podczas prac związanych z dużą emisją pyłu zalecamy noszenie maski przeciwpyłowej.



Podczas pracy nosić rękawice ochronne.

**Emisja hałasu/wibracji**

Wartości pomiarów wyznaczone zgodnie z normą EN 62841-2-10:2016.

Poziom hałasu A emitowany podczas pracy przez urządzenie wynosi:

	ciśnienie akustyczne L <sub>DA</sub> [dB(A)]	moc akustyczna L <sub>WA</sub> [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
współczynnik niepewności K = 3 dB		

Całkowita wartość poziomu wibracji (przy mieszaniu substancji mineralnych)

	wartość emisji a <sub>n</sub> [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
współczynnik niepewności K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

Zamieszczone dane techniczne podlegają tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).

**WARTOŚCI EMISJI**

Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji elektronarzędzia i porównanie różnych urządzeń elektrycznych. W zależności od warunków użytkowania, stanu elektronarzędzia lub narzędzi roboczych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Podczas dokonywanej oceny należy uwzględnić przerwy w pracy i fazy mniejszego obciążenia. Na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych określić środki ochrony dla użytkownika, np. działania organizacyjne.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące opisywanego urządzenia

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar oraz/lub być przyczyną poważnych obrażeń.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Bezpieczna eksploatacja urządzenia jest możliwa tylko pod warunkiem przeczytania kompletnej instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ścisłego przestrzegania podanych tam zaleceń. Maszyna może być użytkowana tylko przez osoby, które są obeznane z instrukcją obsługi i obowiązującymi przepisami w zakresie bezpieczeństwa pracy i zapobiegania wypadkom.

**⚠ Ponadto należy przestrzegać „Ogólnych przepisów bezpieczeństwa” zamieszczonych w załączonej broszurze.**

- ▶ Nie wolno użytkować urządzenia w otoczeniu, w którym występuje zagrożenie wybuchem: Niedopuszczalne jest mieszanie substancji łatwopalnych lub zawierających rozpuszczalnik o temperaturze zapłonu poniżej 21°C.
- ▶ Uważać, aby na obudowę silnika nie przyskały żadne ciecze i nie narażać urządzenia na kontakt z deszczem - ryzyko porażenia prądem!
- ▶ Nie wolno czyścić urządzenia wodą - ryzyko porażenia prądem!
- ▶ Podczas pracy urządzenie należy mocno trzymać oburącz i zapewnić sobie stabilną pozycję stojącą.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić prawidłowe zamocowanie mieszadła i dokładny ruch obrotowy.
- ▶ Uruchamiać lub zatrzymywać urządzenie tylko wtedy, gdy mieszadło znajduje się w pojemniku do mieszania. Zapewnić stabilne i bezpiecznie ustawienie pojemnika do mieszania.
- ▶ W czasie mieszania nie wkładać rąk lub innych przedmiotów do pojemnika do mieszania. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia!
- ▶ Zaczekać do całkowitego zatrzymania się urządzenia lub narzędzia. Obracające się narzędzia mogą się zaklinować i spowodować obrażenia lub szkody.
- ▶ Jeśli poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy przekracza 85 dB (A) należy

stosować ochronniki słuchu!

PL

- ▶ Podczas pracy z mieszarką zaleca się stosować okulary i rękawice ochronne. Noszenie odzieży ściśle przylegającej do ciała jest przepisowym obowiązkiem.
- ▶ W celu ochrony przed szkodliwymi dla zdrowia pyłami, podczas mieszania należy nosić maskę przeciwpyłową. Niektóre substancje mineralne są uważane za rakotwórcze. Jeśli jest to możliwe, należy stosować odciąż pyłu.

### Specjalne wskazówki dot. bezpieczeństwa dla maszynek akumulatorowych:

- ▶ Chronić zestawy akumulatorów przed wilgocią!
- ▶ Chronić zestawy akumulatorów przed ogniem!
- ▶ Nie używać uszkodzonych lub zdeformowanych zestawów akumulatorów!
- ▶ Nie otwierać zestawów akumulatorów!
- ▶ Nie dotykać ani nie zwierać styków zestawów akumulatorów!
- ▶ Z uszkodzonych zestawów akumulatorów litowo-jonowych może się wydostawać lekko kwaśna, palna ciecz!
- ▶ W przypadku wycieku cieczy z akumulatora i jej kontaktu ze skórą, należy natychmiast intensywnie spłukać skórę wodą. W przypadku gdy ciecz z akumulatora dostanie się do oczu, należy przepłukać je czystą wodą i niezwłocznie udać się do lekarza!
- ▶ **Transport zestawów akumulatorów litowo-jonowych:**
- ▶ Wysyłka zestawów akumulatorów litowo-jonowych podlega przepisom dot. niebezpiecznych towarów (UN 3480 oraz UN 3481). Wysyłając zestawy akumulatorów litowo-jonowych, należy zapoznać się z aktualnie obowiązującymi przepisami. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w swojej firmie transportowej.
- ▶ Wysyłać zestawy akumulatorów litowo-jonowych tylko wówczas, gdy obudowa jest nieuszkodzona i nie wydobywa się żadna ciecz. Na czas wysyłki wyjąć zestaw akumulatorów z maszyny. Zabezpieczyć styki przed spięciem (np. wykonać izolację taśmą klejącą).
- ▶ Wyjmować akumulator z narzędzia elektrycznego przed wszelkimi pracami na narzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzia itd.) oraz podczas transportu i przechowywania.



Maszyna przeznaczona jest do mieszania płynnych i sypkich materiałów budowlanych, takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki i inne podobne substancje. W zależności od konsystencji i ilości mieszanego materiału należy stosować właściwe mieszadło o odpowiednim kierunku mieszania.

Przy doborze typu mieszadła (średnica/kierunek mieszania) należy przestrzegać wartości podanych w danych technicznych. Wybór nieprawidłowego kierunku mieszania lub średnicy mieszadła może spowodować przeciążenie maszyny/przekładni oraz wynikające z tego szkody. Prosimy uwzględnić, że mieszadło o kierunku mieszania od góry do dołu mocniej obciąża elektronarzędzie niż w pracujące w kierunku przeciwnym.

Opisywane elektronarzędzie nie jest przeznaczone do pracy trybie ciągłym.

Ze względu na wysokie momenty obrotowe zabrania się stosowania jako wiertarki.

Zastosowanie maszyny do mieszania artykułów spożywczych jest niedopuszczalne.

Maszyna nie nadaje się do mieszania substancji zawierających grafit, ługów solnych lub gnojówki. Mieszanie tych substancji może spowodować zniszczenie maszyny.

## Montaż

Przykręcić załączone do opakowania złącze HEXAFIX do zewnętrznego gwintu 5/8" wału mieszającego.

Mieszadło z chwytym mocującym HEXAFIX włożyć do złącza, aż do momentu zablokowania.

W celu odkręcenia lub wymiany mieszadła wyciągnąć przegub ze złącza i zdjąć mieszadło.

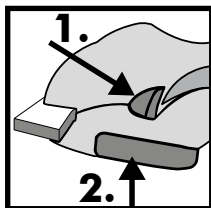
Złącze HEXAFIX utrzymywać w czystości i od czasu do czasu smarować. Pozwoli to na zachowanie sprawności.

## Eksploatacja

Maszynkę zawsze trzymać obiema dłońmi.

### Włączanie

Nacisnąć przycisk blokady włącznika (1). Przycisk jest odblokowany.



Nacisnąć włącznik/ wyłącznik (2).

Im mocniej naciskany jest włącznik/wyłącznik, tym szybciej pracuje maszyna.

Włącznik/ wyłącznik nie może zostać unieruchomiony!

Najlepiej pracować zawsze na całkowicie dociśnię-

tym włączniku/wyłączniku.

### Wyłączanie

Po zakończeniu pracy zwolnić włącznik/ wyłącznik.

Unikać niezamierzonego uruchomienia: zawsze wyłączać maszynkę podczas wyjmowania zestawu akumulatorów z maszyny.

Podczas zanurzania lub wyjmowania z materiału poddawanego mieszaniu pracować przy zredukowanej prędkości obrotowej. Po całkowitym zanurzeniu zwiększyć prędkość obrotową do maksimum, aby zapewnić odpowiednie chłodzenie silnika.

Podczas procesu mieszania prowadzić maszynkę po zbiorniku do mieszania. Mieszać tak długo, aż materiał poddawany mieszaniu będzie całkowicie rozmieszany. Przestrzegać wytycznych producenta materiału dot. obróbki.

Podczas pracy należy wziąć pod uwagę, że im bardziej mazisty jest materiał poddawany mieszaniu, tym większe są siły prędkości obrotowej oddziałujące na maszynkę.

Jeśli pracujące mieszadło uderzy o powierzchnię (np. spód kubła), może dojść do odrzutu.

### Zestaw akumulatorów

Przed użyciem naładować zestaw akumulatorów. Ponownie naładować zestaw akumulatorów w przypadku spadku mocy.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi między 10°C a 30°C.

Po wylądowaniu akumulatora maszynka się zatrzymuje. Należy ponownie włożyć całkowicie naładowany akumulator.

**Zestawy akumulatorów litowo-jonowych „Li-Power”** posiadają wskaźnik poziomu naładowania i wskaźnik sygnalizacyjny (11):

Po naciśnięciu przycisku (10) poziom naładowania zostanie wskazany za pomocą diod LED.

Jeśli dioda LED miga, zestaw akumulatorów jest prawie rozładowany i musi zostać ponownie naładowany.

### Wyjmowanie i wkładanie zestawu akumulatorów

**Wyjmowanie:** Nacisnąć przycisk odblokowania zestawu akumulatorów (3) i wyciągnąć zestaw akumulatorów (6) do przodu.

**Wkładanie:** wsuwać zestaw akumulatorów (6) aż do zatrzasknięcia.

### Usterka:

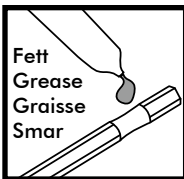
**Środki zapobiegające przeciążeniu:** Maszynka została automatycznie wyłączona. Urządzenie jest zbyt ciepłe!

Zostawić maszynkę na jałowym biegu, aż się schłodzi.

## Konserwacja i pielęgnacja

**Wymować akumulator z narzędzia elektrycznego przed wszelkimi pracami na narzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzia itd.) oraz podczas transportu i przechowywania.** W przypadku nieumyślnego naciśnięcia włącznika/ wyłącznika istnieje ryzyko obrażeń fizycznych.

Natychmiast po zakończeniu użytkowania wyczyścić maszynę i mieszadło. Do czyszczenia mieszadła zalecamy środek do czyszczenia MIXER-CLEAN firmy Collomix.



Złącze HEXAFIX utrzymywać w czystości i sprawnym stanie technicznym.

Po zakończeniu pracy wyjąć mieszadło ze złącza.

Systematycznie smarować odpowiednim smarem uchwyty sześciokątne złącza.

Utrzymywać w czystym i drożnym stanie szczeliny wentylacyjne, aby zapewnić wystarczające chłodzenie urządzenia. Niedrożne szczeliny wentylacyjne prowadzą do zniszczenia maszyny.

Sprawdzać swobodę poruszania się przycisku w(y) łącznika i jego blokady.

Maszyna jest wyposażona w szczotki węglowe z funkcją samoczynnego wyłączania. Po osiągnięciu minimalnej długości szczotek maszyna wyłącza się. Szczotki węglowe należy wymienić w autoryzowanym serwisie producenta lub w serwisie firmowym firmy Collomix.

Naprawy przeprowadzać tylko w autoryzowanych zakładach specjalistycznych lub w serwisie firmowym Collomix.

Stosować tylko oryginalne części zamienne firmy Collomix.

Rysunki złożeniowe, listy części zamiennych i formularze zlecenia naprawy można pobrać na stronie: <http://www.collomix.com>

## Utylizacja

Urządzenie, osprzęt i opakowanie należy przekazać do recyklingu zgodnie z wymogami ochrony środowiska.

Zestawów akumulatorowych nie wolno wyrzucać do zwykłego kubła na odpady! Uszkodzone lub zużyte zestawy akumulatorów należy zwracać do sprzedawcy!

Zestawów akumulatorowych nie wolno wrzucać do wody!

### Wyłącznie dla krajów członkowskich UE:

Elektronarzędzi nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.

Zgodnie z dyrektywą UE 2002/96/WE dot. uty-

lizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego, zebrane selektywnie nienadające się do dalszego użytku elektronarzędzia muszą zostać poddane przyjaznemu dla środowiska recyklingowi. Przed oddaniem do utylizacji należy rozładować zestaw akumulatorów w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed spięciem (np. wykonać izolację taśmą klejącą).

## Gwarancja

W ramach obowiązujących warunków dostaw producent udziela gwarancji na produkt zgodnie z przepisami ustawowymi lub obowiązującymi w danym kraju. W przypadku reklamacji prosimy o załączenie pokwitowania zakupu lub dowodu dostawy.

Naprawy wykonane przez osoby trzecie zwalniamy nas z jakichkolwiek zobowiązań gwarancyjnych. W razie nieprawidłowości prosimy o odesłanie maszyny do producenta. Reklamacje zostaną uwzględnione tylko w przypadku, gdy urządzenie w stanie nierozebrany na części zostanie odesłane do serwisu firmy Collomix.

Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych normalnym zużyciem, przeciążeniem, nieprawidłowym obchodzeniem się z urządzeniem, stosowaniem nieprawidłowego osprzętu lub niedostateczną konserwacją.

Nieuzgodnione z producentem przeróbki konstrukcyjne lub funkcjonalne maszyny prowadzą do wygaśnięcia gwarancji i deklaracji zgodności.

Zmiany zastrzeżone

Producent:

Collomix GmbH  
Daimlerstraße 9  
85080 Gaimersheim  
Niemcy

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Volnoběžné otáčky	- 760 min <sup>-1</sup>
Otáčky při zatížení,	- 640 min <sup>-1</sup>
Maximální průměr míchadla:	120 mm
Max. doporu. míchané množství závaží s akupack	- 40 Ltr.
doporu. Li-Ion akupack - Metabo	4,2 kg
	18 V, 5,2 Ah

Na vlastní výhradní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním výrobkům: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 dle ustanovení směrnic 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2011/65/EU.



Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
vedení podniku

Technické podklady si vyžádejte u:

Collomix GmbH

Abt. Technische Entwicklung (odd. technického vývoje)  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Německo

### Součásti stroje

- 1 Odjištění vypínače
- 2 Vypínač
- 3 Odblokování pro akumulátor
- 4 Kovový rám
- 5 Držadla
- 6 Akupack
- 7 Hřídel míchače
- 8 Spojka HEXAFIX
- 9 Míchadlo
- 10 Tlačítko pro zobrazení kapacity

### Hodnoty hluku a vibrací

Naměřené hodnoty stanoveny v souladu s normou EN 62841-2-10:2016. A-vážená hladina hluku přístroje dosahuje běžně:

	Akustický tlak $L_{pA}$ [dB(A)]	Akustický výkon $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(A)	87 dB(A)
Nejistota K = 3 dB		

Celková hodnota vibrací (při míchání minerálních látek)

	Hodnota emisí $a_n$ [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

Uvedené naměřené hodnoty platí pro nové přístroje. Při každodenním používání se hodnoty hluku a vibrací mění.

### **i** UPOZORNĚNÍ

Hladiny vibrací uvedené v tomto návodu byly naměřeny metodou předepsanou v normě EN 62841 a mohou se používat pro vzájemné porovnávání elektrických nástrojů. Hodí se také pro předběžné odhady zatížení vibracemi. Uvedené hladiny vibrací platí pro hlavní oblasti použití elektrického nástroje. Pokud ovšem použijete elektrický nástroj k jinému účelu, s odlišným vybavením nebo při nedostatečné údržbě, může se hladina vibrací lišit. To může podstatně zvýšit zatížení vibracemi během celé pracovní doby.

Pro přesné hodnocení zatížení vibracemi je nutné brát v úvahu také časy, kdy je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může podstatně snížit zatížení vibracemi během celé pracovní doby.



Před uvedením stroje do provozu si přečtete návod k obsluze a poté jej dodržujte!



Během práce noste ochranné brýle a chrániče sluchu.



Při pracích s intenzivním uvolňováním prachu se doporučuje nosit respirátor.



Během práce noste ochranné rukavice.

**!** **VAROVÁNÍ:** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a upozornění. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a upozornění může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár nebo těžké zranění.

Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění pro budoucí použití.

Bezpečná práce s přístrojem je možná jedině tehdy, když si přečtete celý návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a budete striktně dodržovat zde uvedené instrukce. Stroj smí používat jen osoby, které jsou seznámeny s návodem k obsluze a platnými předpisy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

**!** **Navíc je nutné dodržovat přiložené „všeobecné bezpečnostní pokyny“.**

- ▶ Příklad se nesmí používat v prostředí s výbušnou atmosférou. Nemíchejte žádná hořlavá rozpouštědla nebo látky obsahující rozpouštědla s teplotou vznícení nižší než 21 °C.
- ▶ Dávejte pozor, aby žádná kapalina nestříkala na pouzdro motoru, a nevystavujte přístroj dešti – nebezpečí zasažení elektrickým proudem!
- ▶ V žádném případě nečistěte přístroj vodou – nebezpečí zasažení elektrickým proudem!
- ▶ Během práce držte přístroj vždy pevně oběma rukama a hlídejte si bezpečný postoj.
- ▶ Před uvedením do provozu zkontrolujte bezpečné upevnění míchací tyče a bezchybný kruhový pohyb.
- ▶ Příklad nechte rozbíhat a dobíhat jen v míchací nádobě. Postavte míchací nádobu do stabilní a bezpečné polohy.
- ▶ V průběhu míchacích prací nesahejte rukama ani žádnými předměty do míchací nádoby. Nebezpečí skřípnutí!
- ▶ Počkejte, až se přístroj, resp. nástroj, úplně zastaví. Rotující nástroje se mohou zachytit a způsobit zranění nebo škody.
- ▶ Pokud hladina akustického tlaku na pracovišti překročí 85 dB(A), použijte chrániče sluchu!
- ▶ Při práci s míchadlem se doporučuje nosit pracovní rukavice a ochranné brýle. Předepsáno je nošení přiléhavých oděvů.
- ▶ Pro ochranu před zdraví škodlivým prachem během míchání noste respirátor. Některé minerální látky působí rakovinotvorně. Využívejte pokud možno odsávání prachu.

- ▶ Akupacký chraňte před vlhkem!
- ▶ Akupacký nevhazujte do ohně!
- ▶ Nepoužívejte defektní ani deformované akupacký!
- ▶ Akupacký neotvírejte!
- ▶ Nedotýkejte se kontaktů akupacků a ani je nezkratujte!
- ▶ Z vadných Li-Ionových akupacků může vytékat lehce kyselá, hořlavá kapalina!
- ▶ Pokud vyteče akumulátorová kapalina a dostane se do kontaktu s pokožkou, omyjte postižené místo okamžitě dostatečným množstvím vody. Pokud se Vám dostane akumulátorová kapalina do očí, vypláchněte je čistou vodou a neodkláděte vyhledejte lékařskou pomoc!
- ▶ **Přeprava Li-Ionových akupacků:**
- ▶ Odesílání Li-Ionových akupacků podléhá zákonům o nebezpečném zboží (UN 3480 a UN 3481). Při odeslání Li-Ionových akupacků určete aktuálně platné předpisy. V daném případě se informujte u svého přepravního podniku.
- ▶ Akupacký zašlete pouze v případě, že je kryt nepoškozený a nevytéká žádná kapalina. K zaslání vyjměte akupacký ze stroje. Zajistěte kontakty proti zkratu (např. izolujte je lepicí páskou).
- ▶ Akumulátor vyjměte před každou prací na elektrickém zařízení (např. údržba, výměna zařízení atd.) i při přepravě a skladování elektrického zařízení.

Stroj je určený k míchání tekutých a práškových stavebních materiálů, jako jsou barvy, malty, lepidla, omítky a podobné látky. V závislosti na konzistenci materiálu a míchaném množství je třeba používat vhodné míchadlo s odpovídajícím míchacím působením.

Při volbě typu míchadla (průměr / míchací působení) vycházejte z údajů v technických specifikacích. Volba míchadla s nevhodným míchacím působením nebo průměrem může vést k přetížení stroje, resp. pohonu, a následně k jeho poškození. Pamatujte si, že míchadlo s míchacím působením shora dolů zatěžuje elektrický přístroj silněji než v obráceném případě.

Tento elektrický přístroj není dimenzován pro používání v nepřetržitém provozu.

S ohledem na vysoké točivé momenty je zakázáno používat stroj jako vrtačku.

Použití stroje k přípravě potravin není vhodné.

Stroj se nehodí k míchání materiálů obsahujících grafitový prach, solných luhů nebo močovky. Míchání těchto materiálů může stroj zničit.

### Montáž

Našroubujte spojku HEXAFIX přiloženou k balení na vnější 5/8" závit hřídele míchače.

Míchač s upínací stopkou HEXAFIX zasuňte do spojky, až se zajistí.

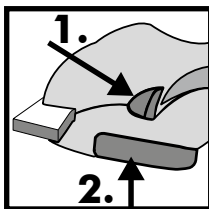
K rozpojení nebo výměně míchače pouze zatáhněte zpět manžetu na spojce a míchač se uvolní.

Spojku HEXAFIX udržujte čistou a čas od času ji namažte tukem. Tak zůstane její funkčnost zachována.

### Provoz

Stroj vždy držte oběma rukama.

#### Zapnutí



Zatlačte tlačítko uvolnění blokování (1). Spínač se uvolní.

Stiskněte vypínač (2).

Čím silněji vypínač tisknete, tím rychleji se stroj otáčí.

Vypínač není možné aretovat!

Nejlépe je pracovat s vypínačem plně stlačeným.

#### Vypnutí

K ukončení práce uvolněte vypínač.

Zabraňte náhodnému spuštění: stroj vždy vypněte, když z něho hodláte vyjmout akupack.

Při ponoření do míšené hmoty a vyjímání z ní pracujte se sníženými otáčkami. Po úplném ponoření zvýšte otáčky na maximum, abyste zajistili dostatečné chlazení elektromotoru.

Během procesu míchání pohybujte strojem skrz nádobu na míšení. Míchejte tak dlouho, než bude celá míšená hmota plně propracovaná. Dodržujte předpis pro zpracování výrobce materiálu.

Čím je míšená hmota houževnatější, tím vyšší jsou síly točivého momentu, které působí na stroj. Zaměřte se na tuto skutečnost během práce.

Když běžící míchač narazí na plochu (např. dno nádoby), může dojít k zpětnému nárazu.

#### Akupack

Před použitím stroje nabijte akupack. Akupack opět nabijte při poklesu výkonu.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 10 a 30 °C.

Pokud se kapacita akumulátoru vyčerpá, zůstane stroj stát. Opět vložte plně nabitý akumulátor.

**Li-Ionové akupacky „Li-Power“** jsou vybaveny kapacitním a signalizačním indikátorem (11):

Stiskněte tlačítko (10) a pomocí kontrolky LED se zobrazí stav nabití.

Pokud kontrolka LED bliká, je akupack téměř vybitý a musí být znovu nabit.

#### Vyjmutí, vložení akupacku

**Vyjmutí:** Stiskněte tlačítko (3) k odblokování akupacku a akupack (6) vytáhněte směrem dopředu.

**Vložení:** Akupack (6) zasouvejte až do zaklapnutí.

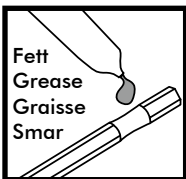
#### Porucha:

**Ochrana proti přetížení: Stroj se automaticky odpojil.** Stroj je příliš horký!

Stroj nechte běžet naprázdno, až se ochladí.

**Akumulátor vyjměte před každou prací na elektrickém zařízení (např. údržba, výměna zařízení atd.) i při přepravě a skladování elektrického zařízení.** Při náhodném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.

Stroj i míchadlo okamžitě po použití očistěte. Pro čištění míchadla doporučujeme čisticí kbelík Collomix MIXER-CLEAN.



Udržujte spojku HEXAFIX v čistotě a provozuschopném stavu.

Po skončení práce vyndejte míchadlo ze spojky.

Šestihrannou objímku spojky pravidelně mažte vhodným mazacím tukem. Udržujte

větrací drážky čisté a volné, aby bylo zaručeno dostatečné chlazení. Ucpání větracích drážek vede ke zničení stroje.

Dávejte pozor na lehký chod vypínače a jeho odjištění.

Stroj je vybavený samočinně vypínajícími uhlíky. Při dosažení minimální délky se stroj vypne. Uhlíky si nechte vyměňovat autorizovanou zákaznickou službou nebo servisem Collomix.

Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných odborných dílnách nebo v servisu Collomix.

Používejte jen originální příslušenství a náhradní díly Collomix.

Výkresy rozebraného stroje, seznamy náhradních dílů a formulář objednávky opravy najdete na: <http://www.collomix.com>

## Likvidace

Přístroj, příslušenství a obaly musí být předány k ekologickému opětovnému využití.

Akupacky se nesmí likvidovat s komunálním odpadem! Vadné nebo použité akupacky vraťte zpět prodejci!

Akupacky nevhazujte do vody!

### Pouze pro země EU:

Elektrické nástroje nelikvidujte s komunálním odpadem.

Podle směrnice EU 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických přístrojích a jejím převedení do národních zákonů musí být nepoužitelné elektrické nástroje shromážděny odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Akupack před likvidací vybijte v elektrickém nástroji. Zajistěte kontakty proti zkratu (např. izolujte je lepicí páskou).

V rámci dodacích podmínek poskytuje výrobce záruku podle zákonných ustanovení platných v příslušné zemi. V případě záruky předložte fakturu nebo dodací list.

Opravy provedené třetími osobami nás osvobozují od veškerých záručních závazků. V případě poruchy zašlete stroj naší společnosti. Reklamacce mohou být uznány, pouze pokud je přístroj zaslán v nerozmontovaném stavu do servisu Collomix.

Škody, které vzniknou v důsledku normálního opotřebení, přetížení, nesprávného zacházení, použití nevhodného příslušenství nebo nedostatečné údržby, jsou ze záruky vyloučeny. Konstrukční nebo funkční změny na stroji, které s námi nebyly dohodnuty, mají za následek zánik platnosti záruky a prohlášení o shodě.

Právo na změny vyhrazeno

Výrobce:

Collomix GmbH

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Německo

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je tento výrobok v súlade s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi výrobkami: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 podľa predpisov smerníc 2014/30/EU, 2006/42 ES, 2011/65/EU.



Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
Vedenie spoločnosti

Technické podklady je možné vyžiadať na adrese:

Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
(odd. technického vývoja)  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Nemecko

### Hodnoty hluku/vibrácie

Namerané hodnoty určené podľa EN 60745

Hladina hluku s charakteristikou A má u tohto prístroja typicky tieto hodnoty:

	Akustický tlak $L_{pA}$ [dB(A)]	Akustický výkon $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
	Faktor neistoty K = 3 dB	

Celková hodnota vibrácie (pri miešaní minerálnych látok)

	Hodnota emisie $a_n$ [ $m/s^2$ ]
Xo 10 NC	0,6 $m/s^2$
	Faktor neistoty K = 1,5 $m/s^2$

Uvedené namerané hodnoty platia pre nové prístroje. Pri dennom používaní sa hodnoty hluku a vibrácií menia.

### **i** UPOZORNENIE

Hladina vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná v súlade s normovaným meracím postupom podľa EN 62841 a môže byť použitá na vzájomné porovnanie elektrických prístrojov. Je taktiež vhodná pre predbežné odhadnutie zaťaženia vibráciami. Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy použitia tohto elektrického prístroja. Pokiaľ sa však elektrický prístroj používa na iné druhy použitia, s odlišnými obrábacími nástrojmi alebo sa nevykonáva dostatočná údržba, môže sa hladina vibrácií odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej doby práce s prístrojom. Za účelom presného odhadnutia zaťaženia vibráciami by sa mali taktiež zohľadniť doby, počas ktorých je prístroj vypnutý alebo počas ktorých síce beží, ale nie je v skutočnosti používaný. To môže výrazne znížiť zaťaženie vibráciami počas celej doby práce s prístrojom.

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Volnobežné otáčky	- 760 min <sup>-1</sup>
Otáčky pri záťaži	- 640 min <sup>-1</sup>
Maximálny priemer miešadla	120 mm
Max. odpor. miešacie množstvo	- 40 Ltr.
Hmotnosť s batéria	4,2 kg
odpor. Li-Ion batéria - Metabo	18 V, 5,2 Ah

### Prvky stroja

- 1 Odblokovanie tlačidla ZAP./VYP.
- 2 Tlačidlo ZAP./VYP.
- 3 Odblokovanie batérie
- 4 Kovový rám
- 5 Rukoväť
- 6 Batéria
- 7 Hriadeľ miešadla
- 8 Objímka HEXAFIX
- 9 Miešadlo
- 10 Tlačidlo na zobrazenie kapacity



Pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte ho!



Počas práce noste ochranné okuliare a ochranu sluchu.




V prípade práce s intenzívnou tvorbou prachu sa odporúča používanie prachovej ochrannej masky.




Počas práce noste ochranné rukavice.

## Bezpečnostné predpisy špecifické pre prístroj

 **VÝSTRAHA:** Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

Bezúrazová práca s týmto prístrojom môže byť zaručená len vtedy, ak si starostlivo prečítate celý tento návod na obsluhu a bezpečnostné predpisy a budete dôkladne dodržiavať všetky obsiahnuté pokyny. Prístroj sme byť obsluhovaný len tými osobami, ktoré boli oboznámené s návodom na obsluhu a platnými predpismi o bezpečnosti práce a ochrane proti úrazom.

 **Dodatočne musia byť dodržiavané taktiež priložené „Všeobecné bezpečnostné pokyny“.**

- ▶ Nepoužívajte tento prístroj v priestoroch s nebezpečenstvom výbušnej atmosféry. Nemiešajte v žiadnom prípade ľahko zápalné riedidlá a látky obsahujúce rozpúšťadlá s bodom vzplanutia pod 21 °C.
- ▶ Dbajte na to, aby nestriekala na teleso motora žiadna tekutina a ani prístroj nevystavujte dažďu - nebezpečenstvo elektrického úderu!
- ▶ Prístroj v žiadnom prípade nečistite vodou - nebezpečenstvo elektrického úderu!
- ▶ Držte prístroj pri práci vždy pevne obidvomi rukami a postarajte sa o bezpečný postoj.
- ▶ Pred uvedením do prevádzky skontrolovať stabilné pripevnenie tyče miešadla ako aj radiálne hádzanie.
- ▶ Prístroj nechať rozbehnúť/zastaviť vždy len v nádobe na miešanie. Postarajte sa o pevné a bezpečné postavenie nádoby na miešanie.
- ▶ Počas prebiehajúcej práce miešania nikdy nesiahajte rukami alebo inými predmetmi do nádoby na miešanie. Nebezpečenstvo pomliaždenia!
- ▶ Počkajte, kým sa prístroj resp. nástroj úplne nezastaví. Rotujúce nástroje sa môžu zachytiť a viesť k zraneniam alebo poškodeniam.
- ▶ V prípade, že hladina akustického tlaku presiahne na pracovisku 85 dB(A), používajte ochranu sluchu!

- ▶ Pri práci s miešadlom sa odporúča používanie pracovných rukavíc a ochranných okuliarov. Pri práci je predpísané nosenie priliehavého oblečenia.
- ▶ Používajte počas miešania prachovú ochrannú masku na ochranu pred zdraviu škodlivým prachom. Niektoré minerálne látky sú považované za rakovinotvorné. Pokiaľ to je možné, používajte odsávanie prachu.

**Špeciálne bezpečnostné pokyny k zariadeniam: s batériovým pohonom:**

- ▶ Batérie neskladujte na vlhkých miestach!
- ▶ Neumiestňujte batérie do blízkosti plameňa!
- ▶ Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované batérie!
- ▶ Telo batérie neatvárajte!
- ▶ Nedotýkajte sa kontaktov batérie a neskratujte ich!
- ▶ Z poškodených lítiovo-iónových akumulátorových batérií môže unikáť mierne kyslá horľavá tekutina!
- ▶ Ak sa kvapalina unikajúca z batérie dostane do kontaktu s pokožkou, okamžite postihnuté miesto umyte dostatočným množstvom vody. V prípade vniknutia kvapaliny do očí si oči vypláchnite čistou vodou a bezodkladne vyhľadajte lekársku pomoc!
- ▶ **Preprava lítiovo-iónových akumulátorových batérií:**
- ▶ Zasielanie lítiovo-iónových akumulátorových batérií upravuje legislatíva o nebezpečných výrobkoch (UN 3480 a UN 3481). Pri zasielaní lítiovo-iónových akumulátorových batérií sa oboznámte s platnými predpismi, príp. sa informujte u svojho prepravcu.
- ▶ Batérie zasielajte len v prípade, ak je ich telo nepoškodené a neuniká z nich žiadna tekutina. Pred zaslaním batériu vyberte zo zariadenia. Spojte zabezpečte pred skratom (zaizolujte ich napr. lepiacou páskou).
- ▶ Pred začiatkom akýchkoľvek prác na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena násady a pod.) a pri preprave a skladovaní batériu vyberte zo zariadenia.



Tento prístroj je určený na rozmiešavanie tekutých a práškových stavebných materiálov ako sú farby, malta, lepidlo, omietky a podobné substancie. Podľa konzistencie materiálu a množstva určeného na miešanie, je potrebné zvoliť správny miešač s príslušnou účinnosťou miešania.

Pri voľbe typu miešača (priemer/účinnosť miešania) sa musí dbať na údaje v technických dátach. Voľba nevhodnej účinnosti miešania alebo nevhodného priemeru miešača môže viesť k preťaženiu stroja/prevodovky a následne k jeho poškodeniu. Prosím, dbajte na to, že miešač s účinnosťou miešania pôsobiaca zhora nadol zaťažuje elektrický prístroj viac ako s opačnou účinnosťou.

Tento elektrický prístroj nie je konštruovaný na to, aby bol používaný v trvalej prevádzke.

Z dôvodu vysokých krútiacich momentov prístroja nie je dovolené použitie ako vrtačka.

Použitie prístroja k príprave potravín nie je dovolené.

Prístroj nie je vhodný k miešaniu materiálov obsahujúcich grafitový prach, soľného lúhu alebo močovky. Miešanie týchto látok môže viesť k zničeniu prístroja.

## Montáž

Priskrutkujte priloženú objímku HEXAFIX na vonkajší závit 5/8" hriadela miešadla.

Miešadlo s úchytom HEXAFIX zasuňte do objímky tak, aby zapadlo.

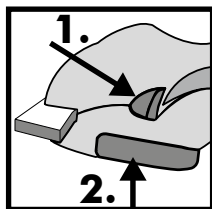
Ak si želáte miešadlo uvoľniť, príp. vymeniť, jednoducho zatiahnite za manžetu na objímke a miešadlo sa uvoľní.

Objímku HEXAFIX udržiavajte v čistote a raz za čas ju premažte, aby ste zachovali jej funkčné vlastnosti.

## Prevádzka

Zariadenie vždy držte oboma rukami.

### Zapnutie



Stlačte spínaciu poistku (1). Spínač sa odblokuje.

Stlačte tlačidlo ZAP./VYP. (2).

Čím silnejšie tlačidlo ZAP./VYP. stlačíte, tým rýchlejšie bude motor zariadenia pracovať.

Tlačidlo ZAP./VYP. nemožno aretovať!

Ak je to možné, pracujte vždy pri plne zatlačennom tlačidle ZAP./VYP.

### Vypnutie

Ak si želáte ukončiť prácu, uvoľnite tlačidlo ZAP./VYP.

Aby ste zabránili neželanému spusteniu, po vypnutí zariadenia vždy vyberte batériu.

Pri ponáraní, resp. vyťahovaní zariadenia z miešaného materiálu znížte počet otáčok. Po úplnom ponorení do miešaného materiálu zvýšte počet otáčok na maximum, aby sa motor dostatočne ochladzoval.

Pri miešaní zariadením rovnomerne pohybujte v nádobe so zmesou. Miešajte, kým zmes nie je dokonale spojená. Pri práci dodržujte pokyny výrobcov materiálov.

Nezabúdajte na to, že čím nepoddanejšiu zmes spracúvate, tým viac sa sila krútiaceho momentu prenáša na zariadenie.

Ak miešadlo počas prevádzky narazí na pevný povrch (napr. na dno vedra), môže dôjsť k spätnému nárazu.

### Batéria

Pred použitím batériu nabite. Pri poklese výkonu batériu nabite znovu.

Skladujte ju pri teplote od 10 °C do 30 °C.

Ak je batéria vybitá, zariadenie sa zastaví. Vložte plne nabitú batériu.

**Lítiové-iónové batérie „Li-Power“** sú vybavené kontrolkou kapacity a signálu (11):

Stlačte tlačidlo (10) a rozsvieti sa LED kontrolka signalizujúca úroveň nabitia.

Ak LED kontrolka bliká, je batéria takmer prázdna a je nutné ju dobiť.

### Vybratie a vloženie batérie

**Vybratie:** Stlačte tlačidlo odblokovania batérie (3) a batériu (6) vyťahnite smerom dopredu.

**Vloženie:** Batériu (6) zasuňte tak, aby správne zapadla.

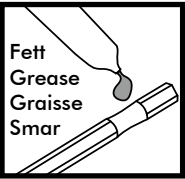
### Porucha:

**Ochrana pred preťažením: Zariadenie sa automaticky vyplo.** Prístroj je príliš teplý!

Nechajte zariadenie bežať naprázdno, aby sa schladilo.

**Pred začiatkom akýchkoľvek prác na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena násady a pod.) a pri preprave a skladovaní batériu vyberte zo zariadenia.** Nebezpečenstvo poranenia neúmyselným stlačením spínača.

Prístroj a miešač umyť ihneď po použití. Na čistenie miešača odporúčame čistiace vedro Collomix MIXER-CLEAN.



Spojku HEXAFIX udržiavať čistú a ľahko pohyblivú.

Po ukončení práce vyberte miešač von zo spojky.

Šesťhranné uloženie spojky pravidelne mazať vhodným mazacím tukom. Vetracie otvory udržiavať vždy čisté a

voľné, aby sa tak zabezpečilo dostatočné chladenie. Zanesené vetracie otvory vedú k zničeniu prístroja. Dbajte na ľahký chod vypínača ZAP/VYP a jeho odblokovanie.

Prístroj je vybavený samostatne vypínajúcimi uhlíkmi. Pri dosiahnutí minimálnej dĺžky sa prístroj vypne. Uhlíky nechajte vymeniť autorizovaným zákazníckym servisom alebo závodným servisom Collomix.

Opravy smú byť vykonávané len autorizovaným odborným servisom alebo servisom Collomix.

Používať len originálne príslušenstvo a náhradné diely Collomix.

Explozívne výkresy, zoznamy náhradných dielov a formulár pre zákazky na opravy nájdete na adrese: <http://www.collomix.com>

## Likvidácia

Prístroj, príslušenstvo a obal prístroja majú byť odstránené v ekologickom odpade určenom na recykláciu.

Batérie nelikvidujte spolu s bežným domovým odpadom! Poškodené alebo vybité batérie odovzdajte u svojho predajcu!

Batérie nehádzte do vody!

### Len pre členské krajiny EÚ:

Elektrické zariadenia nelikvidujte spolu s domovým odpadom.

Podľa Smernice EÚ 2002/96/ES o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a s ňou spojených štátnych právnych predpisov je povinné zhromažďovať nepoužiteľné elektrické zariadenia oddelene a zhodnocovať ich v súlade so zásadami ochrany životného prostredia. Pred odovzdaním elektrického zariadenia na zberné miesto z prístroja vyberte batériu. Spoje zabezpečte pred skratom (zaizolujte ich napr. lepiacou páskou).

V rámci dodacích podmienok poskytuje výrobca záruku v súlade so zákonnými predpismi špecifickými pre príslušnú krajinu. Prosím priložte v prípade záručného plnenia účtenku alebo dodací list.

Opravy vykonané treťou osobou nás zbavujú akejkoľvek povinnosti zo záruky. Pri nezrovnalostiach Vás prosíme, aby ste nám prístroj zaslali. Reklamácie môžu byť uznané len vtedy, keď sa prístroj zašle v nerozloženom stave na servis Collomix.

Škody, ktoré sú zapríčinené normálnym opotrebovaním, preťažením, nesprávnym použitím, nevhodným príslušenstvom alebo nedostatočnou údržbou, sú vylúčené zo záruky. Stavebné alebo funkčné zmeny na prístroji, ktoré neboli odsúhlasené s našou spoločnosťou, majú za následok zánik záruky ako aj vyhlásenia o zhode.

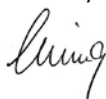
### Zmeny vyhradené

### Výrobca:

Collomix GmbH  
Daimlerstraße 9  
85080 Gaimersheim  
Nemecko

Üresjárat fordulatszám	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b> - 760 min <sup>-1</sup>
Fordulatszám teher alatt	- 640 min <sup>-1</sup>
Maximális keverőszár átmérő	120 mm
Max. keverési mennyiség	- 40 Ltr.
Tömeg a Akkumulátor	4,2 kg
Ajánlott Li-IonAkku - Metabo	18 V, 5,2 Ah

Egyedüli felelőségben kijelentjük, hogy ez a termék megegyezik a következő normákkal vagy normatív termékekkel: az EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009 +A1:2010 a 2014/30/EU, 2006/42 EG, 2011/65/EU irányvonalak határozatainak megfelelően.



Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
Üzletvezető

A technikai dokumentumok megrendelése:

Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

### Zaj / vibrálási értékek

A mért értékek az EN 62841-2-10:2016 szerint lettek mérve. A készülék A-értékelt zajszintje tipikus módon:

	Hangnyomás $L_{pA}$ [dB(A)]	Hangteljesítmény $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
Bizonytalanság K = 3 dB		

Rezgés összérték (ásványi anyagok keverésénél)

	Emisszióérték $a_n$ [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

A megadott mért értékek új készülékekre érvényesek. A mindennapi használatnál megváltoznak a zaj- és rezgésértékek.

### **i** UTASÍTÁS

Ebben az utasításokban megadott rezgésszint egy az EN 62841 szerint normirozott mérési eljárásnak megfelelően lett mérve és fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlítására. A rezgés általi megterhelés ideiglenes felbecsülésre is alkalmas. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám fő használatait reprezentálja. De ha az elektromos szerszám más lesz felhasználva, eltérő betétszámokkal vagy nem elegendő karbantartással van használva, akkor eltérhet a rezgésszint. Ez az egész munkaidőtartam ideje alatt mérvadóan megemelheti a rezgés általi megterhelést.

A rezgés általi megterhelés pontos felbecsüléséhez figyelembe kellene venni az időket, amelyekben le van kapcsolva a készülék, vagy amelyekben fut, de nincs valójában használatban. Ez az egész munkaidőtartam ideje alatt mérvadóan lecsökkentheti a rezgésmegterhelést.

### A gép részei

- 1 Kireteszelő a főkapcsolóhoz
- 2 Főkapcsoló
- 3 Kireteszelő az akkumulátorhoz
- 4 Fémkeret
- 5 Kézi fogók
- 6 Akkumulátorpakk
- 7 Keverőtengely
- 8 HEXAFIX-kuplung
- 9 Keverő
- 10 Kapacitáskijelző gomb



A gép üzembevétele előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást!



A munka ideje alatt védőszemüveget és zajcsökkentő fülvédőt hordani.



A porintenzív munkáknál egy porvédőmaszk viselése ajánlatos.



A munka ideje alatt védőkesztyűket hordani.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

Veszélymentesen dolgozzon a készülékkel csak akkor lehetséges, ha teljesen végig olvassa a használati utasítást és a biztonsági utasításokat és ha szigorúan betartja az utasításokat. A gépet csak olyan személyeknek szabad használniuk, amelyek jártassak a használati utasításban és a munkabiztonsággal valamint a balesetvédelemmel kapcsolatban érvényes előírásokban.

**⚠ Kiegészítően még be kell tartani a mellékelt, „általános biztonsági utasításokat”.**

- ▶ Ne üzemeltesse a készüléket egy robbanásveszélyeztetett légkörű környezetben: Ne keverjen gyullékony oldószereket vagy oldószertartalmú anyagokat amelyeknek a lobbanáspontjuk 21° C alatt van.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne fröccsenjen folyadék a motorgépházra és ne tegye ki esőnek sem – áramcsapás veszélye!
- ▶ Semmi esetre sem vízzel tisztítani a készüléket – áramcsapás veszélye!
- ▶ A munka ideje alatt a készüléket mindig mind a két kézzel feszesen tartani és gondoskodjon egy biztos állásról.
- ▶ Üzembevétele előtt leellenőrizni a keverőűrűd feszes ülését valamint a kifogástalan körforgását.
- ▶ A készüléket csak a keverőedényben beindítani/kifuttatni. Gondoskodjon a keverőedény feszes és biztos állásáról.
- ▶ Ne nyúljon folyamatban levő keverőmunkáknál kézzel, vagy tárgyakkal a keverőedénybe. Zúzódás veszélye!
- ▶ Várja meg amíg a készülék ill. a szerszám teljesen nyugalmi helyzetbe nem került. Forgó szerszámok beakadhatnak és sérülésekhez vagy károkhoz vezethetnek.
- ▶ Ha a munkahelyen a hangnyomásszint túllépi a 85 dB (A)-t, akkor zajcsökkentő fülvédőt hordani!
- ▶ A keverőművel történő munkavégzés közben ajánlatos a munkakesztyűk és a védőszemüveg hordása. Elő van írva a testhezálló ruha hordása.
- ▶ A keverés ideje alatt az egészségre káros porok előtti védelemre egy porvédő maszkot hordani.

**Különleges biztonsági előírások akkumulátoros gépekhez:**

- ▶ Óvja nedvességtől az akkumulátort!
- ▶ Védje tűztől az akkumulátort!
- ▶ Ne használjon meghibásodott vagy deformálódott akkumulátort!
- ▶ Ne nyissa ki az akkumulátor!
- ▶ Ne érjen az akkumulátor érintkezőjéhez és ne érje ezeket rövidzárlat!
- ▶ A meghibásodott lítium-ion akkumulátorból enyhén savas, éghető folyadék léphet ki!
- ▶ Ha a kijutó akkumulátorfolyadék a bőrre éri, bő vízzel azonnal mossa le. Ha akkumulátorfolyadék került a szemébe, tiszta vízzel mossa ki és forduljon azonnal orvoshoz!
- ▶ **Lítium-ion akkumulátor szállítása:**
- ▶ A lítium-ion akkumulátor szállítására a veszélyes anyagok előírásai vonatkoznak (UN 3480 és UN 3481). A lítium-ion akkumulátor szállítása előtt tájékozódjon az aktuálisan hatályos előírásokról. Szükség esetén a szállítványozó vállalatától kérjen tájékoztatást.
- ▶ Csak akkor szállítson ki akkumulátort, ha ép a burkolata és nem lépett ki belőle folyadék. Az akkumulátort szállítás előtt vegye ki a gépből. Biztosítsa rövidzárlat ellen az érintkezőket (pl. ragasztószalaggal szigetelje).
- ▶ Az akkumulátort az elektromos szerszámon végzendő munkák (pl. karbantartás, szerszámcsere stb.), valamint szállítása és tárolása előtt vegye ki az elektromos szerszámából.

A gép folyékony és por formájú építőanyagok mint például festékek, habarcsok, ragasztók, vakolatok és hasonló anyagok megkeverésére lett meghatározva. Az anyag konzisztenciájától és a keverési mennyiségtől függően, a megfelelő keverési hatáshoz passzoló keverőszárat kell használni.

A keverőszártípus kiválasztásánál (átmérő/keverőhatás) figyelembe kell venni a technikai adatokban tartalmazott adatokat. Nem megfelelő keverőhatás vagy keverőszáratmérőnek a kiválasztása a gép/hajtómű túlterheléséhez és következésképpen károkhoz vezethet. Kérjük vegye figyelembe, hogy fentről lefelé keverőhatású keverőszár az elektromos szerszámot jobban megterheli mint fordítva.

Ez az elektromos szerszám nem lett arra méretezve, hogy tartós üzemben legyen használva.

A gép magas fordulatszáma miatt tiltott a fúrógépkénti használat.

Nem engedélyezett a gépnek az élelmiszer feldolgozására történő felhasználata.

A gép nem alkalmas a grafitport tartalmazó anyagok, sólúgok vagy trágyalé keverésére. Ezeknek az anyagoknak a keverése tönkretelheti a gépet.

## Összeszerelés

Csavarozza a csomagoláshoz mellékelt HEXAFIX-kuplungot a keverőtengely 5/8"-os külső menetére.

A keverőt a HEXAFIX-felvevőszárral helyezze a kuplungba úgy, hogy bekattanjon.

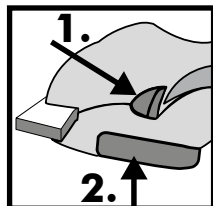
A keverő eloldásához, ill. cseréjéhez elég visszahúzni a kuplungon lévő mandzsettát ahhoz, hogy elengedje a keverőt.

Tartsa tisztán a HEXAFIX kuplungot és időnként kenje be zsírral, így működőképes marad.

## Üzem

A gépet mindig két kézzel tartsa.

### Bekapcsolás



Nyomja be a bekapcsoló zár gombját (1). Kireteszelődik a kapcsoló.

Nyomja meg a főkapcsolót (2).

Minél erősebben nyomják a főkapcsolót, annál gyorsabban jár a gép.

A főkapcsoló nem rögzítel-

tő!

Legjobb, ha mindig teljesen benyomja a főkapcsolót.

### Kikapcsolás

A munka befejezésére engedje el a főkapcsolót.

Meg kell előzni a véletlen elindulást: mindig legyen kikapcsolva a gép, ha kiveszik belőle az akkumulátort.

A keverőanyagba engedéskor, ill. abból kivétel során csökkentett fordulatszámmal kell dolgozni. A teljes beengedés után a maximumig növelje a fordulatszámot, hogy biztosított legyen a motor megfelelő hűtése.

Keverés közben járassa át a gépet a keverőhordón. Addig végezze a keverést, amíg az összes anyagot megfelelően össze nem keverte. Vegye figyelembe az anyag gyártójának feldolgozási előírásait.

Minél nyúlósabb a keverőanyag, annál nagyobbak lesznek a gépre ható forgatónyomatéki erők - ezt vegye figyelembe munkavégzés közben.

Ha a működő keverő felületnek ütközik (pl. a tartály fenekének), visszavágódhat.

### Akkumulátor

Használat előtt tölts fel az akkumulátort. Ha csökken a teljesítmény, tölts fel újra az akkumulátort. Az optimális tárolási hőmérséklet 10°C és 30°C között van.

Ha kimerült az akkumulátor, leáll a gép. Helyezzen be feltöltött akkumulátort.

**A „Li-Power“** lítium-ion akkumulátor kapacitási és elektronikus jeleinek kijelzése (11):

Nyomja meg a gombot (10) és a LED-lámpa kijelzi a töltési állapotot.

A villogó LED-lámpa az akkumulátor majdnem teljes kimerülését jelzni, ezért fel kell tölteni.

### Az akkumulátor kiemelése, berakása

**Kiemelés:** Nyomja meg az akkumulátor-kireteszelő gombot (3) és előre irányba húzza ki az akkumulátorkapkot (6).

**Berakás:** Az akkumulátort (6) bekattanásig tolja fel.

### Zavar:

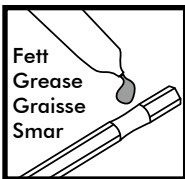
**Túlterhelés megszakító: A gép magától lekapcsolt.** Túlmelegedett a készülék!

Addig járassa üresmenetben a gépet, amíg le nem hűl.

## Gondozás és karbantartás

**Az akkumulátort az elektromos szerszámon végzendő munkák (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.), valamint szállítása és tárolása előtt vegye ki az elektromos szerszámból.** A főkapcsoló véletlen működésbe lépése esetén sérülésveszély jelentkezik.

A gépet és a keverőszárat a használat után azonnal megtisztítani. A keverőszár tisztításához a Collomix MIXER-CLEAN tisztítóvödrot ajánljuk.



A HEXAFIX-kuplungot tisztán és járatosan tartani.

A munka befejezése után kivenni a keverőszárat a kuplungból.

Rendszeresen bekenni egy megfelelő kenőzsírral a kuplung hatlapú befogódóját.

Elegendő hűtés biztosításához, a szellőztető nyílásokat tisztán és nyíltan tartani. Zárt szellőztető nyílások a gép tönkremeneteléhez vezetnek.

Ügyeljen a BE-/KI-kapcsoló könnyű járatúságára és a kireteszelésére.

A gép önkikapcsoló szénkefékkel van ellátva. A legkisebb hosszúság elérésekor lekapcsol a gép. Cseréltesse ki egy feljogosított vevőszolgáltató vagy a Collomix gyárszervize által a szénkeféket.

Javításokat csak egy elismert szakműhely vagy a Collomix-szervíz által elvégeztetni.

Csak eredeti-Collomix tartozékokat és pótalkatrészeket használni.

Explózió rajzokat, alkatrészlistákat és a javítási megbízás formanyomtatványait a következő cím alatt találja: <http://www.collomix.com>

## Megsemmisítés

A készüléket, tartozékokat és a csomagolást egy környezetbaráti újrahasznosításhoz kell juttatni.

Az akkumulátorpakkokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt eltávolítani! A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorpakkokat vigye vissza a kereskedőhöz!

Ne dobja az akkumulátorpakkokat vízbe!

### Csak EU-tagállamoknak:

Tilos az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékkal együtt eltávolítani.

Az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK európai uniós irányelv és annak nemzeti törvényhozásba történő átültetése szerint a már nem használható elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni és a környezetvédelemnek megfelelő újrahasznosítás-

ra juttatni. Leselejtezés előtt ki kell sütni az elektromos szerszámban az akkumulátort. Biztosítsa rövidzárlat ellen az érintkezőket (pl. ragasztószalaggal szigetelje).

HU

## Garancia

A gyártó a törvényi/országokkénti sajátos határozatoknak megfelelően, a szállítási feltételek keretében teljesít szavatosságot. Garancia esetében kérjük vagy a számlát vagy a szállítólevelet mellékelni.

Harmadik személyek által végzett javítások felmentenek bennünket mindenféle szavatossági kötelezettség alól. Rendellenességek felfedezése esetén kérjük a gépet hozzánk beküldeni. Reklamációkat csak akkor lehet elismerni, ha a készülék nem szétszedett állapotban lesz beküldve a Collomix-szervízhez.

Olyan károk, amelyek a természetes elhasználódásra, túlterhelésre, nemszakszerű használatra, nem megfelelő tartozékok vagy nem elegendő karbantartásra vezethetők vissza kimaradnak a szavatosság alól zárva.

A gépen történő, előtte velünk nem letisztított felépítési vagy funkcionális változtatások következménye a szavatosság valamint a konformkijelentés vesztese.

Változások jogát fenntartjuk

Gyártó:

Collomix GmbH

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Németország

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Turație la mers în gol	- 760 min <sup>-1</sup>
Turație sub sarcină	- 640 min <sup>-1</sup>
Diametru maxim malaxor:	120 mm
Max. recom. antitate de amestec	- 40 Ltr.
Greutate cu acumulatori	4,2 kg
Recom. Li-Ion acu - Metabo	18 V, 5,2 Ah

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor norme și acte normative: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 în conformitate cu prevederile directivelor 2014/30/EU, 2006/42 CE, 2011/65/EU.



Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
Manager

Documente tehnice pot fi solicitate la:  
Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germania

**Nivelul de zgomot/vibrații**

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 62841. Nivelul de zgomot A al aparatului este de regulă:

	Presiune zgomot $L_{PA}$ [dB(A)]	Putere zgomot $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
	Coeficient de nesiguranță K = 3 dB	

Valoare totală a vibrațiilor (când se amestecă produse minerale)

	Valoarea emisiilor la $a_n$ [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
	Coeficient de nesiguranță K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Valorile măsurate indicate sunt valabile pentru aparatele noi. Prin utilizarea zilnică nivelul de zgomot și vibrații se modifică

**i INDICAȚIE**

Nivelul de vibrații indicat în acest manual de utilizare a fost măsurat conform unei metode de măsurare normată prin EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea sculelor electronice între ele. Acesta se pretează de asemenea pentru o evaluare provizorie a nivelului de vibrații. Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ pentru utilizările principale ale sculei electrice. Dacă însă scula electrică este utilizată în alte scopuri, cu alte accesorii decât cele prescrise sau dacă nu beneficiază de o întreținere suficientă, nivelul de vibrații poate fi diferit de cel indicat. Acest lucru poate majora considerabil nivelul de vibrații pentru tot intervalul de utilizare. Pentru o evaluare exactă a nivelului de vibrații trebuie să luați în considerare și timpii în care aparatul este oprit sau în care este în funcțiune, dar nu este folosit efectiv. Acest lucru poate reduce considerabil nivelul de vibrații pentru tot intervalul de utilizare.

**Elementele mașinii**

- 1 Deblocarea pentru comutatorul de PORNIRE/OPRIRE
- 2 Comutatorul de PORNIRE/OPRIRE
- 3 Deblocarea acumulatorului
- 4 Cadru metalic
- 5 Mânere
- 6 Pachetul de acumuloare
- 7 Arborele de amestecat
- 8 Cuplaj HEXAFIX
- 9 Malaxorul
- 10 Tasta pentru indicarea capacității



Citiți manualul de utilizare înainte de punerea în funcțiune și respectați instrucțiunile!



În timpul lucrului purtați ochelari de protecție și căști antifonice




Dacă lucrările efectuate presupun o cantitate mare de praf se recomandă purtarea unei măști de protecție.




În timpul lucrului purtați mănuși de protecție.

## Instrucțiuni de siguranță specifice aparatului

 **AVERTISMENT:** Citiți toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a indicațiilor poate avea drept consecință electrocutarea, incendiul și/sau accidentări grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.

Efectuarea lucrărilor cu aparatul în condiții de siguranță nu este posibilă decât dacă citiți în întregime manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță și dacă respectați cu strictețe indicațiile. Mașina nu se va utiliza decât de către persoane familiarizate cu manualul de utilizare și cu normele în vigoare cu privire la securitatea în muncă și prevenirea accidentelor.

 **Suplimentar trebuie respectate „instrucțiunile de siguranță generale” atașate.**

- ▶ Nu utilizați aparatul într-un mediu cu atmosferă explozivă. Nu amestecați diluanți ușor inflamabili sau substanțe care conțin diluanți cu un punct de aprindere sub 21 C.
- ▶ Aveți grijă să nu fie pulverizat lichid pe carcasa motorului și de asemenea nu expuneți carcasa motorului la ploaie – pericol de electrocutare!
- ▶ Nu curățați în niciun caz aparatul cu apă – pericol de electrocutare!
- ▶ În timpul lucrului țineți bine aparatul cu ambele mâini și aveți grijă la o poziție sigură.
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune verificați poziția fixă a tijei de agitare și aveți grijă ca aceasta să se rotească fără bătaie.
- ▶ Nu porniți/opriți aparatul decât atunci când se află în vasul de amestecare. Aveți grijă la poziția fixă și sigură a vasului de amestecare.
- ▶ În cursul operațiilor de malaxare nu introduceți mâinile sau obiecte în vasul de amestecare. Pericol de strivire!
- ▶ Așteptați până la oprirea aparatului, resp. a sculei. Sculele aflate în rotație se pot prinde și pot conduce la accidentări sau daune materiale.
- ▶ Dacă nivelul de zgomot la locul de muncă depășește 85 dB (A), purtați căști antifonice!
- ▶ Când lucrați cu malaxorul se recomandă să purtați mănuși de lucru și ochelari de protecție. Este obligatoriu să purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp.
- ▶ Purtați mască de praf pentru a vă proteja de pulberile dăunătoare pentru sănătate în timpul operației de malaxare. Anumite substanțe

minerale sunt considerate cancerigene. Dacă este posibil, utilizați un dispozitiv de aspirare a prafului. RO

### Indicații speciale de securitate pentru mașinile cu acumulator:

- ▶ Protejați pachetele de acumulatori de umiditate!
- ▶ Nu expuneți pachetele de acumulatori focului!
- ▶ Nu utilizați pachete de acumulatori defecte sau deformate!
- ▶ Nu deschideți pachetele de acumulatori!
- ▶ Nu atingeți sau scurtcircuitați pachetele de acumulatori!
- ▶ Din pachetele defecte de acumulatori Li-Ion se poate scurge cu ușurință un lichid ușor acid, combustibil!
- ▶ În cazul în care din acumulator se scurge lichid și intră în contact cu pielea, spălați zona temeinic cu apă. În cazul în care lichidul v pătrunde în ochi, spălați cu apă curată și solicitați imediat tratament medical!
- ▶ **Transportul pachetului de acumulatori Li-Ion:**
- ▶ Expedierea pachetului de acumulatori Li-Ion este supus legislației bunurilor periculoase (UN 3480 și UN 3481). La expedierea pachetului de acumulatori Li-Ion clarificați prescripțiile aplicabile. Informați-vă dacă este cazul la compania de transport.
- ▶ Expediați acumulatorul numai dacă are o carcasă intactă și nu se scurge niciun lichid. Pentru expedierea pachetului de acumulatori, extrageți-l din mașină. Asigurați contactele împotriva scurtcircuitării (de ex. izolați-le cu bandă adezivă).
- ▶ Extrageți acumulatorul înaintea tuturor lucrărilor din unealta electrică (de ex. întreținere, schimbarea uneltei etc.), precum și la transport și depozitare din unealta electrică.



## RO Utilizarea conform destinației aparatului

Mașina este concepută pentru amestecarea materialelor de construcție lichide și sub formă de pulbere, cum ar fi vopsele, mortar, adezivi, tencuieli și substanțe similare. În funcție de consistența materialului și de cantitatea de amestec, se va folosi malaxorul adecvat, cu capacitatea corespunzătoare de malaxare.

La alegerea tipului de malaxor (diametru/capacitate de malaxare), se va ține cont de indicațiile din datele tehnice. Alegerea necorespunzătoare a capacității de malaxare sau a diametrului malaxorului poate duce la suprasolicitarea mașinii/a transmisiei și prin urmare la defecțiuni. Vă rugăm să aveți în vedere că un malaxor cu capacitate de malaxare de sus în jos solicită mai mult scula electrică decât unul cu capacitate de malaxare de jos în sus.

Această sculă electrică nu este concepută pentru utilizare în regim permanent.

Din cauza cuplurilor mari ale mașinii, utilizarea ca mașină de găurit este interzisă.

Utilizarea mașinii pentru prelucrarea alimentelor nu este permisă.

Mașina nu se pretează pentru amestecarea materialelor cu conținut de praf de grafit, a soluțiilor de sare sau a îngrășămintelor naturale. Amestecarea acestor materiale poate distruge mașina.

## Montarea

Înșurubați cuplajul HEXAFIX atașat pe filetul exterior de 5/8" al arborelui de amestecare.

Fixați malaxorul cu arborele de fixare HEXAFIX în cuplaj, până acesta se fixează.

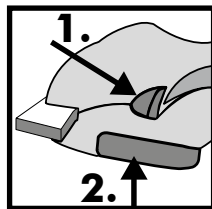
Pentru desfacerea, respectiv schimbarea malaxorului, trageți manșeta cuplajului înapoi pe cuplaj, iar malaxorul se eliberează.

Mențineți cuplajul HEXAFIX curat și lubrifiați-l din când în când. Astfel i se menține funcționalitatea.

## Funcționarea

Țineți mașina întotdeauna cu ambele mâini.

### PORNIREA



Apăsați butonul sistemului de blocare a pornirii (1). Comutatorul este deblocat.

Apăsați comutatorul de PORNIRE/OPRIRE (2).

Cu cât apăsați mai tare butonul de PORNIRE/OPRIRE, cu atât funcționează aparatul

mai rapid.

Comutatorul de PORNIRE/OPRIRE nu poate fi blocat!

Cel mai bine este să lucrați întotdeauna cu comutatorul de PORNIRE/OPRIRE apăsat complet.

### OPRIREA

Pentru încheierea lucrului, eliberați comutatorul de PORNIRE/OPRIRE.

Evitați pornirea accidentală: opriți mașina întotdeauna, dacă extrageți pachetul de acumulatori din aparat.

La scufundarea, respectiv extragerea din materialul amestecat, lucrați cu o turație redusă. După scufundarea completă, ridicați turația până la maxim, pentru a se asigura o răcire suficientă a motorului.

Pe parcursul procesului de amestecare, conduceți aparatul prin recipientul de amestecare. Amestecați până ce întregul material este complet prelucrat. Respectați prescripțiile de prelucrare ale producătorului materialului.

Cu cât este mai dens materialul, cu atât cresc cuplurile care acționează asupra aparatului; pregătiți-vă pentru aceasta în timpul lucrului.

Dacă malaxorul aflat în funcțiune intră în contact cu o suprafață (de ex. partea inferioară a recipientului) este posibil să apară un recul.

### Pachetul de acumulatori

Încărcați pachetul de acumulatori înainte de a-l utiliza. Încărcați acumulatorul din nou, în cazul în care constatați o scădere a randamentului.

Temperatura optimă de depozitare se situează între 10°C și 30°C.

În cazul în care capacitatea acumulatorului este epuizată, aparatul se oprește. Introduceți acumulatorul încărcat la loc.

**Pachetele de acumulatori Li-Ion „Li-Power“** au un indicator de capacitate și de semnal (11):

Apăsați tasta (10) și starea de încărcare este afișată cu ajutorul becurilor LED.

În cazul în care lampa LED se aprinde intermitent, pachetul de acumulatori este aproape descărcat și trebuie din nou încărcat.

### Extragerea, introducerea pachetului de acumulatori

**Extragerea:** Apăsați tasta pentru deblocarea pachetului de acumulatori (3) și împingeți pachetul de acumulatori (6) spre înainte.

**Introducerea:** Împingeți pachetul de acumulatori (6) până la fixare.

### Defecțiuni:

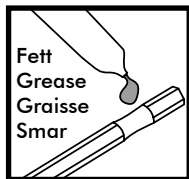
**Protecția de suprasarcină:** Aparatul a fost oprit independent. Aparatul s-a încălzit prea tare!

Lăsați aparatul să funcționeze pe liber, până ce aparatul s-a răcit.

## Îngrijire și întreținere

**Extrageți acumulatorul înaintea tuturor lucrărilor din unealta electrică (de ex. întreținere, schimbarea uneltei etc.), precum și la transport și depozitare din unealta electrică.** În cazul unei acționări accidentale a comutatorului de Pornire/Oprire există pericol de accidentare.

Curățați mașina și malaxorul imediat după utilizare. Pentru curățarea malaxorului vă recomandăm găleata de curățat Collomix MIXER-CLEAN.



Mențineți cuplajul HEXAFIX în stare curată și ușor de deplasat.

După încheierea lucrărilor scoateți malaxorul din cuplaj.

Dispozitivul hexagonal de preluare a cuplajului trebuie lubrifiat în mod regulat cu vaselină adecvată. Mențineți fantele de aerisire curate și deschise, pentru a garanta o răcire suficientă. Fantele de aerisire închise duc la distrugerea mașinii.

Aveți grijă ca întrerupătorul PORNIT/OPRIT și dispozitivul aferent de deblocare să se poată deplasa ușor

Mașina este echipată cu cărbuni cu auto-stop. Când se atinge lungimea minimă, mașina se oprește. Dispuneți înlocuirea cărbunilor de către serviciul autorizat de asistență clienți sau de către service-ul de fabrică Collomix.

Nu însărcinați cu efectuarea reparațiilor decât ateliere de specialitate autorizate sau service-ul Collomix.

Nu utilizați decât accesorii și piese de schimb originale Collomix.

Schemele explodate, listele cu piese de schimb și formularul pentru comenzi de reparații pot fi găsite la: <http://www.collomix.com>

## Eliminare ca deșeu

Aparatul, accesoriiile și ambalajul trebuie duse la un centru ecologic de revalorificare.

Pachetele de acumulatori nu trebuie eliminate cu deșeurile menajere! Returnați pachetul de acumulatori defect sau uzat comerciantului dvs.!

Nu aruncați pachetele de acumulatori în apă!

### Numai pentru țările din cadrul UE:

Aparatele electrice nu trebuie eliminate în deșeurile menajere.

Conform Directivei UE 2002/96/CE cu privire la echipamentele electrice și electronice vechi și implementarea ei în legislația națională este nece-

RO sar ca uneltele electrice neutilizabile să fie colectate separat și să fie reciclate în mod ecologic. Înainte de a elimina pachetul de acumulatori ca deșeu, descărcați-l în unealta electrică. Asigurați contactele împotriva scurtcircuitării (de ex. izolați-le cu bandă adezivă).

## Garanție

În cadrul condițiilor de livrare producătorul acordă o garanție în conformitate cu prevederile legale/specifice țării respective. În cazul în care solicitați garanția vă rugăm să atașați factura sau bonul de livrare.

Reparațiile executate de terți ne exonerează de orice obligație privind garanția. În caz de nereguli vă rugăm să ne expediați mașina. Reclamațiile nu se iau în considerare decât dacă aparatul se returnează nedezasamblat la service-ul Collomix. Defecțiunile care se explică prin gradul normal de uzură, suprasolicitare, manipulare necorespunzătoare, accesorii inadecvate sau întreținere insuficientă sunt excluse de la garanție. Modificările de structură și funcționale aduse mașinii care nu au fost clarificate cu noi în prealabil duc la ștergerea garanției ca și a valabilității declarației de conformitate.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări

Producător:

Collomix GmbH

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Germania

	<b>Хо 10<sup>NC</sup></b>
Обороти на празен ход	- 760 min <sup>-1</sup>
Обороти под товар	- 640 min <sup>-1</sup>
Максимален диаметър на бъркалка	120 mm
Количество за смесване	- 40 Ltr.
Тегло с акумулатор	4,2 kg
препоръчва се Li-Ion акумулатор - Metabo	18 V, 5,2 Ah

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съпада със следните стандарти или нормативни продукти: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009 +A11:2010 съгласно разпоредбите на Директиви 2014/30/EU, 2006/42 EG, 2011/65/EU.



Гаймершайм, 2017-05-03 г.  
Александър Есинг  
Ръководство

Технически документи следва да се изискат от:

Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

**Стойности на шум/вибрация**

Измервателни стойности определени съгласно EN 62841-2-10:2016. А-оцененото ниво на шума на уреда обикновено е както следва:

	Звуково налягане L <sub>PA</sub> [децибела(A)]	Звукова мощност L <sub>WA</sub> [децибела(A)]
Хо 10 NC	76 децибела(a)	87 децибела (A)
	Несигурност K = 3 децибела	

Обща стойност на вибриране (при разбъркване на минерални вещества

	Емисионна стойност на [м/сек <sup>2</sup> ]
Хо 10 NC	0,6 м/сек <sup>2</sup>
	Несигурност K = 1,5 м/сек <sup>2</sup>

Посочените измервателни стойности са валидни за нови уреди. При всекидневната употреба се променят стойностите на шум и вибрация.

**И УКАЗАНИЕ**

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрация е измерено съобразно нормиран по EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнението на електроинструменти. То е подходящо също така за предварителна оценка на вибрационното натоварване. Посоченото ниво на вибрация представя основните приложения на електроинструмента. Ако разбира се електроинструментът се използва за други приложения, с отклоняващи се инструменти за употреба или при недостатъчна поддръжка, то нивото на вибрация може да се отклони. Това съществено може да промени вибрационното натоварване за целия период на работа.

За точна оценка на вибрационното натоварване следва да вземете предвид също и времето, когато уредът е изключен или действително работи, но фактически не е в употреба. Това би могло в значителна степен да намали вибрационното натоварване за целия период на работа.

**Машинни елементи**

- 1 Отключване за прекъсвача ВКЛ./ИЗКЛ.
- 2 Прекъсвач ВКЛ./ИЗКЛ.
- 3 Отключване за акумулаторната батерия
- 4 Метална рамка
- 5 Дръжки
- 6 Пакет акумулаторни батерии
- 7 Вал на бъркалката
- 8 Съединител HEXAFIX
- 9 Бъркалка
- 10 Бутон за индикатора на капацитета



Преди пускането в експлоатация на машината прочетете и съблюдавайте работната инструкция!



По време на работа носете защитни очила и защита за слуха.



При работи, свързани с интензивно проникване на прах е необходимо да се носи противопрахова маска.



По време на работа носете предпазни ръкавици.

## Специфични за уреда указания за безопасност

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за в бъдеще.

Безопасна работа с уреда е възможна само тогава, когато изцяло прочетете работната инструкция и указанията за безопасност и стриктно съблюдавате инструкциите. Машината може да се използва само от лица, които са запознати с работната инструкция и валидните разпоредби за безопасност на работа и предпазване от злополуки.

**⚠ Допълнително следва да се спазват приложените „обща указания за безопасност“.**

- ▶ Не задвижвайте уреда в среда с експлозионно-опасна атмосфера. Не смесвайте никакви лесно възпламеняващи се разтворители или съдържащи разтворители вещества с температура на възпламеняване под 21 °C.
- ▶ Обърнете внимание на това да не се впръсква никаква течност срещу корпуса на мотора и не го излагайте също така на дъжд – опасност от токов удар!
- ▶ В никакъв случай не почиствайте уреда с вода – опасност от токов удар!
- ▶ Винаги придържайте уреда по време на работа с двете ръце и се погрижете за стабилния стоеж.
- ▶ Преди пускане в експлоатация проверявайте стабилния стоеж на бъркачката, както и безупречното въртене.
- ▶ Задействайте/изключвайте уреда само в смесителния съд. Погрижете се за стабилния и безопасен стоеж на смесителния съд.
- ▶ При смесителна работи в ход не посягайте с ръцете или с предмети в смесителния съд. Опасност от прищипване!
- ▶ Изчакайте, докато уредът респ. инструментът спре. Въртящи се инструменти могат да се съединят и да доведат до наранявания или повреди.
- ▶ В случай, че нивото на звуково налягане на работното място превиши 85 децибела (A), носете защита за слуха!
- ▶ При работа с бъркачката е препоръчително

носенето на работни ръкавици и на защитни очила. Носенето на тясно прилепнало облекло е предписание. BG

- ▶ За защита от прахове, застрашаващи здравето, носете по време на смесването противопрахова маска. Някои минерални вещества се считат за канцерогенни. Когато е възможно, използвайте прахосмукателно приспособление.

### Специални указания за безопасност за акумулаторни машини:

- ▶ Пазете пакетите акумулаторни батерии от намокряне!
- ▶ Не излагайте пакетите акумулаторни батерии на огън!
- ▶ Не използвайте дефектни или деформирани пакети акумулаторни батерии!
- ▶ Не отваряйте пакетите акумулаторни батерии!
- ▶ Не докосвайте контактите на пакетите акумулаторни батерии и не ги свързвайте накъсо!
- ▶ От дефектни пакети литиево-йонни акумулаторни батерии може да изтече малко киселинна, изгаряща течност!
- ▶ В случай че изтече течност от акумулаторната батерия и попадне върху кожата, незабавно изплакнете обилно с вода. Ако течност от акумулаторната батерия попадне в очите Ви, измийте ги с чиста вода и незабавно потърсете лечение при лекар!
- ▶ **Транспортиране на пакети литиево-йонни акумулаторни батерии:**
- ▶ Пласментът на пакети литиево-йонни акумулаторни батерии подлежи на законодателството за опасни товари (UN 3480 и UN 3481). При пласмента на пакети литиево-йонни акумулаторни батерии изяснете актуално валидните предписания. При необходимост се консултирайте с Вашата транспортна фирма.
- ▶ Изпращайте пакети акумулаторни батерии само ако корпусът не е повреден и не изтича течност. За пласмент извадете пакета акумулаторни батерии от машината. Обезопасете контактите срещу късо съединение (напр. изолирайте с лепяща лента).
- ▶ Изваждайте акумулаторната батерия от електрическия инструмент преди всички работи по него (напр. техническо обслужване, смяна на инструмент и др.), както и при неговото транспортиране и съхранение.

## BG Употреба по предназначение

Машината е предназначена за смесването на течни и прахообразни строителни материали като бои, хоросан, лепило, мазилки и подобни субстанции. Според консистенцията на материала и смесването количество следва да се използва подходящата бъркалка със съответния смесителен ефект.

При избора на тип бъркалка (диаметър/смесителен ефект) вземете под внимание информацията в техническите данни. Изборът на неподходящ смесителен ефект или диаметър на бъркалката може като последица да доведе до претоварването на машината/предавката и впоследствие до щети. Моля, имайте предвид, че една бъркалка със смесителен ефект от горе на долу по-силно натоварва електроинструментът отколкото обратно.

Този електроинструмент не е конструиран за това, да се използва в продължителен работен режим.

Поради високите моменти на въртене на машината не е разрешено използването ѝ като бормашина.

Използването на машината за пречистване на хранителни продукти не е нормативно регламентирано.

Машината не е подходяща за смесването на съдържачи графитен прах материали, матерни разтвори или течен тор. Смесването на тези вещества може да разруши машината.

## Монтаж

Навийте приложения в опаковката съединител HEXAFIX на 5/8" външна резба на вала на бъркалката.

Поставете бъркалката с водещата опашка HEXAFIX в съединителя, докато се фиксира.

За освобождаване или смяна на бъркалката само дръпнете назад маншета на съединителя, бъркалката се освобождава.

Поддържайте съединителя HEXAFIX чист и го смазвайте от време на време. Така се запазва функционалността.

## Режим на работа

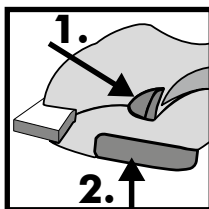
Дръжте машината винаги с две ръце.

### Включване

Натиснете бутона на блокировката на включване (1). Прекъсвачът се отключва.

Натиснете прекъсвача ВКЛ./ИЗКЛ. (2).

Колкото по-силно се натиска прекъсвачът ВКЛ./ИЗКЛ., толкова по-бързо работи машината.



Прекъсвачът ВКЛ./ИЗКЛ. не може да се блокира!

Най-добре ще работите винаги с напълно натиснат докрай прекъсвач ВКЛ./ИЗКЛ.

### Изключване

За завършване на работата отпуснете прекъсвача ВКЛ./

ИЗКЛ.

Избягвайте неволно пускане: винаги изключвайте машината, ако пакетът акумулаторни батерии се изважда от машината.

При потапяне в продуктите за миксиране или при изваждане работете с намалени обороти. След пълното потапяне увеличете оборотите до максимум, така е гарантирано достатъчно охлаждане на двигателя.

По време на процеса на миксиране движете машината през съда за миксиране. Миксирайте толкова дълго, докато сместа е напълно смляна. Спазвайте предписанието за обработка на производителите на материала.

Колкото по-твърд е продуктът за миксиране, толкова по-големи стават силите на въртящия момент, които действат върху машината, ориентирайте се за това по време на работа.

Когато работещата бъркалка срещне повърхност (напр. дъното на съда) се получава откат.

### Пакет акумулаторни батерии

Преди употреба заредете пакета акумулаторни батерии. При липса на мощност отново заредете пакета акумулаторни батерии.

Оптималната температура на съхранение е между 10°C и 30°C.

Ако капацитетът на акумулаторната батерия е изчерпан, машината спира. Поставете отново напълно заредена акумулаторна батерия.

**Пакетите литиево-йонни акумулаторни батерии „Li-Power“** имат индикатор за капацитет и сигнал (11):

Натиснете бутон (10) и състоянието на зареждане се показва чрез светване на светодиода.

Ако мига светодиодна лампа, пакетът акумулаторни батерии е почти празен и трябва да бъде зареден отново.

### Изваждане, поставяне на пакета акумулаторни батерии

**Изваждане:** натиснете бутона за отключване на пакета акумулаторни батерии (3) и издърпайте напред пакета акумулаторни батерии (6).

**Поставяне:** бутнете пакета акумулаторни батерии (6) до фиксиране.

### Неизправност:

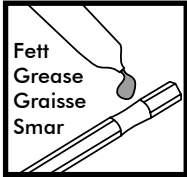
**Защита от претоварване:** машината се изключва автоматично. Уредът е прекалено топъл!

Оставете машината да работи на празен ход, докато се охлади.

## Техническо обслужване и поддръжка

Изваждайте акумулаторната батерия от електрическия инструмент преди всички работи по него (напр. техническо обслужване, смяна на инструмент и др.), както и при неговото транспортиране и съхранение. При неволно задействане на прекъсвача за включване/изключване има опасност от нараняване.

Незабавно почиствайте машината и бъркачката след употреба. За почистването на бъркачката препоръчваме Collomix MIXER-CLEAN-почистваща кофа.



Пазете ХЕКСАФИКС-соединителя в чисто и годно за употреба състояние.

След приключване на работата извадете бъркачката от соединителя.

Редовно смазвайте шест-кантовия държач на соединителя с подходяща грес. Пазете вентилационните отвори чисти и открити, за да гарантирате достатъчно охлаждане. Затворени вентилационни отвори водят до разрушаването на машината.

Обърнете внимание на лекотата на прекъсвача за ВКЛ-/ИЗКЛ и неговото деблокиране.

Машината е оборудвана със самоизключващи се въглени. При достигането на минималната дължина машината се изключва. Сменяйте въглените в оторизирана сервисна служба за обслужване на клиенти или от сервиса на Collomix.

Ремонти да се извършват само от признат специализиран сервис или от Collomix-сервиса.

Използвайте само оригинално оборудване-Collomix и резервни части.

Обемни изображения, списъци с резервни части и формулярът за заявка на поръчки за поправка ще намерите на: <http://www.collomix.com>

## Екологосъобразно отстраняване

Уредът, оборудването и опаковката следва да се отведат за екологична повторна употреба.

Пакетите акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци! Връщайте дефектните или изтощени пакети акумулаторни батерии на Вашия търговец!

Не хвърляйте пакетите акумулаторни батерии във водата!

### Само за държави членки на ЕС:

Не изхвърляйте електрическите инструменти с битовите отпадъци.

Съгласно Директива на ЕС 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно

BG оборудване и прилагането в националното право негодните за употреба електрически инструменти трябва да бъдат събирани отделно и предавани за екологично рециклиране. Преди изхвърляне разредете пакета акумулаторни батерии в електрическия инструмент. Обезопасете контактите срещу късо съединение (напр. изолирайте с лепяща лента).

## Гаранция

В рамките на условията на доставка производителят предоставя гаранция съгласно законите/специфични за страните разпоредби. Моля, в случай на гаранция приложете фактура или стокова разписка.

Извършени от трети лица ремонти не ни освобождават от всяко гаранционно задължение. При нередности Ви молим да ни изпратите машината. Рекламации могат да бъдат признати само тогава, когато уредът се изпрати неразглобен в сервиса на Collomix.

Повреди, които се дължат на нормалното износване, претоварване, некомпетентно обслужване, неподходящо оборудване или недостатъчна поддръжка, се изключват от гаранцията.

Неизяснени с нас строителни или функционални промени по машината водят до прекратяване на гаранцията, както и на декларацията за съответствие.

Запазено е правото за извършване на промени

Производител:

Collomix GmbH/Коломикс Рюр унд Мишгерете ГмбХ

Daimlerstraße 9/ул. Даймлерщрасе 9  
85080 Gaimersheim/85080 Гаймершайм  
Deutschland/Германия

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Λειτουργία ρελαντί	- 760 min <sup>-1</sup>
Αριθμός στροφών υπό φορτίο	- 640 min <sup>-1</sup>
Μέγιστη διάμετρος αναμικτήρα	120 mm
κονίαμα ποσό	- 40 Ltr.
Βάρος	4,2 kg
συνιστάται Li-Ion μπαταρία - Metabo	18 V, 5,2 Ah

Δηλώνουμε με μοναδική μας ευθύνη πως το προϊόν ανταποκρίνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά προϊόντα: EEN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009 +A11:2010 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 2014/30/EU, 2006/42 EK, 2011/65/EU.



Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
Διευθυντής

Ζητήστε τον φάκελλο τεχνικών χαρακτηριστικών στην:  
Collomix GmbH

Abt. Technische Entwicklung (τμήμα τεχνικής ανάπτυξης)  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

### Στοιχεία της μηχανής

- 1 Απασφάλιση διακόπτη ON/OFF
- 2 Διακόπτης ON/OFF
- 3 Απασφάλιση μπαταρίας
- 4 Μεταλλικό πλαίσιο
- 5 Χειρολαβές
- 6 Μπαταρία
- 7 Άξονας αναδευτήρα
- 8 Σύνδεσμος HEXAFIX
- 9 Αναδευτήρας
- 10 Πλήκτρο ένδειξης φόρτισης

### Τιμές εκπομπής θορύβου / δονήσεων

Τιμές μετρημένες κατά EN 62841-2-10:2016. Η Α σταθμισμένη ηχοστάθμη της συσκευής είναι συνήθως ως ακολούθως:

	Ηχητική πίεση $L_{pA}$ [dB(A)]	Ακουστική ισχύς $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
Αβεβαιότητα K = 3 dB		

Συνολική τιμή κραδασμών (κατά την ανάμιξη ορυκτών υλών

	Όριο εκπομπών σε $a_n$ [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε τις Οδηγίες χρήσης!



Κατά τη διάρκεια της εργασίας να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες.



Συνιστάται να φοράτε προστατευτική μάσκα σε περίπτωση εργασιών που δημιουργούν πολύ σκόνη.



Κατά τη διάρκεια της εργασίας να φοράτε προστατευτικά γάντια.


Οι αναφερόμενες τιμές ισχύουν για νέες συσκευές. Κατά την καθημερινή χρήση μεταβάλλονται οι τιμές θορύβους και δονήσεων.

### **ⓘ** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η στάθμη δονήσεων που αναφέρεται στις οδηγίες αυτές μετρήθηκε με μέθοδο μέτρησης κατά EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ηλεκτρικών συσκευών. Είναι επίσης κατάλληλη και για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου δονήσεων. Η αναφερόμενη στάθμη δονήσεων αναφέρεται στις κύριες εφαρμογές της ηλεκτρικής συσκευής. Εάν όμως χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική συσκευή και για άλλες εφαρμογές, με άλλες ηλεκτρικές συσκευές ή χωρίς επαρκή συντήρηση, είναι δυνατές αποκλίσεις της στάθμης δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το φορτίο δονήσεων για όλο το διάστημα εργασίας.

Για μία ακριβή εκτίμηση του φορτίου δονήσεων πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι χρόνοι, κατά τους οποίους είναι απενεργοποιημένη η συσκευή ή λειτουργεί μεν, αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το φορτίο δονήσεων για όλο το διάστημα εργασίας.


## Ειδικές για τη συσκευή υποδείξεις ασφαλείας

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.

Ενδεχόμενες παραλήψεις κατά την τήρηση των Υποδείξεων ασφαλείας και των Οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Μία ακίνδυνη εργασία με τη συσκευή είναι δυνατή μόνο αφού διαβάσετε πλήρως τις Οδηγίες χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας και ακολουθήσετε αυστηρά τις οδηγίες. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα εξοικειωμένα με τις οδηγίες χρήσης και τις ισχύουσες διατάξεις ασφαλείας στην εργασία και πρόληψης ατυχημάτων.

 **Εκτός αυτού πρέπει να ακολουθούνται οι επισυναπτόμενες „γενικές υποδείξεις ασφαλείας“.**

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με εκρηκτική ατμόσφαιρα: Μην αναμιγνύετε εύφλεκτους διαλύτες ή υλικά που περιέχουν διαλύτες με σημείο ανάφλεξης κάτω των 21° C.
- ▶ Να προσέχετε να μην πιτσιλιέται υγρό πάνω στο περίβλημα της μηχανής και ή το εκθέτετε σε βροχή – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- ▶ Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- ▶ Κατά τη διάρκεια της εργασίας να κρατάτε τη συσκευή πάντα με τα δύο χέρια και να φροντίζετε να στέκεστε σταθερά.
- ▶ Πριν από τη θέση σε λειτουργία να ελέγχετε την σωστή εφαρμογή της ράβδου ανάμιξης και την ομαλή λειτουργία.
- ▶ Η εκκίνηση και η ακινητοποίηση της συσκευής να γίνεται μόνο στο δοχείο ανάμιξης. Να φροντίζετε για στερεή και ασφαλή θέση του δοχείου ανάμιξης.
- ▶ Κατά τη διάρκεια των εργασιών ανάμιξης να μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στη συσκευή ανάμιξης. Κίνδυνος θλάσης!
- ▶ Να περιμένετε την ακινητοποίηση της συσκευής και των εργαλείων. Τα περιστρεφόμενα εργαλεία μπορεί να μπλοκάρουν και να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- ▶ Εάν η στάθμη ακουστικής πίεσης στο χώρο εργασίας υπερβαίνει τα 85 dB (A), να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες!
- ▶ Κατά την εργασία με τη μηχανή ανάμιξης συνιστάται η χρήση γαντιών εργασίας και προστατευτικών γυαλιών. Να φοράτε υποχρεωτικά εφαρμοστά ρούχα.
- ▶ Για προστασία από σκόνες επιβλαβείς για την υγεία να φοράτε κατά τη διάρκεια της ανάμιξης προστατευτική μάσκα. Μερικά ορυκτά υλικά

θεωρούνται καρκινογόνα. Να χρησιμοποιείτε αν γίνεται σύστημα αναρρόφησης σκόνης.

GR

## Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για μηχανήματα με μπαταρία:

- ▶ Προστατέψτε τις μπαταρίες από υγρασία!
- ▶ Μην πλησιάζετε τις μπαταρίες στη φωτιά!
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή παραμορφωμένες μπαταρίες!
- ▶ Μην ανοίγετε τις μπαταρίες!
- ▶ Μην αγγίζετε ή βραχυκυκλώνετε τις επαφές των μπαταριών!
- ▶ Από τις ελαττωματικές μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορεί να εξέλθει ένα ελαφρώς όξινο, εύφλεκτο υγρό!
- ▶ Αν εξέλθει υγρό μπαταριών και έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό. Αν μπει υγρό μπαταρίας στα μάτια, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρό!
- ▶ **Μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου:**
  - ▶ Η αποστολή μπαταριών ιόντων λιθίου υπόκειται στη νομοθεσία περί επικίνδυνων εμπορευμάτων (UN 3480 και UN 3481). Κατά την αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου προσδιορίστε τις τρέχουσες ισχύουσες διατάξεις. Αν χρειάζεται, ζητήστε πληροφορίες από τη μεταφορική εταιρεία.
  - ▶ Η αποστολή μπαταριών επιτρέπεται μόνο εφόσον το περίβλημα είναι άθικτο και δεν εξέρχεται κανένα υγρό. Για να αποστείλετε την μπαταρία, βγάλτε την από το μηχάνημα. Προστατέψτε τις επαφές από βραχυκύκλωμα (π.χ. απομονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).
  - ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας σε αυτό (π.χ. συντήρηση, αντικατάσταση εργαλείου κ.λπ.), καθώς και κατά τη μεταφορά και αποθήκευση.



## Ενδεδειγμένη χρήση

Η μηχανή προορίζεται για την ανάμιξη ρευστών οικοδομικών υλικών και οικοδομικών υλικών σε μορφή σκόνης όπως χρώματα, κονιάματα, κόλλες, επιχρίσματα και παρόμοια υλικά. Ανάλογα με την ποιότητα του υλικού και την ποσότητα ανάμιξης να χρησιμοποιείται ο κατάλληλος αναμίκτης με την ανάλογη αναμικτική ικανότητα.

Κατά την επιλογή του είδους του αναμίκτη (διάμετρος/ αναμικτική ικανότητα) να προσέχετε τα τεχνικά χαρακτηριστικά. Η επιλογή ακατάλληλης αναμικτικής ικανότητας ή ακατάλληλης διαμέτρου ανάμιξης μπορεί να έχει σαν συνέπεια την υπερφόρτωση της μηχανής/ του κιβωτίου μετάδοσης και επομένως την πρόκληση βλάβης. Παρακαλούμε να προσέξετε πως ένας αναμικτής δεν αναμικτική ικανότητα από πάνω προς τα κάτω φορτώνει το ηλεκτρικό εργαλείο περισσότερο από την αντίθετη κατεύθυνση.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προορίζεται και συνεχή χρήση.

Λόγω των μεγάλων σημείων ροπής στρέψης της μηχανής δεν επιτρέπεται η χρήση σαν τρυπάνι.

Δεν επιτρέπεται η χρήση της μηχανής για επεξεργασία τροφίμων.

Η μηχανή δεν είναι κατάλληλη για ανάμιξη υλικών που περιέχουν σκόνη γραφίτη, διάλυμα άλατος ή υγρής κοπριάς. Η ανάμιξη των υλικών αυτών μπορεί να καταστρέψει τη μηχανή.

## Συναρμολόγηση

Βιδώστε τον σύνδεσμο HEXAFIX (που περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στο εξωτερικό σπείρωμα 5/8» του άξονα αναδευτήρα.

Τοποθετήστε τον αναδευτήρα με τον άξονα υποδοχής HEXAFIX στον σύνδεσμο, έως ότου ασφαλίσει.

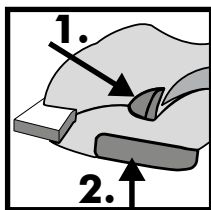
Για να λύσετε / αντικαταστήσετε τον αναδευτήρα, τραβήξτε απλώς προς τα πίσω το κολάρο στον σύνδεσμο και ο αναδευτήρας θα αποσυνδεθεί.

Διατηρείτε τον σύνδεσμο HEXAFIX καθαρό και λιπαίνετε τον περιστασιακά. Έτσι, διατηρείται η άψογη λειτουργία του.

## Λειτουργία

Κρατάτε το μηχάνημα πάντα με τα δύο χέρια.

### Ενεργοποίηση



Πατήστε το κουμπί της ασφαλείας ενεργοποίησης (1). Ο διακόπτης απασφαλίζεται.

Πατήστε τον διακόπτη ON/OFF (2).

Όσο περισσότερο πατάτε τον διακόπτη ON/OFF, τόσο αυξάνεται η ταχύτητα λειτουργίας του μηχανήματος.

Δεν είναι δυνατό το κλείδωμα

του διακόπτη ON/OFF!

Η βέλτιστη λειτουργία επιτυγχάνεται πάντα πατώντας πλήρως τον διακόπτη ON/OFF.

### Απενεργοποίηση

Για να τερματίσετε τη λειτουργία, αφήστε τον διακόπτη ON/OFF.

Προστασία από ακούσια εκκίνηση λειτουργίας: Απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα, όταν η μπαταρία αφαιρείται από το μηχάνημα.

Όταν βυθίζετε το μηχάνημα στο υλικό ανάμιξης ή το ανασύρετε από αυτό, να εργάζεστε με μειωμένη ταχύτητα περιστροφής. Αφού βυθίσετε πλήρως το μηχάνημα, αυξήστε την ταχύτητα περιστροφής στο μέγιστο, ώστε να επιτυγχάνεται επαρκής ψύξη του μοτέρ.

Στη διάρκεια της διαδικασίας ανάμιξης, κινείτε το μηχάνημα μέσα στο δοχείο ανάμιξης. Αναμίξτε για τόσο έως ότου όλο το υλικό ανάμιξης να έχει δουλευτεί πλήρως. Τηρείτε τις οδηγίες επεξεργασίας του κατασκευαστή του υλικού.

Όσο πιο συνεκτικό είναι το υλικό ανάμιξης, τόσο αυξάνονται οι δυνάμεις ροπής που επενεργούν στο μηχάνημα, επομένως προσαρμόστε αναλόγως την εργασία σας.

Αν ο αναδευτήρας κατά τη λειτουργία του χτυπήσει σε κάποια επιφάνεια (π.χ. στον πυθμένα του κάδου), μπορεί να αναπηδήσει.

### Μπαταρία

Φορτίστε την μπαταρία πριν από τη χρήση. Επαναφορτίστε την μπαταρία, αν μειωθεί η ισχύς.

Η βέλτιστη θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 10 °C και 30 °C.

Αν η μπαταρία εξαντληθεί, το μηχάνημα ακινητοποιείται. Τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία.

**Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου Li-Power διαθέτουν ένδειξη φόρτισης** και οπτική ειδοποίηση (11):

Πατώντας το πλήκτρο (10) υποδεικνύεται η κατάσταση φόρτισης μέσω των λυχνιών LED.

Αν αναβοσβήνει μια LED, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να επαναφορτιστεί.

### Αφαίρεση, τοποθέτηση μπαταρίας

**Αφαίρεση:** Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας (3) και αφαιρέστε την μπαταρία (6) τραβώντας την προς τα εμπρός.

**Τοποθέτηση:** Ωθήστε την μπαταρία (6) έως ότου ασφαλίσει.

### Βλάβη:

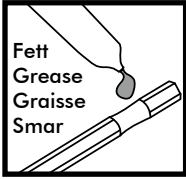
**Προστασία από υπερβολική επιβάρυνση: Το μηχάνημα απενεργοποιείται αυτόνομα.** Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί!

Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει στο ρελαντί, έως ότου κρυώσει.

## Φροντίδα και συντήρηση

**Αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας σε αυτό (π.χ. συντήρηση, αντικατάσταση εργαλείου κ.λπ.), καθώς και κατά τη μεταφορά και αποθήκευση.** Αν ο διακόπτης ON/OFF πατηθεί κατά λάθος, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Μετά τη χρήση να καθαρίζετε τη μηχανή και τον αναμικτήρα. Για τον καθαρισμό του αναμικτήρα συνιστούμε τον κουβά καθαρισμού MIXER-CLEAN.



Να διατηρείτε καθαρό και εύχρηστο τον σύνδεσμο HEXAFIX.

Μετά τη λήξη της εργασίας να βγάξετε τον αναμικτήρα από τον σύνδεσμο.

Να λιπαίνετε την εξάγωνη υποδοχή του σύνδεσμου τακτικά με λιπαντικό.

Να διατηρείτε καθαρές και ανοικτές τις σχισμές εξαερισμού ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής ψύξη. Εάν είναι κλειστές οι σχισμές εξαερισμού δεν αποκλείεται να καταστραφεί η μηχανή.

Να προσέχετε να λειτουργεί πάντα καλά ο διακόπτης ON/OFF και το σύστημα απασφάλισής του.

Η μηχανή είναι εξοπλισμένη με αυτοαπενεργοποιούσες ψήκτρες. Σε περίπτωση επίτευξης του μέγιστου μήκους απενεργοποιείται η μηχανή. Οι ψήκτρες να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή από το τμήμα σέρβις της Collomix.

Οι επισκευές να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο ή από το τμήμα σέρβις της Collomix.

Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Collomix.

Προοπτικά σχέδια, λίστες ανταλλακτικών και το έντυπο για παραγγελία επισκευής θα βρείτε στο: <http://www.collomix.com>

## Απόσυρση

Να παραδίσετε τη συσκευή, τα εξαρτήματα και τη συσκευασία για ανακύκλωση φιλική στο περιβάλλον.

Δεν επιτρέπεται η απόρριψη των μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα! Επιστρέψτε τις ελαττωματικές ή μεταχειρισμένες μπαταρίες στον εμπορικό αντιπρόσωπο!

Μην ρίχνετε τις μπαταρίες στο νερό!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την οδηγία ΕΕ 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών και τη μεταφορά της στο εθνικό δίκτυο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν πλέον πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να παραδίδονται για οικολογική ανακύκλωση. Πριν την απόρριψη, αποφορτίστε την μπαταρία του ηλεκτρικού εργαλείου. Προστατέψτε τις

επαφές από βραχυκύκλωμα (π.χ. απομονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία). GR

## Εγγύηση

Στα πλαίσια των όρων παράδοσης ο κατασκευαστής προσφέρει εγγύηση σύμφωνα με τις νόμιμες/εθνικές διατάξεις. Σε περίπτωση αίτησης εγγύησης να επισυνάψετε το τιμολόγιο ή το δελτίο παράδοσης.

Σε περίπτωση που έχουν εκτελεσθεί επισκευές απ'ότιτα πρόσωπα εκπίπτει η υποχρέωσή μας για εγγύηση. Σε περίπτωση βλάβης, παρακαλούμε να μας στείλετε τη μηχανή. Οι διαμαρτυρίες γίνονται αποδεκτές μόνο εφόσον αποσταλεί η συσκευή προς ο τμήμα σέρβις της Collomix σε μη αποσυναρμολογημένη κατάσταση.

Οι βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά, υπερφόρτωση, μη ενδεδειγμένο χειρισμό, λάθος αξεσουάρ ή μη επαρκή συντήρηση αποκλείονται από την εγγύηση.

Οι από εμάς μη εγκριθείσες τροποποιήσεις της μηχανής έχουν σαν συνέπεια την άρση της εγγύησης και την ανάκληση της δήλωσης συμμόρφωσης.

Με επιφύλαξη τροποποιήσεων

Κατασκευαστής:

Collomix GmbH  
Daimlerstraße 9  
85080 Gaimersheim  
Γερμανία

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Broj okretaja u praznom hodu	- 760 min <sup>-1</sup>
Broj okretaja pod opterećenjem	- 640 min <sup>-1</sup>
Maksimalni promjer miješala	120 mm
Količina za miješanje	- 40 Ltr.
težina s baterije	4,2 kg
preporuča Li-Ion-baterije - Metabo	18 V, 5,2 Ah

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je ovaj proizvod izrađen u skladu sa sljedećim normama ili normativnim proizvodima: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 prema odredbama Direktiva 2014/30/EU, 2006/42 EG, 2011/65/EU.



Gaimersheim, 2017-05-03.  
Alexander Essing  
Poslovodstvo

## Elementi stroja

1. Deblokada sklopke za uključivanje/isključivanje
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Deblokada baterijskog sklopa
4. Metalni okvir
5. Ručke
6. Baterijski sklop
7. Osovina za miješanje
8. Spojka HEXAFIX
9. Mješač
10. Tipka za prikaz kapaciteta

Tehničke dokumente možete zatražiti kod:

Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

## Vrijednosti buke/vibracija

Mjerne vrijednosti vibracija utvrđene su u skladu s EN 62841-2-10:2016. A-vrijednost razine buke uređaja tipično iznosi:

	Zvučni tlak $L_{PA}$ [dB(A)]	Intenzitet buke $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
Nesigurnost K = 3 dB		

Ukupna vrijednost vibracija (kod miješanja mineralnih tvari)

	Vrijednost emisije $a_n$ [ $m/s^2$ ]
Xo 10 NC	0,6 $m/s^2$
Nesigurnost K = 1,5 $m/s^2$	



Prije puštanja stroja u pogon pročitajte i prdržavajte se uputa za uporabu!



Tijekom rada nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh.



Preporučuje se da u slučaju intenzivnog stvaranja prašine nosite zaštitnu masku.




Tijekom rada nosite zaštitne rukavice.

Navedene mjerne vrijednosti vrijede za nove uređaje. U svakodnevnoj uporabi mijenjaju se vrijednosti buke i vibracija.

## **i** NAPOMENA

Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je prema mjernom postupku normiranom u skladu s EN 62841 i može se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Također je prikladna za privremenu procjenu opterećenja vibracijama. Navedena razina vibracija predstavlja osnovne primjene elektroalata. Ako se međutim, elektroalat koristi u neke druge svrhe, s alatom koji nije predviđen za dotičnu namjenu ili se nedovoljno održava, razina vibracija može odstupati. To može znatno povećati opterećenje vibracijama tijekom cijelog vremena rada.

Za točnu procjenu opterećenja vibracijama također bi trebalo uzeti u obzir vrijeme tijekom kojeg je uređaj isključen ili čak radi, ali nije stvarno u uporabi. To može znatno smanjiti opterećenje vibracijama tijekom cijelog vremena rada.

 **UPOZORENJE:** Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Bezopasan rad s ovim alatom moguć je samo ako ste u potpunosti pročitali sigurnosne napomene i upute za uporabu i ako ih se strogo pridržavate. Stroj smiju koristiti samo osobe koje su upoznate s uputama za uporabu i važećim propisima o sigurnosti i sprječavanju nesreća na radu.

 **Dodatno se morate pridržavati priloženih „općih sigurnosnih napomena“.**

- ▶ Uređaj nemojte pogoniti u okolini s eksplozivnom atmosferom. Ne miješajte lakozapaljiva otapala ili materijale koje sadrže otapala s točkom paljenja ispod 21 °C.
- ▶ Pazite na to da po kućištu motora ne prska nikakva tekućina i isto tako ga ne izlažite kiši - opasnost od strujnog udara!
- ▶ Ni u kojem slučaju ne čistite uređaj vodom – opasnost od strujnog udara!
- ▶ Tijekom rada držite uređaj uvijek objema rukama i pobrinite se za stabilan položaj.
- ▶ Prije puštanja u pogon provjerite učvršćenost šipke za miješanje kao i besprijeckornu vrtnju.
- ▶ Uređaj pokrećite/zaustavljajte samo u posudi za miješanje. Pobrinite se za čvrst i stabilan položaj posude za miješanje.
- ▶ Tijekom miješanja ne zahvaćajte rukama ili predmetima u posudu za miješanje. Opasnost od prignječenja!
- ▶ Pričekajte da se uređaj odnosno alat zaustavi. Rotirajući dijelovi alata mogu se zakvačiti i uzrokovati ozljeđivanja ili štete.
- ▶ Ako razina zvučnog tlaka na radnom mjestu prelazi 85 dB (A), nosite zaštitu za sluh!
- ▶ Kod rada s miješalicom preporučujemo nošenje zaštitnih radnih rukavica i naočala. Obavezno je nošenje pripijene odjeće.
- ▶ Za zaštitu od prašine opasne po zdravlje tijekom miješanja nosite zaštitnu masku. Neke mineralne tvari smatramo karcinogenima. Po mogućnosti koristite dio za usisavanje prašine.

- ▶ Zaštite baterijske sklopove od vlage!
- ▶ Ne izlažite baterijske sklopove vatri!
- ▶ Ne upotrebljavajte neispravne ili izobličene baterijske sklopove!
- ▶ Ne otvarajte baterijske sklopove!
- ▶ Ne dirajte ni kratko spajajte kontakte baterijskih sklopova!
- ▶ Iz neispravnih litij-ionskih baterijskih sklopova može istjecati blago kisela, zapaljiva tekućina!
- ▶ Ako iz baterija istječe tekućina i dođe u doticaj s kožom, odmah isperite velikom količinom vode. Ako tekućina iz baterija dospije u oči, isperite oči čistom vodom i odmah posjetite liječnika!
- ▶ **Transport litij-ionskih baterijskih sklopova:**
- ▶ Isporuca litij-ionskih baterijskih sklopova podliježe propisima o opasnim tvarima (UN 3480 i UN 3481). U slučaju isporuke litij-ionskih baterijskih sklopova upoznajte se s trenutačno važećim propisima. Informirajte se primjerice kod svog prijevoznog poduzeća.
- ▶ Šaljite baterijske sklopove samo ako je kućište neoštećeno i ne istječe tekućina. Kad isporučujete, izvadite baterijski sklop iz stroja. Osigurajte kontakte od kratkog spoja (npr. izolirajte ih ljepljivom vrpcom).
- ▶ Izvadite bateriju iz električnog alata prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata itd.), transporta i pohranjivanja.

Stroj je namijenjen miješanju tekućih i sipkih građevinskih materijala kao što su boje, mort, ljepljivo, žbuka i slične supstance. Ovisno o konzistenciji i količini materijala za miješanje potrebno je upotrijebiti odgovarajuće miješalo s pripadajućim učinkom miješanja.

Kod odabira tipa miješala (promjer/ učin miješanja) obratite pažnju na tehničke podatke. Odabir neodgovarajućeg učina miješanja ili promjera miješala može dovesti do preopterećenja stroja/ prijenosnika i izazvati štete. Obratite pozornost na to da miješalo s djelovanjem odozgo prema dolje jače opterećuje elektroalat od obrnutog načina rada.

Ovaj elektroalat nije konstruiran za korištenje u trajnom pogonu.

Zbog velikog okretnog momenta stroja, nije dopušteno koristiti ga kao bušilicu.

Korištenje stroja za pripremu živežnih namirnica nije dopušteno.

Stroj nije prikladan za miješanje materijala koji sadrže grafitnu prašinu, solnih lužina ili stajskog gnoja. Miješanje navedenih materijala moglo bi uništiti stroj.

## Montaža

Navijte spojku HEXAFIX priloženu pakiranju na vanjski navoj 5/8" osovine za miješanje.

Umećite mješlač s prihvatnom drškom HEXAFIX u spojku dok se ne uglati.

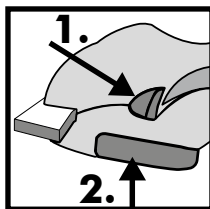
Da biste otpustili ili zamijenili mješlač, samo povucite manšetu na spojki i mješlač će se otpustiti.

Održavajte čistoću spojke HEXAFIX i podmažite je s vremena na vrijeme. Tako ćete održati njezinu funkcionalnost.

## Pogon

Stroj uvijek držite objema rukama.

### Uključivanje



Pritisnite gumb za blokadu uključivanja (1). Sklopka će se odblokirati.

Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (2).

Što snažnije pritisnete sklopku za uključivanje/isključivanje, to će brže raditi stroj.

zakočiti!

Najbolje je da uvijek do kraja pritisćete sklopku za uključivanje/isključivanje dok radite.

### Isključivanje

Da biste završili s radom, otpustite sklopku za uključivanje/isključivanje.

Izbjegavajte nehotično pokretanje: uvijek isključite stroj kad iz njega vadite baterijski sklop.

Dok uranjate stroj u mješavinu ili ga vadite iz mješavine, radite smanjenim brojem okretaja. Nakon što potpuno uronite stroj u mješavinu, povećajte broj okretaja do najvećega da biste zajamčili dovoljno hlađenje motora.

Dok miješajte, pomičite stroj kroz posudu za miješanje. Miješajte dok u potpunosti ne obradite mješavinu. Pridržavajte se propisa o obradi proizvođača materijala.

Što je mješavina čvršća, to će sile broja okretaja snažnije djelovati na stroj, na što se trebate pripremiti tijekom rada.

Ako mješlač u pogonu naiđe na površinu (npr. dno posude), može doći do povratnog udara.

### Baterijski sklop

Prije uporabe napunite baterijski sklop. Ako padne snaga stroja, ponovo napunite baterijski sklop.

Optimalna temperatura pohrane iznosi između 10 °C i 30 °C.

Kad se istroši kapacitet baterijskog sklopa, stroj se zaustavlja. Napunite baterijski sklop i ponovo ga umetnite.

**Litij-ionski baterijski sklopovi „Li-Power“** imaju prikaz za kapacitet i signale (11):

Pritisnite tipku (10) i LED svjetla pokazat će napunjenost.

Ako treperi neko LED svjetlo, baterijski je sklop gotovo prazan i mora se ponovo napuniti.

### Vađenje i umetanje baterijskog sklopa

**Vađenje:** Pritisnite tipku za deblokadu baterijskog sklopa (3) i izvucite baterijski sklop (6) prema naprijed.

**Umetanje:** Gurajte baterijski sklop (6) do se ne uglati.

**Kvar:**

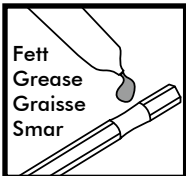
**Zaštita od preopterećenja: Stroj se sam isključio.** Stroj se previše zagrijao!

Pustite da stroj radi u praznom hodu dok se ne ohladi.

Sklopka za uključivanje/isključivanje ne može se

**Izvadite bateriju iz električnog alata prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata itd.), transporta i pohranjivanja.** Pri nehotičnoj aktivaciji sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

Nakon uporabe stroja očistite miješalo i stroj. Za čišćenje miješalice preporučujemo kantu Collomix MIXER-CLEAN.



HEXAFIX spojka mora uvijek biti čista i pokretljiva.

Nakon završetka posla izvadite miješalo iz spojke.

Šesterokutnu prihvatnik spojke redovito podmazujte prikladnim mazivom. Čistite ventilacijske otvore kako biste

osigurali dostatno hlađenje. Zatvoreni ventilacijski otvori dovode do uništenja stroja.

Pazite na laku pokretljivost sklopke za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE i njeno deblokiranje. Stroj ima samoisključujuće ugljene četkice. Kad se dostigne najmanja dužina, stroj se isključuje. Ugljene četkice treba zamijeniti ovlaštena servisna služba ili Collomixov tvornički servis.

Popravke smiju provoditi samo ovlaštene radionice ili Collomixov servis.

Smiju se koristiti samo originalni Collomix rezervni dijelovi i pribor.

Crteže sastavnih dijelova, popise rezervnih dijelova i obrazac naloga za popravak naći ćete na: <http://www.collomix.com>

## Zbrinjavanje u otpad

Uređaj, pribor i pakovinu trebali biste predati na reciklažu u skladu sa zaštitom okoliša.

Baterijske sklopove ne smijete odlagati s kućnim otpadom! Vratite trgovcu neispravne ili istrošene baterijske sklopove!

Ne bacajte baterijski sklop u vodu!

### Samo za države članice EU-a:

Ne odlažite električne alate s kućnim otpadom.

Prema Direktivi EU-a 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi kao i njezinoj provedbi u nacionalno pravo istrošene električne alate treba sakupljati odvojeno i prosljediti službama za ekološki prihvatljivo recikliranje. Prije odlaganja u otpad ispraznite baterijski sklop u električnom alatu. Osigurajte kontakte od kratkog spoja (npr. izolirajte ih ljepljivom vrpcom).

U okviru uvjeta isporuke proizvođač daje jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama/odredbama specifičnima za zemlju korisnika. Molimo Vas da u slučaju reklamacije priložite račun ili otpremnicu.

U slučaju popravaka koje je izvršila neka druga osoba prestaje naša jamstvena obveza. U slučaju nepravilnosti na stroju molimo da stroj pošaljete na našu adresu. Reklamacije možemo priznati samo ako se uređaj pošalje u nerastavljenom stanju na adresu Collomix servisa.

Ne jamčimo za štete koje nastaju zbog prirodnog trošenja, preopterećenja, nestručnog rukovanjem neodgovarajućeg pribora ili nedostatnog održavanja uređaja.

Ako se na stroju izvrše promjene u konstrukciji ili funkcionalnost stroja koje nisu prethodno s nama dogovorene gubi se jamstvo kao i izjava o usklađenosti.

Zadržavamo pravo na promjene

Proizvođač:

Collomix GmbH  
Daimlerstraße 9  
85080 Gaimersheim  
Deutschland

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Število vrtljajev v prostem teku	- 760 min <sup>-1</sup>
Število vrtljajev pod obremenitvijo	- 640 min <sup>-1</sup>
Največji premer mešala	120 mm
Maks. količina mešanja	- 40 Ltr.
Teža z aku	4,2 kg
priporoča Li-Ion-aku - Metabo	18 V, 5,2 Ah

Izjavljamo, da izdelek ustreza naslednjim standardom ali normativnim dokumentom: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 v skladu z določili 2014/30/EU in 2006/42/ES, 2011/65/ES.

Gaimersheim, 2017-05-03

Alexander Essing

Poslovodstvo

Tehnično dokumentacijo zahtevajte pri:

Collomix GmbH

Abt. Technische Entwicklung

Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Nemčija

## Elementi stroja

- 1 Mehanizem za odklepanje za stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 2 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 3 Mehanizem za odklepanje za akumulatorsko baterijo
- 4 Kovinski okvir
- 5 Ročaji
- 6 Paket akumulatorskih baterij
- 7 Mešalna gred
- 8 Sklopka HEXAFIX
- 9 Mešalnik
- 10 Tipka za prikaz zmogljivosti

## Vrednosti hrupa/vibracije

Vrednosti so bile izmerjene v skladu z EN 62841-2-10:2016 Raven hrupa A običajno znaša:

	Zvočni tlak $L_{pA}$ [dB(A)]	Moč zvoka $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
Negotovost K = 3 dB		

Skupna vrednost vibracij (pri mešanju mineralnih snovi)

	Emisijska vrednost $a_n$ [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
Negotovost K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	



Pred zagonom stroja preberite navodila za uporabo, ki jih morate upoštevati!



Med delom nosite zaščitna očala in glušnike.



Priporočamo, da nosite masko za zaščito pred prahom, če pri delu nastaja veliko prahu.



Med delom nosite zaščitne rokavice.


Navedene izmerjene vrednosti veljajo samo za nove naprave. Pri vsakodnevni uporabi se vrednosti hrupa in vibracij spreminjajo.

## NAPOTEK

Nihajni nivo, naveden v tem navodilu, je bil izmerjen v merilnem postopku, standardiziranem v skladu z EN 62841, in se lahko uporablja za primerjavo električnih orodij. Primeren je tudi za začasno oceno vibracijske obremenitve. Navedena raven nihanja velja le za glavne uporabe električnega orodja. Če se električno orodje uporablja za druge namene, z odstopajočim orodjem ali če ni dovolj vzdrževano, lahko raven vibracij odstopa. To lahko obremenitev z vibracijami skozi celoten čas dela znatno poviša.


Za natančno oceno obremenitve z vibracijami upoštevajte tudi obdobja, v katerih je naprava izklopljena ali je sicer vklopljena, vendar se dejansko ne uporablja. To lahko obremenitev z vibracijami skozi celoten čas dela znatno zmanjša.

## Varnostni napotki, specifični za napravo

 **OPOZORILO:** Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

Varno delo z napravo je mogoče samo, če temeljito preberete navodila za uporabo in varnostna navodila ter jih dosledno upoštevate. Stroj smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene z navodili za uporabo in veljavnimi predpisi o varnosti pri delu in preprečevanju nesreč.

 **Dodatno morate upoštevati priložene „splošne varnostne napotke“.**

- ▶ Naprave ne smete uporabljati v okolju z ozračjem, kjer obstaja nevarnost eksplozije. Ne mešajte lahko vnetljivih topil ali snovi, ki vsebujejo topila s plameniščem pod 21 C.
- ▶ Pazite, da na ohišje motorja ne brizgajo tekočine in naprave ne izpostavljajte dežju – nevarnost električnega udara!
- ▶ Naprave nikoli ne čistite z vodo – nevarnost električnega udara!
- ▶ Med delom napravo trdno držite z obema rokama in stabilno stojte.
- ▶ Pred zagonom preverite, če je mešalo dobro pritrjeno in če ima brezhiben krožni tek.
- ▶ Napravo zaganjajte in ustavljajte le v mešalni posodi. Poskrbite za trdo in stabilno postavitev mešalne posode.
- ▶ Ko poteka mešalno delo, z rokami ali predmeti ne segajte v mešalno posodo. Nevarnost zmečkanin!
- ▶ Počakajte, da se naprava oz. orodje ustavi. Rotirajoče orodje se lahko zatakne in povzroči poškodbe ali gmotno škodo.
- ▶ Če nivo zračnega tlaka na delovnem mestu prekorači 85 dB (A), nosite glušnike!
- ▶ Pri delu z mešalnikom priporočamo nošenje delovnih rokavic in zaščitnih očal. Nošenje prilgajoče se oblačila je predpisano.
- ▶ Za zaščito pred prahom, ki povzroča okvare zdravja, med mešanjem nosite masko za zaščito pred prahom. Nekatere mineralne snovi veljajo kot rakotvorne. Po možnosti uporabljajte napravo za odsesavanje prahu.

## Posebni varnostni napotki za akumulatorske stroje: SL

- ▶ Pakete akumulatorskih baterij zaščitite pred mokroto!
- ▶ Paketov akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju!
- ▶ Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih paketov akumulatorskih baterij!
- ▶ Paketov akumulatorskih baterij ne odpirajte!
- ▶ Ne dotikajte se kontaktov paketov akumulatorskih baterij in ne ustvarjajte kratkega stika!
- ▶ Iz poškodovanih paketov litij-ionskih akumulatorskih baterij lahko izteka nekoliko kislga, vnetljiva tekočina!
- ▶ Če pride do iztekanja tekočine iz akumulatorskih baterij in do stika s kožo, kožo takoj izperite z obilo vode. Če pride tekočina iz akumulatorskih baterij v stik z očmi, jih izperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč!
- ▶ **Transport paketov litij-ionskih akumulatorskih baterij:**
- ▶ Odprema paketov litij-ionskih akumulatorskih baterij poteka v skladu z mednarodnimi in nacionalnimi predpisi o prevozu nevarnih snovi (UN 3480 in UN 3481). Pri odpremi paketov akumulatorskih baterij pridobite informacije glede trenutno veljavnih predpisov. Po potrebi pridobite informacije pri transportnem podjetju.
- ▶ Pakete akumulatorskih baterij pošljite le, če je ohišje nepoškodovano in tekočina ne izteka iz njih. Za pošiljanje odstranite paket akumulatorskih baterij iz stroja. Kontakte zavarujte pred kratkim stikom (npr. izolirajte z lepilnim trakom).
- ▶ Preden začnete izvajati kakršna koli dela na električnih orodjih (npr. vzdrževanje, menjava orodja itd.) in pri transportu ter skladiščenju električnih orodij, odstranite akumulatorske baterije.



## SL Namenska uporaba

Stroj je namenjen mešanju tekočin in praškastih gradbenih materialov, kot so barve, malta, lepila, ometi in podobnih snovi. Glede na zgradbo materiala in količino, ki jo želimo mešati, uporabite ustrezno mešalo z ustreznim mešalnim učinkom.

Pri izbiri vrste mešala (premer/mešalni učinek) upoštevajte navedbe na tehničnih podatkih. Izbira neustreznega mešalnega učinka ali premera mešala lahko povzroči preobremenitev stroja/pogona in s tem gmotno škodo. Upoštevajte, da mešalo, ki meša od spodaj navzdol, električno orodje obremenjuje močneje kot obratno.

Predmetno električno orodje ni zasnovano za trajno in neprenehno uporabo uporabo, zato se ne sme tako uporabljati.

Zaradi visokih vrtilnih momentov stroja ga ne smete uporabljati kot vrtalnik.

Uporaba stroja za pripravo živil ni primerna.

Stroj ni primeren za mešanje materialov, ki vsebujejo grafitni prah, kavstične snovi (lužine) ali gnojevke. Mešanje teh snovi lahko stroj uniči.

## Montaža

Sklopko HEXAFIX, ki je v embalaži, privijte na zunanji navoj 5/8« mešalne gredi.

Mešalnik vstavite s pritrdilnim držalom HEXAFIX v sklopko tako, da se ta zaklene.

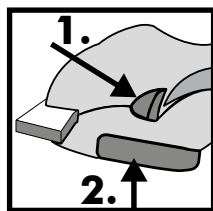
Za sprostitvev oz. zamenjavo mešalnika le povlecite nazaj zavih na sklopki in mešalnik je sproščen.

Poskrbite, da je sklopka HEXAFIX čista in jo občasno namažite z mastjo. Tako ohranite funkcionalnost.

## Obratovanje

Stroj držite vedno z obema rokama.

### VKLOP



Pritisnite gumb vklopne zapore (1). Stikalo je odklenjeno.

Pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP (2).

Čim močneje pritisnete stikalo za VKLOP/IZKLOP, tem hitreje deluje stroj.

Stikala za VKLOP/IZKLOP ni

mogoče aretirati.

Najbolje je, da delate vedno s popolnoma pritisnjenim stikalom za VKLOP/IZKLOP.

### IZKLOP

Če želite delo zaključiti, spustite stikalo za VKLOP/IZKLOP.

Preprečite nenameren zagon: vedno izklopite stroj, če iz njega odstranjujete paket akumulatorskih baterij.

Ko stroj potapljate v mešanico oz. ga iz nje odstranjujete, delajte z manjšim številom vrtljajev. Po popolni potopitvi povečajte število vrtljajev do največje vrednosti, tako da je zagotovljeno zadostno hlajenje motorja.

Med mešanjem premikajte stroj po notranjosti mešalne posode. Mešajte toliko časa, dokler ni mešanica popolnoma premešana. Upoštevajte pravila za predelavo proizvajalca materiala.

Bolj ko je mešanica žilava, višje so sile vrtilnega momenta, ki delujejo na stroj, zato bodite med delom pripravljani na to.

Če delujoči mešalnik udari ob površino (npr. dno posode), lahko pride do povratnega sunka.

### Paket akumulatorskih baterij

Paket akumulatorskih baterij napolnite pred uporabo. Pri zmanjšani zmogljivosti znova napolnite paket akumulatorskih baterij.

Optimalna temperatura skladiščenja je od 10 °C do 30 °C.

Če je akumulatorska baterija popolnoma izpraznjena, se stroj ustavi. Znova vstavite popolnoma napolnjeno akumulatorsko baterijo.

**Paketi litij-ionskih akumulatorskih baterij »Li-Power«** imajo prikaz zmogljivosti in signala (11):

Pritisnite tipko (10) in stanje napolnjenosti je prikazano z lučkami LED.

Če ena lučka LED utripa, je paket akumulatorskih baterij skoraj prazen in ga je treba znova napolniti.

### Odstranjevanje, vstavljanje paketov akumulatorskih baterij

**Odstranjevanje:** Pritisnite tipko za odklepanje paketa akumulatorskih baterij (3) in paket izvlecite naprej (6).

**Vstavljanje:** Paket akumulatorskih baterij (6) potiskajte, dokler se ne zaskoči.

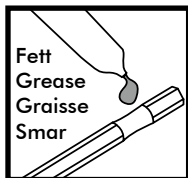
### Motnja:

**Zaščita pred preobremenitvijo: Stroj je bil samodejno izklopljen.** Naprava je pretopla!

Stroj mora delovati v prostem teku, dokler se ne ohladi.

## Nega in vzdrževanje

**Preden začnete izvajati kakršna koli dela na električnih orodjih (npr. vzdrževanje, menjava orodja itd.) in pri transportu ter skladiščenju električnih orodij, odstranite akumulatorske baterije.** Pri nenamernem aktiviranju stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost telesnih poškodb.



Stroj in mešalnik očistite takoj po uporabi. Za čiščenje mešala priporočamo čistilno vedro Collomix MIXER-CLEAN.

Sklopka HEXAFIX mora biti čista in gibljiva.

Ko končate z delom, mešalnik odstranite iz sklopke.

Šestrobni nastavek sklopke redno mažite z ustreznim mazalno mastjo.

Zračne reže morajo biti čiste in odprte, da zagotovijo ustrezno hlajenje. Zaprte zračne reže povzročijo uničenje stroja.

Pazite na gibljivost stikala za VKLOP/IZKLOP in gumba za blokado vklopa.

Stroj je opremljen s samoizklopnimi ogljenimi ščetkami. Ob doseganju najmanjše dolžine se stroj izključi. Ogljene ščetke naj zamenja pooblaščen serviser ali servisna delavnica družbe Collomix.

Popravila lahko izvajajo v priznani strokovni delavnici ali v servisnem centru družbe Collomix.

Uporabljajte le originalno opremo družbe Collomix in originalne rezervne dele.

Eksplozijske risbe, seznam rezervnih delov in obrazec za naročila popravil najdete na: [www.collomix.de](http://www.collomix.de)

## Odstranjevanje

Napravo, dodatni pribor in embalažo je treba vrniti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Paketov akumulatorskih baterij ni dovoljeno zavreči med gospodinjske odpadke! Okvarjene ali izrabljene pakete akumulatorskih baterij vrnite trgovcu.

Paketov akumulatorskih baterij ne mečite v vodo!

### Samo za države EU:

Električnih orodij ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

V skladu z Direktivo Evropske unije 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi ter v skladu z nacionalnim pravom, v katerega je bila direktiva prenesena, je treba odpadna električna orodja zavreči ločeno in jih dostaviti centru za recikliranje odpadkov. Preden paket akumulatorskih baterij zavržete, ga izpraznite v električnem

orodju. Kontakte zavarujte pred kratkim stikom (npr. izolirajte z lepilnim trakom).

SL

## Garancija

V okviru dobavnih pogojev daje proizvajalec garancijo v skladu z zakonskimi/lokalnimi določili. V primeru garancije priložite račun ali dobavnico.

V primeru nepravilnosti vas prosimo, da nam stroj pošljete. Reklamacije bomo priznali le, če boste napravo nezastavljeno poslali na servis družbe Collomix.

Iz garancije je izključena škoda, ki nastane zaradi normalne obrabe, preobremenitve, nepravilne rabe, neustrezne opreme ali nezadostnega vzdrževanja naprave.

Popravila, ki jih opravijo tretje osebe, nas odvežejo od vsakršne garancijske obveznosti.

Gradbene ali funkcijske spremembe stroja, ki jih nismo odobrili, izničijo garancijo in izjavo o skladnosti.

### Spremembe pridržane

Proizvajalec:  
Collomix GmbH  
Daimlerstraße 9  
85080 Gaimersheim  
Nemčija  
[www.collomix.de](http://www.collomix.de)

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Rölanti devri	- 760 min <sup>-1</sup>
Yük altındaki devir	- 640 min <sup>-1</sup>
Azami mikser çapı	120 mm
Karıştırma kapasitesi	- 40 Ltr.
Ağırlık	4,2 kg
Li-Ion akülü - Metabo	18 V, 5,2 Ah

### Makine Elemanları

- 1 AÇMA/KAPATMA şalteri için kilit açma mekanizması
- 2 AÇMA/KAPATMA şalteri
- 3 Akü için kilit açma mekanizması
- 4 Metal çerçeve
- 5 El kulpları
- 6 Akü paketi
- 7 Karıştırma mili
- 8 HEXAFIX kavraması
- 9 Mikser
- 10 Kapasite göstergesi için tuş



Makineyi çalıştırmadan önce Kullanım Kılavuzunu okuyun ve talimatlara riayet edin!



Çalışma esnasında iş gözlüğü ve kulaklık takın.



Yoğun toz oluşan çalışmalarda toz maskesi takın.



Çalışma esnasında iş eldiveni takın.

### CE - Uygunluk Açıklaması

Firmamız tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara uygun olduğunu beyan eder: 2014/30/EU, 2006/42 AT, 2011/65/EU nolu yönetmeliklere göre olan EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 normları.

Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
Genel Müdür

Teknik dokümanlar aşağıdaki adresten temin edilebilir:  
Collomix GmbH

Teknik Geliştirme Departmanı  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Almanya

### Gürültü/Titreşim değerleri

Ölçüm değerleri EN 62841-2-10:2016 normuna göre belirlenmiştir. Aletin A tipi değerlendirilmeli gürültü seviyesi:

	Ses basınç seviyesi L <sub>DA</sub> [dB(A)]	Ses güç seviyesi L <sub>WA</sub> [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
	Sapma K = 3 dB	

Toplam titreşim değeri (mineral malzemelerin karıştırılmasında)

	Emisyon değeri a <sub>n</sub> [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
	Sapma K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Belirtilen ölçüm değerleri sadece yeni makineler için geçerlidir. Günlük kullanım esnasında gürültü ve titreşim değerleri değişebilir.

### ⓘ UYARI

Bu kullanım kılavuzu içinde açıklanan titreşim seviyesi, EN 60745 normuna göre uygulanan bir ölçüm metoduyla belirlenmiş olup bu değerler birden fazla elektrikli aletin kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda, geçici titreşim yükü tahmini için de kullanılır. Belirtilmiş olan titreşim seviyesi elektrikli aletin esas kullanım alanlarını temsil eder. Fakat elektrikli alet farklı aparatlar ile başka kullanım amacıyla kullanıldığında veya bakımı yetersiz şekilde yapıldığında titreşim seviyesi açıklanan bu değerlerden farklı olabilir. Bu koşullarda titreşim yükü toplam çalışma dönemi boyunca belirgin şekilde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam doğru şekilde tahmin edilebilmesi için aletin kapalı olduğu veya açık durumda olup gerçek karıştırma çalışması yapmadığı süreler de dikkate alınacaktır. Bu durumda titreşim yükü toplam çalışma dönemi boyunca belirgin şekilde azalabilir.

## Alete özel

### Güvenlik Uyarıları

**⚠️ UYARI:** Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

Alet ile herhangi bir tehlike oluşmadan çalışma sadece, Kullanım Kılavuzu ve Güvenlik Bilgileri bölümünde açıklanan bilgileri okumanız ve bu talimatlara riayet etmeniz durumunda mümkündür.

Makine sadece, Kullanma Talimatını okumuş, iş güvenliği ve kaza koruma yönetmelikleri hakkında bilgi edinmiş kişiler tarafından kullanılacaktır.

**⚠️ Ayrıca alet ile birlikte gönderilen „genel güvenlik bilgilerine“ de riayet edilecektir.**

- ▶ Aleti patlama tehlikesi bulunan ortamda çalıştırmayın. Alev alma noktası 21° C'nin altında olan solvent veya solventli maddeleri karıştırmayın.
- ▶ Motor gövdesine su sıçramasına dikkat edin ayrıca makineyi yağmurda bırakmayın - cereyan çarpması tehlikesi!
- ▶ Makineyi kesinlikle su ile temizlemeyin – cereyan çarpması tehlikesi!
- ▶ Makine ile çalışırken makineyi iki elinizle sıkıca tutun ve güvenli durmaya dikkat edin.
- ▶ Makineyi çalıştırmadan önce karıştırma çubuğunun sağlam şekilde bağlı olup olmadığını ve düzgün dönüp dönmediğini kontrol edin.
- ▶ Aleti sadece karıştırılacak kabın içinde çalıştırın ve kapatın. Karıştırılacak kabın sağlam durmasını sağlayın.
- ▶ Karıştırma işlemi devam ederken kabın içine elinizi veya herhangi bir cisim sokmayın. Parmak ve ellerin sıkışma tehlikesi!
- ▶ Makine veya karıştırma aparatı tamamen duruncaya kadar bekleyiniz. Dönmek olan aparatlar herhangi bir yerinize takılabilir ve yaralanmalara veya hasarlara yol açabilir.
- ▶ Çalışma yerindeki ses (gürültü) basınç seviyesi 85 dB (A) değerinin üzerine çıktığında kulaklık takın!

tavsiye edilir. Yönetmelikler gereğince bol tıbbi koruyucu giyim kullanın. TR

- ▶ Karıştırma işlemi esnasında sağlığa zarar veren tozlar oluştuğunda maske takın. Bazı mineral malzemeler kanserojendir. Mümkün olduğunda toz aspirasyon sistemini kullanın.

### Akülü makineler için özel güvenlik bilgileri:

- ▶ Akü paketlerini neme karşı koruyun!
- ▶ Akü paketlerini ateşe maruz bırakmayın!
- ▶ Arızalı ya da deforme olmuş akü paketleri kullanmayın!
- ▶ Akü paketlerini açmayın!
- ▶ Akü paketlerinin kontaklarına dokunmayın ya da kısa devre yapmayın!
- ▶ Arızalı Li-Ion akü paketlerinden hafif asit, yanıcı sıvı sızabilir!
- ▶ Akü sıvısı sızıp cilde temas ederse hemen bol su ile durulayın. Akü sıvısı gözlerinize bulaşırsa temiz su ile yıkayıp hemen doktora başvurun!
- ▶ **Li-Ion akü paketlerinin taşınması:**
- ▶ Li-Ion akü paketlerinin gönderimi tehlikeli madde yasasına tabidir (UN 3480 ve UN 3481). Li-Ion akü paketlerini gönderirken güncel olarak geçerli talimatları öğrenin. Gerektiğinde nakliye firmasından bilgi alın.
- ▶ Akü paketlerini sadece gövde hasarsız ve sıvı çıkmıyorsa gönderin. Gönderme işlemi için akü paketini makineden çıkarın. Kontakları kısa devreye karşı emniyete alın (örn. yapıştırma bandı ile izole edin).
- ▶ Aküyü elektrikli takım üzerindeki tüm çalışmalardan önce (örn. bakım, takım değişimi vs.) ve bunlar taşınıp muhafaza edilirken elektrikli takımdan çıkarın.

## TR Kullanım amacına uygun kullanım

Makine boya, sıva, yapıştırıcı, çimento gibi benzer sıvı ve toz halindeki yapı malzemelerinin karıştırılması için tasarlanmıştır. Malzeme kıvamı ve karıştırılacak miktara göre uygun karıştırma etkili mikser elemanı kullanılacaktır. Mikser boyunun seçiminde (mikser çapı/karıştırma etkisi) Teknik Özellikler bölümünde açıklanan bilgilere dikkat edin. Uygun olmayan mikser aparatları ve ve mikser aparatı çapı nedeniyle makine/dişli kutusu aşırı yük altında kalabilir ve bunun sonucunda zarar görebilir. Karıştırma etkisi yukarıdan aşağıya doğru olan bir mikserin elektrikli aleti, karıştırma etkisi aşağıdan yukarı doğru alete kıyasla daha fazla zorlayacağını dikkate alın.

Bu elektrikli alet sürekli çalıştırmada kullanım için tasarlanmamıştır.

Makinenin sahip olduğu yüksek tork kuvveti nedeniyle matkap olarak kullanılmasına izin verilmemiştir.

Alet gıda maddelerinin karıştırılması çalışmaları için uygun değildir. Ayrıca bu mikser grafit tozu ihtiva eden malzemeler, tuzlu çözeltiler veya hayvan idrarının karıştırılması için uygun değildir. Bu malzemelerin karıştırılması makinenin hasar görmesine sebep olabilir.

## Montaj

Ambalaja eklenen HEXAFIX kavramasını karıştırma milinin 5/8" dış dişlisine vidalayın.

Mikseri HEXAFIX yuvalı shaft ile kilitlemeye kadar kavramaya takın.

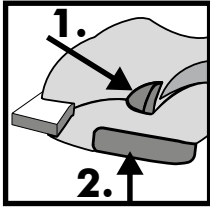
Mikseri sökerken ya da değiştirirken kavramadaki contayı sadece geri çekin, mikser serbest bırakılır.

HEXAFIX kavramasını temiz tutup zaman zaman gresleyin. Böylece işlevsellik korunur.

## Çalıştırma

Makineyi daima iki elle tutun.

### AÇMA



Açma kilidinin düğmesine basın (1). Şalter kilidi açılır.

AÇMA/KAPATMA şalterine (2) basın.

AÇMA/KAPATMA şalteri ne kadar fazla içeri bastırılırsa makine bir o kadar hızlı çalışır.

AÇMA/KAPATMA şalteri kilitlenemez!

Daima AÇMA/KAPATMA şalteri tamamen basılı

konumdayken çalışın.

### KAPATMA

Çalışmayı sonlandırmak için AÇMA/KAPATMA şalterini serbest bırakın.

İstenmeden harekete geçmeyi önleyin: Akü paketi makineden çıkarılırsa makineyi daima kapatın.

Karıştırma ürününe daldırırken ya da bu üründen çıkarılırken azaltılmış devir sayısı ile çalışın. Tamamen daldırdıktan sonra yeterli bir motor soğutması sağlanması için devir sayısını maksimuma kadar arttırın.

Karıştırma işlemi sırasında makineyi karıştırma kabı aracılığıyla karıştırın. Tüm karıştırma ürünü tamamen işlenene kadar karıştırın. Materyal üreticisinin işleme talimatlarını dikkate alın.

Karıştırma ürünü ne kadar sert olursa makine üzerinde etki gösteren tork güçleri de bir o kadar yüksek olur, çalışma sırasında buna dikkat edin.

Çalışan mikser bir yüzeye çarparsa (örn. kova tabanı) ters tepme meydana gelebilir.

### Akü paketi

Kullanmadan önce akü paketini şarj edin. Güç azalması durumunda akü paketini tekrar şarj edin.

Optimum muhafaza sıcaklığı 10°C ve 30°C arasındadır.

Akü kapasitesi bitmişse makine durur. Tamamen şarj edilmiş bir aküyü tekrar yerleştirin.

**Li-Ion akü paketleri "Li-Power"** kapasite ve sinyal göstergesine (11) sahiptir:

Tuşa (10) basın, ardından şarj durumu LED lambaları aracılığıyla gösterilir.

Bir LED lambası yanıp sönüyorsa akü paketi bitmiştir ve tekrar şarj edilmelidir.

### Akü paketinin çıkarılması, yerleştirilmesi

**Çıkarma:** Akü paketi kilidini açmaya (3) yönelik tuşa basın ve akü paketini (6) öne doğru dışarı çekin.

**Yerleştirme:** Akü paketini (6) oturana kadar itin.

### Arıza:

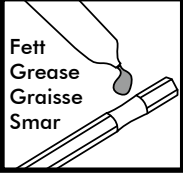
**Aşırı yük koruması: Makine kendiliğinden kapandı.** Cihaz çok sıcak!

Makine soğuyana kadar rölantide çalıştırın.

## Bakım ve temizleme

**Aküyü elektrikli takım üzerindeki tüm çalışmalardan önce (örn. bakım, takım değişimi vs.) ve bunlar taşınıp muhafaza edilirken elektrikli takımdan çıkarın.** Açma/kapatma şalterine istenmeden basıldığında yaralanma tehlikesi söz konusudur.

Makineyi ve mikseri kullandıktan hemen sonra temizleyin. Temizleme işlemi için Collomix MIXER-CLEAN temizleme kovasını kullanmanızı tavsiye ederiz.



HEXAFIX kavramasını temiz ve çalışır durumda tutun.

Çalışmalarınızı tamamladıktan sonra mikser aparatını kavramanın içinden çıkarın.

Kavramanın altı köşeli yuvasını düzenli olarak gresle yağlayın. Yeterli soğutmanın sağlanabilmesi

için havalandırma yarıklarını temiz ve açık tutun. Havalandırma yarıkları tıkanmış olduğunda makine zarar görür.

AÇIK/KAPALI şalterinin kolay açılıp kapatılmasına dikkat edin.

Makine, kömürlerin aşınması durumunda otomatik olarak kapanan bir sistem ile donatılmıştır. Bu nedenle kömürler aşındığında makine durur. Kömürlerin yetkili servis veya Collomix fabrika servisi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Makine üzerinde yapılacak tamirler sadece yetkili servisler veya Collomix Servis hizmetleri tarafından yerine getirilecektir.

Sadece orijinal Collomix yedek parçalarını kullanın.

Makine çizimleri, yedek parça listeleri ve onarım sipariş formu aşağıdaki internet adresinden temin edilebilir: <http://www.collomix.com>

## Bertaraf etme

Kullanım ömrü dolduğunda alet, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreyi koruyan bir geri kazanım sistemine iade edilecektir.

Akü paketleri ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir! Arızalı ya da tükenmiş akü paketlerini satıcınıza geri verin!

Akü paketlerini suya atmayın!

**Sadece AB ülkeleri için:**

Elektrikli takımlar ev çöpü ile tasfiye edilmemelidir.

Elektrikli ve elektronik eski cihazlar ile ilgili AB yönetmeliği 2002/96/AT ve bunların ulusal yasaya dönüştürülmesi uyarınca artık kullanılamayacak durumda olan elektrikli takımlar ayrı olarak toplanıp çevre dostu bir tekrar değerlendirme birimine gönderilmelidir. Tasfiye öncesinde elektrikli takım

içerisindeki akü paketini deşarj edin. Kontakları kısa devreye karşı emniyete alın (örn. yapıştırma bandı ile izole edin).

## Garanti

Üretici firma sevkiyat şartları çerçevesinde kanuni/ülkelere özel mevzuata göre garanti hizmetleri sunar.

Garanti haklarından faydalanmak için fatura veya sevk irsaliyesini ibraz edin.

Üçüncü kişiler tarafından gerçekleştirilen tamir çalışmaları sonucunda meydana gelecek hasarlardan firmamız herhangi bir garanti yükümlülüğü üstlenmez. Makede herhangi bir düzensizlik tespit ettiğinizde makineyi firmamıza göndermenizi rica ederiz. Yapılacak şikayetler sadece makinenin parçalarına ayrılmamış durumda Collomix Servis hizmetlerine gönderilmesi durumunda kabul edilir.

Doğal aşınma, aşırı yüklenme, kullanım amacı dışında kullanım, uygun olmayan aksesuar kullanımı veya bakım çalışmalarının yetersiz yapılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girmez.

Makine üzerinde firmamızın onayı alınmadan yapılan yapısal veya fonksiyonel değişiklikler garanti haklarının yitirilmesine yol açar ve uygun açıklaması geçersiz olur.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır

Üretici firma:

Collomix GmbH

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Almanya

**Хо 10 NC**

Скорость вращения при холостом ходе	- 760 min <sup>-1</sup>
Скорость вращения под нагрузкой	- 640 min <sup>-1</sup>
Максимальный диаметр мешалки	120 mm
Количество смешиваемого материала	- 40 Ltr.
Масса	4,2 kg
аккумуляторы Li-Power - Metabo	18 V, 5,2 Ah

Мы под свою ответственность заявляем, что данный продукт соответствует следующим стандартам или нормативным документам: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 согласно положениям директив 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.



Гаймерсхайм, 2017-05-03  
Александр Эссинг  
(Alexander Essing)  
руководство компании

**Компоненты машины**

- 1 Разблокировка выключателя ВКЛ./ВЫКЛ.
- 2 Выключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
- 3 Разблокировка для аккумуляторной батареи
- 4 Металлическая рама
- 5 Ручки
- 6 Аккумулятор
- 7 Вал мешалки
- 8 Муфта HEXAFIX
- 9 Рабочая насадка
- 10 Клавиша для индикатора заряда

Техническую документацию можно запросить по адресу:  
Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung (Отдел технического развития)  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Германия

**Показатели шума/вибрации**

Результаты измерений определены в соответствии с EN 62841-2-10:2016. Типичный уровень шума аппарата, измеренный по шкале А, составляет:

	Звуковое давление L <sub>РА</sub> [дБ(А)]	Звуковая мощность L <sub>WA</sub> [дБ(А)]
Хо 10 NC	76 дБ(а)	87 дБ(А)
Погрешность K = 3 дБ		

Общий показатель вибрации (при перемешивании минеральных веществ)

	Эмиссионный показатель a <sub>n</sub> [м/с <sup>2</sup> ]
Хо 10 NC	0,6 м/с <sup>2</sup>
Погрешность K = 1,5 м/с <sup>2</sup>	



Перед вводом в эксплуатацию машины прочитать и соблюдать руководство по эксплуатации!



Во время работы носить защитные очки и средства защиты органов слуха.



При работах с интенсивным образованием пыли рекомендуется носить противопылевой респиратор.




Во время работы носить защитные перчатки.

Указанные результаты измерений относятся к новым аппаратам. При ежедневном применении показатели шума и вибрации изменяются.

**УКАЗАНИЕ**

Уровень вибрации, приведенный в данном руководстве, был измерен в соответствии со стандартным методом измерения, описанным в EN 62841, и может использоваться для сравнения электроинструментов между собой. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации отражает основные случаи применения электроинструмента. Но если электроинструмент используется для иных случаев применения, с отличающимися насадками или при недостаточном техническом обслуживании, уровень вибрации может отличаться. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всего периода работы. Для точной оценки вибрационной нагрузки также нужно учитывать время, в течение которого аппарат выключен или фактически не используется, хотя и работает. Это может значительно снизить вибрационную нагрузку в течение всего периода работы.

## Правила техники безопасности при работе с аппаратами

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочитайте все правила техники безопасности и инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте все правила техники безопасности и инструкции, они могут понадобиться в будущем.

Безопасная работа с аппаратом возможна только в том случае, если вы полностью прочитаете руководство по эксплуатации и правила техники безопасности и будете точно следовать инструкциям. Машина может использоваться только лицами, которые ознакомлены с руководством по эксплуатации и действующими предписаниями по безопасности труда и профилактике производственного травматизма.

 Кроме того, необходимо соблюдать прилагаемые «общие правила техники безопасности».

- ▶ Не эксплуатировать аппарат в окружении со взрывоопасной атмосферой. Не смешивать легковоспламеняющиеся растворители или вещества, содержащие растворители, с температурой воспламенения ниже 21° С.
- ▶ Следите за тем, чтобы на корпус двигателя не попадали брызги жидкости и капли дождя – опасность поражения электрическим током!
- ▶ Ни в коем случае не чистите аппарат водой – опасность поражения электрическим током!
- ▶ Во время работы всегда крепко держите аппарат обеими руками и обеспечьте устойчивое положение.
- ▶ Перед вводом в эксплуатацию проверить надежность посадки стержня мешалки и безупречное концентричное вращение.
- ▶ Запускать/останавливать аппарат только в смесительном резервуаре. Обеспечить устойчивое и надежное положение смесительного резервуара.
- ▶ Во время процесса смешивания не засовывать руки или предметы в смесительный резервуар. Опасность защемления!
- ▶ Подождите, пока аппарат или рабочий орган остановится. Вращающиеся рабочие органы могут зацепиться и привести к травмам или повреждениям.
- ▶ Если уровень звукового давления на рабочем месте превышает 85 дБ (А), использовать средства защиты органов слуха!
- ▶ При работе с мешалкой рекомендуется носить рабочие перчатки и защитные очки. Предписывается ношение плотно прилегающей одежды.
- ▶ В целях защиты от вредной для здоровья пыли во время смешивания нужно носить противопылевой респиратор. Некоторые минеральные вещества

считаются канцерогенными. Если возможно, используйте систему отсоса пыли. RU

## Специальные указания по технике безопасности для аккумуляторных машин

- ▶ Защищайте аккумуляторы от влаги.
- ▶ Исключайте контакт аккумуляторов с огнем.
- ▶ Не используйте неисправные или деформированные аккумуляторы.
- ▶ Не открывайте аккумуляторы.
- ▶ Не касайтесь контактов аккумуляторов и не замыкайте их накоротко.
- ▶ Из неисправных литиево-ионных аккумуляторов может вытечь слабокислая горячая жидкость.
- ▶ При вытекании аккумуляторной жидкости и ее контакте с кожей немедленно промойте пораженный участок большим количеством воды. При попадании аккумуляторной жидкости в глаза промойте их чистой водой и незамедлительно обратитесь к врачу.
- ▶ **Транспортировка литиево-ионных аккумуляторов**
- ▶ Отгрузка литиево-ионных аккумуляторов осуществляется согласно законодательным актам об опасных грузах (UN 3480 и UN 3481). Перед отгрузкой литиево-ионных аккумуляторов уточните действующие предписания. При необходимости запросите соответствующую информацию у вашей транспортной компании.
- ▶ Производите отгрузку аккумуляторов только при отсутствии повреждений и потеков жидкости в корпусе. Перед отгрузкой извлеките аккумулятор из машины. Защитите контакты от короткого замыкания (например, изолируйте клейкой лентой).
- ▶ Перед началом любых работ с электроинструментами (например, техническое обслуживание, смена инструмента и т. д.), а также при транспортировке и хранении извлеките аккумуляторную батарею из электроинструмента.



Машина предназначена для замешивания жидких и порошкообразных строительных материалов, таких как краски, строительные растворы, клеи, штукатурки, и аналогичных веществ. В зависимости от консистенции материала и смешиваемого количества необходимо использовать подходящую мешалку с соответствующим перемешивающим действием.

При выборе типа мешалки (диаметр/перемешивающее действие) соблюдать параметры, содержащиеся в технических данных. Выбор неподходящего перемешивающего действия или диаметра мешалки может привести к перегрузке машины/редуктора и, как следствие, к повреждениям. Обратите внимание на то, что в мешалках с перемешивающим действием сверху вниз электроинструмент нагружается сильнее, чем в мешалках, работающих в обратном направлении.

Этот электроинструмент не рассчитан на продолжительный режим работы.

Из-за высоких крутящих моментов не разрешается применять машину в качестве дрели.

Не допускается использовать машину для приготовления пищевых продуктов.

Машина не пригодна для смешивания материалов, содержащих графитовую пыль, соляных растворов или жидких навозных удобрений. Смешивание этих материалов может вызвать разрушение машины.

## Монтаж

Навинтите находящуюся в упаковке муфту HEXAFIX на вал мешалки с внешней резьбой 5/8».

Вставьте рабочую насадку с хвостовиком HEXAFIX в муфту до ее фиксации.

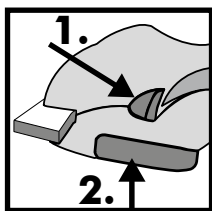
Для снятия или замены рабочей насадки следует только отвести манжету на муфте, и насадка отсоединится.

Содержите муфту HEXAFIX в чистом состоянии и время от времени смазывайте ее. Таким образом поддерживается ее работоспособность.

## Эксплуатация

Всегда держите машину двумя руками.

### ВКЛЮЧЕНИЕ



Нажмите на кнопку блокировки включения (1). Выключатель разблокируется.

Нажмите на выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. (2).

Чем сильнее вы нажимаете на выключатель ВКЛ./ВЫКЛ., тем быстрее работает машина.

Выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. без фиксатора.

Для получения лучших результатов всегда работайте с нажатым до упора выключателем ВКЛ./ВЫКЛ.

### ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Для завершения работы отпустите выключатель ВКЛ./ВЫКЛ.

Избегайте непреднамеренного пуска: всегда выключайте машину при извлечении аккумулятора из нее.

При погружении машины в перемешиваемый материал или извлечении из него используйте пониженную частоту вращения. Для обеспечения достаточного охлаждения двигателя увеличивайте частоту вращения до максимума только после полного погружения.

Направляйте машину через смесительную емкость в процессе перемешивания. Продолжайте работу до полного перемешивания материала. Учитывайте предписания по перемешиванию, предоставленные изготовителем материала.

При увеличении вязкости материала на машину действуют более высокие силы момента вращения. Учитывайте это во время работы.

При контакте вращающейся рабочей насадки с поверхностью (например, дном контейнера) может возникнуть отдача.

### Аккумулятор

Зарядите аккумулятор перед использованием. Заново заряжайте аккумулятор при падении мощности.

Оптимальная температура хранения — от 10 до 30 °С.

При разрядке аккумулятора машина останавливается. Снова установите полностью заряженный аккумулятор.

**Литий-ионные аккумуляторы Li-Power** имеют индикатор заряда и сигналов (11):

Нажмите на клавишу (10), и светодиоды покажут уровень зарядки.

При мигании одного светодиода аккумулятор практически разряжен и его необходимо снова зарядить.

### Извлечение и установка аккумулятора

**Извлечение.** Нажмите на клавишу разблокировки аккумулятора (3) и извлеките аккумулятор (6), направив его вперед.

**Установка.** Вставьте аккумулятор (6) до фиксации.

### Неисправность

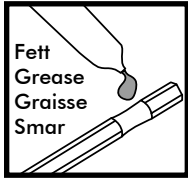
**Защита от перегрузки. Машина выключилась самостоятельно.** Механизм перегрелся.

Включите машину на холостом ходу до ее охлаждения.

## Уход и техническое обслуживание

Перед началом любых работ с электроинструментами (например, техническое обслуживание, смена инструмента и т. д.), а также при транспортировке и хранении извлеките аккумуляторную батарею из электроинструмента. При случайном нажатии на выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. существует опасность получения травмы.

После использования немедленно очистить машину и мешалку. Для очистки мешалки рекомендуем использовать ведра для очистки Collomix MIXER-CLEAN.



Содержать муфту HEXAFIX в чистом и исправном состоянии.

После окончания работы извлечь мешалку из муфты.

Регулярно смазывать шестигранное отверстие муфты подходящей консистентной смазкой. Содержать

вентиляционные прорези чистыми и открытыми, чтобы обеспечить достаточное охлаждение. Закрытые вентиляционные прорези приводят к разрушению машины.

Следите за плавным перемещением выключателя ВКЛ./ВЫКЛ и кнопки разблокировки.

Машина оснащена самоотключающимися угольными щетками. Если эти щетки достигают минимальной длины, машина отключается. Замена угольных щеток должна производиться уполномоченной сервисной службой или заводским сервисным отделом Collomix.

Выполнение ремонтных работ следует поручать только прошедшей аттестацию специализированной мастерской или сервисному отделу Collomix.

Использовать только оригинальные комплектующие и запасные части Collomix.

Покомпонентные изображения с пространственным разделением деталей, списки запасных частей и формуляры заявок на проведение ремонтных работ находятся на сайте: <http://www.collomix.com>

## Утилизация

Аппарат, комплектующие и упаковка должны сдаваться для экологически безвредного повторного использования.

Запрещается утилизировать аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. Возвращайте неисправные или использованные аккумуляторы своему дилеру.

Не бросайте аккумуляторы в воду.

### Только для стран ЕС

Не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами.

Согласно директиве ЕС 2002/96ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее имплементации в национальное законодательство непригодные к использованию электроинструменты подлежат разделению и должны быть направлены на утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды. Перед утилизацией разрядите аккумулятор в электроинструменте. Защитите контакты от короткого замыкания (например, изолируйте клейкой лентой).

## Гарантия

В рамках условий поставки изготовитель предоставляет гарантию в соответствии с положениями законодательства/национальными предписаниями конкретной страны. При наступлении гарантийного случая просим приложить счет или накладную.

Выполнение ремонта третьими лицами освобождает нас от всех гарантийных обязательств. При возникновении неполадок просим отправить машину нам. Претензии могут быть признаны только в том случае, если аппарат прислан в сервисный отдел Collomix в неразобранном виде.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные нормальным износом, перегрузкой, ненадлежащим обращением, неподходящими комплектующими или недостаточным техническим обслуживанием.

Не согласованные с нами конструктивные или функциональные изменения машины приводят к прекращению действия гарантии и сертификата соответствия.

Сохраняется право на внесение изменений.

Изготовитель:  
Collomix GmbH  
Daimlerstr. 9  
85080 Gaimersheim  
Германия

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Tuščiosios eigos apskukos	- 760 min <sup>-1</sup>
Apsukos esant apkrovai	- 640 min <sup>-1</sup>
Maksimalus maišytuvo skersmuo	120 mm
Maišomas kiekis	- 40 Ltr.
Svoris	4,2 kg
akumuliatorių blokai „Li-Power“ - Metabo	18 V, 5,2 Ah

**Prietaiso elementai**

- 1 JJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklio atlaisvinimas
- 2 JJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
- 3 Akumulatoriaus atlaisvinimas
- 4 Metalinis rėmas
- 5 Rankenos
- 6 Akumuliatorių blokas
- 7 Maišymo mentė
- 8 HEXAFIX adapteris
- 9 Maišytuvas
- 10 Įkrovimo lygio rodmens mygtukas



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite ir įsidėmėkite naudojimo instrukciją!



Dirbkite su apsauginiais akiniais ir naudokite apsaugą nuo triukšmo.



Dirbant itin dulkėtoje aplinkoje, rekomenduotina naudoti respiratorių.



Dirbdami mūvėkite apsaugines pirštines.

**CE atitikties deklaracija**

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytas normas arba normatyvinius gaminius: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 pagal direktyvų 2014/30/EU, 2006/42 EB, 2011/65/EU nurodymus.

2017-05-03, Gaimershaimas  
Alexander Essing  
Komercijos direktorius

Dėl techninių dokumentų kreipkitės į:  
„Collomix GmbH“

Technikos tobulinimo skyrius  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Vokietija

**Triukšmo / vibracijos vertės**

Vertės nustatytos pagal EN 60745 standartą  
Prietaiso triukšmo lygis, matuojamas dB A svertine skale, paprastai yra toks:

	Triukšmo slėgis $L_{pA}$ [dB(A)]	Triukšmo galia $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
Nestabilumas K = 3 dB		

Bendroji vibracijos vertė (maišant mineralines medžiagas)

	Emisijos vertė $a_n$ [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
Nestabilumas K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

Pateiktos matavimų vertės skirtos naujiems prietaisams. Kasdien naudojant, triukšmo ir vibracijos vertės kinta.

**ⓘ PASTABA**

Šioje instrukcijoje nurodytas triukšmo lygis buvo išmatuotas pagal standarte EN 60745 nurodytą matavimo metodą ir gali būti naudojamas lyginant vieną elektros prietaisą su kitu. Metodas taip pat tinka laikinai vibracijos apkrovai vertinti. Nurodytas vibracijos lygis žymi pagrindinę elektros prietaiso paskirtį. Jei vis dėlto elektros prietaisas naudojamas kitais atvejais, dirbama su netinkamais įrankiais arba nėra pakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali skirtis. Tokiu atveju per visą darbo laikotarpį vibracijos apkrova gali reikšmingai padidėti.

Norint tiksliai nustatyti vibracijos apkrovą, taip pat reikėtų atsižvelgti į laiką, kai prietaisas yra išjungtas arba, nors ir veikia, iš tikrųjų nėra naudojamas. Tokiu atveju per visą darbo laikotarpį vibracijos apkrova gali gerokai sumažėti.

## Specifiniai prietaiso saugos nurodymai

**⚠️ ĮSPĖJIMAS:** perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Nesilaikydami saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

Su prietaisu saugu dirbti tik tuomet, jei nuodugnai perskaitėte naudojimo instrukciją, saugos nurodymus ir griežtai jų laikotės. Prietaisą gali naudoti tik tie asmenys, kurie yra susipažinę su naudojimo instrukcija ir galiojančiais darbo saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos potvarkiais.

**⚠️ Be to, reikia atsižvelgti į pridėtus bendroius saugos nurodymus.**

- ▶ Draudžiama prietaisą naudoti sprogoje aplinkoje: Nemaišykite jokių lengvai užsidegančių tirpiklių ar tirpiklių turinčių medžiagų, kurių pliūpsnio temperatūra yra žemesnė kaip 21 °C.
- ▶ Saugokite, kad ant variklio korpuso neužtikštų jokių skysčio, ir nepalikite jo lietuje – elektros smūgio pavojus!
- ▶ Joku būdu nevalykite prietaiso vandeniu – elektros smūgio pavojus!
- ▶ Dirbdami prietaisą visada tvirtai laikykite abiem rankomis ir įsitinkinkite, kad stovite ant stabilaus pagrindo.
- ▶ Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar maišytuvą tvirtai įstatytas ir ar nepriekaištingai sukasi.
- ▶ Prietaisą paleiskite ir sustabdykite tik maišymo inde. Pasirūpinkite, kad maišymo indas stovėtų tvirtai ir saugiai.
- ▶ Maišymo metu rankų ar daiktų neikiškite į maišymo indą. Suspaudimo pavojus!
- ▶ Palaukite, kol prietaisas arba įrankis sustos. Rotaciniai įrankiai gali užsikabinti ir sužaloti arba sugadinti.
- ▶ Jeigu triukšmo lygis darbo vietoje viršija 85 dB (A), reikia naudoti apsaugą nuo triukšmo!
- ▶ Dirbant su maišytuvu, rekomenduotina mūvėti darbinės pirštines ir užsidėti apsauginius akinius. Būtina dėvėti prikludusius drabužius.
- ▶ Apsaugai nuo sveikatai pavojingų dulkių, kurios atsiranda maišant, reikia naudoti respiratorių. Kai kurios mineralinės medžiagos gali sukelti vėžį. Jeigu įmanoma, naudokite dulkių siurbimo įrangą.

## Specialūs saugos reikalavimai elektros energijos kaupimo prietaisams: LT

- ▶ Saugokite akumuliatorių blokus nuo drėgmės!
- ▶ Akumuliatorių blokų nelaikykite prie ugnies!
- ▶ Nenaudokite brokuotų arba deformuotų akumuliatorių blokų!
- ▶ Akumuliatorių blokų neatidarinėkite!
- ▶ Nelieskite akumuliatorių blokų kontaktų arba nesukelkite trumpojo jungimo!
- ▶ Iš brokuotų ličio jonų akumuliatorių blokų gali tekėti silpnai rūgštus, degus skystis!
- ▶ Jeigu ištekėjęs skystis patenka ant odos, ją reikia nedelsiant nuplauti dideliu kiekiu vandens. Jeigu akumuliatorių skysčio patenka į akis, išplaukite jas švariu vandeniu ir nedelsiant kreipkitės į gydytoją!
- ▶ **Ličio jonų akumuliatorių blokų pervežimas:**
- ▶ Ličio jonų akumuliatorių blokų pervežimui taikomi pavojingų krovinių gabenimo įstatymai (JT Nr. 3480 ir 3481). Prieš išsiųsdami ličio jonų akumuliatorių blokus išsiaiškinkite naujausias galiojančias taisykles. Jeigu reikia, teiraukitės transporto įmonėje, su kuria bendradarbiaujate.
- ▶ Naudokite tik tokius akumuliatorių blokus, kurių korpusas nepažeistas ir iš jo neteka skystis. Prieš perveždami akumuliatorių blokus juos iš prietaiso išimkite. Kontaktus apsaugokite nuo trumpojo jungimo (pvz., izoliuokite lipniaja juosta).
- ▶ Prieš atlikdami bet kokius elektros prietaiso remonto darbus (pvz., techninę priežiūrą, įrankio keitimą ir pan.) bei prieš jį perveždami ir padėdami sandėliuoti, akumuliatorių išimkite iš elektros prietaiso.

## LT Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas skystoms ir miltelių pavidalo statybinėms medžiagoms, tokioms kaip dažai, skiedinys, klijai, tinkas ir kt., maišyti. Priklausomai nuo medžiagos konsistencijos ir maišomo kiekio, reikia naudoti tinkamą maišytuvą, turintį tinkamą maišymo poveikį.

Pasirinkdami maišytuvo tipą (skersmuo/maišymo poveikis), atsižvelkite į techninių specifikacijų duomenis. Pasirinkus netinkamą maišymo poveikį arba maišytuvo skersmenį, galima per daug apkrauti prietaisą/pavaras, o tai gali lemti gedimus. Atsižvelkite į tai, kad iš viršaus į apačią maišantis maišytuvas labiau apkrauna elektros prietaisą nei atvirkščiai dirbantis maišytuvas.

Šis elektros prietaisas nėra skirtas dirbti nepertraukiamu režimu.

Dėl didelių apsakų prietaisas nėra naudojamas kaip grąžtas.

Prietaisą draudžiama naudoti maistui ruošti.

Prietaisas nėra pritaikytas grafito dulkių turinčioms medžiagoms, druskos šarmui arba srutomis maišyti. Maišant šias medžiagas, galima sugadinti prietaisą.

## Montavimas

Pakuotėje pridėtą HEXAFIX adapterį užsukite ant maišymo mentės 5/8 col. išorinio sriegio.

Maišytuvą su HEXAFIX jungtimi stumkite į adapterį, kol šis užsifiksuos.

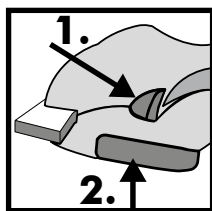
Norėdami maišytuvą nuimti arba jį pakeisti, atitraukite prie adapterio esančią movą atgal ir maišytuvą atsiskirs.

Pasirūpinkite, kad HEXAFIX adapteris būtų švarus ir retsykais jį sutepkite. Tada jį ilgai naudosite.

## Darbas

Prietaisą visada laikykite abiem rankom.

### Jungimas



Įspauskite įjungimo blokavimo mygtuką (1). Jungiklis atlaisvinamas.

Paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį (2).

Kuo stipriau įspausite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį, tuo greičiau dirbs prietaisas.

ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklio negalima užfiksuoti!

Geriausiai visada dirbkite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį pilnai nuspaudę.

### Išjungimas

Norėdami užbaigti darbą, ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį atleiskite.

Stenkitės išvengti nenumatyto įjungimo: prietaisą nuolatos išjunkite, kai iš jo išimamas akumuliatorių blokas.

Panardinant į maišomą mišinį arba ištraukiant iš jo dirbkite sumažintu sūkių skaičiumi. Visiškai panardinę, sūkių skaičių padidinkite iki maksimumo, kad būtų užtikrintas pakankamas variklio aušinimas.

Maišymo proceso metu prietaisą vedžiokite po visą mišinį. Maišykite tol, kol maišomas mišinys visiškai susimaišys. Laikykitės medžiagų gamintojų pateikiamų medžiagų paruošimo taisyklių.

Kuo klampesnis maišomas mišinys, tuo didesnės sukimo momento jėgos veikia prietaisą, turite būti tam pasiruošę.

Jeigu besisukantis maišytuvas atsitrenks į kažkokią plokštumą (pvz., kibiro dugną), jis gali atšokti.

### Akumuliatorių blokas

Prieš pradėdami naudoti akumuliatorių bloką įkraukite. Akumuliatorių bloką įkraukite, kai pradeda mažėti galia.

Tinkamiausia laikymo temperatūra yra nuo 10 °C iki 30 °C.

Akumuliatorių blokui išsikrovus, prietaisas sustos. Pilnai įkrovę akumuliatorių bloką vėl įdėkite.

**Ličio jonų akumuliatorių blokai „Li-Power“ turi įkrovimo lygio ir signalizavimo rodmenį (11):**

Paspauskite mygtuką (10) ir šviesos diodų lempučių parodys įkrovimo lygį.

Jeigu šviesos diodų lempučių blyksi, akumuliatorių blokas beveik išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.

### Akumuliatorių bloko išėmimas, įdėjimas

**Išėmimas:** Paspauskite akumuliatorių bloko atlaisvinimo mygtuką (3) ir ištraukite akumuliatorių (6) į priekį.

**Įdėjimas:** Akumuliatorių bloką (6) stumkite, kol jis užsifiksuos.

### Sutrikimas:

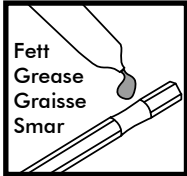
**Apsauga nuo perkrovos: Prietaisas išsijungė savaime.** Prietaisas perkaito!

Paleiskite prietaisą dirbti tuščia eiga, kol atvės.

## Techninė priežiūra

**Prieš atlikdami bet kokius elektros prietaiso remonto darbus (pvz., techninę priežiūrą, įrankio keitimą ir pan.) bei prieš jį perveždami ir padėdami sandėliuoti, akumuliatorių išimkite iš elektros prietaiso. Netyčia paspaudus įjungimo / išjungimo jungiklį kyla pavojus susižeisti.**

Baigę darbą, prietaisą ir maišytuvą nedelsdami nuvalykite. Maišytuvą rekomenduojama valyti naudojant „Collomix“ valymo kibirą MIXER-CLEAN.



HEXAFIX mova turi būti švari ir tinkama naudoti.

Baigę darbą, maišytuvą išimkite iš movos.

Šešiabriaunį movos fiksatorių reguliariai tepkite tinkamu tepalu.

Ventiliacijos plyšiai visada turi būti švarūs ir pralaidūs, kad būtų užtikrintas pakankamas aušinimas. Užsikimšus ventiliacijos plyšiams, prietaisas gali sugesti.

Įsitikinkite, kad įjungimo/išjungimo jungiklis ir jo atfiksatorius veikia neprikaištingai.

Prietaisas sukonstruotas su automatiškai išsijungiančiais anglies šepetėliais. Pasiekęs minimalų ilgį, prietaisas išsijungia. Anglies šepetėlius gali pakeisti klientų servisas arba „Collomix“ gamyklos servisas.

Remontą gali atlikti tik įgaliotos dirbtuvės arba „Collomix“ servisas.

Galima naudoti tik originalius reikmenis ir atsargines detales.

Trimačius brėžinius, atsarginių dalių sąrašus ir remonto užsakymo formą rasite: <http://www.collomix.com>

## Utilizavimas

Prietaisą, priedus ir pakuotę reikia atiduoti į aplinkai nekenkiančio atliekų perdurbimo punktą.

Akumuliatorių blokus draudžiama utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis! Brokuotus arba nebe-naudojamus akumuliatorių blokus grąžinkite juos pardavusiai įmonei!

Nemeskite akumuliatorių blokų į vandenį!

### Skirta tik ES šalims:

Elektros prietaisus draudžiama utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis.

Vadovaujantis ES direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos įgyvendinimu nacionalinėje teisėje, nenaudojami elektros prietaisai turi būti surenkami atskirai ir atiduodami į aplinkos apsaugai priimtą atliekų utiliza-

vimo punktą. Prieš atiduodant utilizuoti leiskite akumuliatorių blokui elektros prietaise išsikrauti. Kontaktus apsaugokite nuo trumpojo jungimo (pvz., izoliuokite lipniąja juosta).

LT

## Garantija

Remdamasis pristatymo sąlygomis, gamintojas suteikia garantiją pagal teisėtus/tam tikrai šaliai būdingus potvarkius. Kreipiantis dėl garantijos prašome pridėti sąskaitą arba lydraštį.

Jeigu remontą atlieka tretieji asmenys, garantijos neteikiame. Atsiradus trikdžių, prašome prietaisą atsiųsti mums. Reklamacijos priimamos tik tada, kai „Collomix“ servisui atsiunčiamas neišardytas prietaisas.

Garantija neteikiama gedimams, kuriuos lemia įprastas nusidėvėjimas, perkrova, netinkamas naudojimas, nepritaikyti reikmenys arba nepakankama techninė priežiūra.

Jeigu atliekami su mumis nesuderinti konstrukciniai arba funkciniai prietaiso pakeitimai, garantija ir atitikties deklaracija nebegalioja.

Pasilieka teisė atlikti pakeitimus

Gamintojas:

„Collomix GmbH“

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Vokietija

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Apgr. skaits tukšgaitā	- 760 min <sup>-1</sup>
Apgr. skaits slodzes laikā	- 640 min <sup>-1</sup>
Maisītājstieņa maks. diametrs	120 mm
Max. empf. Mischmenge	- 40 Ltr.
Svars	4,2 kg
Litija jonu akumulatoru - Metabo	18 V, 5,2 Ah

Kā vienīgās atbildīgās personas apliecinām, ka ierīce atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem aktiem: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 saskaņā ar Direktīvas Nr.2014/30/EU un Direktīvas Nr.2006/42/EK, 2011/65/EU noteikumiem.



Gaimersheimā 2017-05-03.  
Aleksandrs Esings  
Rīkotājdirektors

Tehniskie dokumenti pieejami:

„Collomix GmbH”

Tehniskās attīstības nodaļa

Daimlerstr.9, 85080 Gaimersheim, Vācija

## Ierīces elementi

- 1 IESL./IZSL. slēdža atbloķēšana
- 2 IESL./IZSL. slēdzis
- 3 Akumulatora atbloķēšana
- 4 Metāla ietvars
- 5 Rokturi
- 6 Akumulators
- 7 Maisītāja vārpsta
- 8 HEXAFIX uzdeva
- 9 Maisītājs
- 10 Kapacitātes indikatora taustiņš

## Trokšņa/vibrācijas līmeņi

Mērījumi noteikti saskaņā ar EN 62481-2-10:2016. Ar A novērtētais parastais ierīces trokšņa līmenis:

	trokšņa spiediens $L_{pA}$ [dB(A)]	trokšņa intensitāte $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
	Neprecizitāte K = 3 dB	

Vibrāciju kopējā vērtība (maisot minerālas vielas)

	Emisijas vērtība $a_n$ [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
	Neprecizitāte K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



Pirms ierīces lietošanas sākuma izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet to!



Darba laikā lietojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus.



Darbos ar lielu putekļu intensitāti ieteicams lietot respiratoru.



Darba laikā lietojiet aizsargcimdus.

Minētie mērījumi attiecas uz jaunām ierīcēm. Ikdienas lietošanā trokšņa un vibrāciju līmeņi mainās

## **i** NORĀDĪJUMS

Šajā instrukcijā minētais vibrāciju līmenis ir mērīts atbilstīgi standartā EN 60745 noteiktajai mērīšanas metodei un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzināšanai. Tas ir piemērots arī vibrāciju slodzes pagaidu novērtēšanai. Minētais vibrāciju līmenis raksturo galvenās elektroinstrumenta izmantojuma jomas. Vibrāciju līmenis var atšķirties, lietojot elektroinstrumentu citās izmantojuma jomās, izmantojot atšķirīgus instrumentus vai nepietiekami veiktas apkopes gadījumā. Šajos gadījumos var būtiski palielināties vibrāciju radītā slodze kopējā darba laikā.

Precīzākai vibrāciju radītās slodzes novērtēšanai būtu jāņem vērā arī laiks, kad ierīce ir izslēgta vai darbojas, bet netiek faktiski lietota. Šajos gadījumos var būtiski samazināties vibrāciju radītā slodze darba laikā kopumā.

## Īpašie drošības norādījumi



**BRĪDINĀJUMS:** Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt, piemēram, elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

Drošs darbs ar ierīci ir iespējams tikai tad, ja ir pilnīgi izlasīta lietošanas instrukcija un drošības norādījumi un tie stingri tiek ievēroti. Ierīci drīkst izmantot tikai tādas personas, kuras ir iepazinušās ar lietošanas instrukciju un spēkā esošajiem noteikumiem par darba drošību un nelaimes gadījumu novēršanu.



**Papildus jāievēro pievienotie Vispārīgie „drošības norādījumi”**

- ▶ Nelietojiet ierīci vidē ar sprādzienbīstamu atmosfēru: Nemaisiet viegli uzliesmojošus šķīdinātājus vai šķīdinātājus saturošas vielas ar uzliesmošanas temperatūru, kas zemāka par 21°C.
- ▶ Rūpējieties, lai nekāds šķidrums neuzšļakstītos uz motora korpusa, to nedrīkst ietekmēt arī lietus – elektriskās strāvas trieciena risks!
- ▶ Nekādā gadījumā netīriet ierīci ar ūdeni – elektriskās strāvas trieciena risks!
- ▶ Darba laikā vienmēr turiet ierīci ar abām rokām un rūpējieties par drošu stāju.
- ▶ Pirms lietošanas sākuma pārbaudiet, vai maisītājstienis ir nekustīgi nostiprināts un vai tā rotācija ir nevainojama.
- ▶ Ierīci iedarbiniet/izslēdziet tikai tad, kad tā atrodas maisīšanas tvertnē. Nodrošiniet maisīšanas tvertnes nekustīgu un stabilu novietojumu.
- ▶ Veicot maisīšanas darbus, neievietojiet rokas vai priekšmetus maisīšanas tvertnē. Saspiešanas risks!
- ▶ Nogaidiet, kamēr ierīce vai instruments ir pilnīgi apstājies. Rotējoši instrumenti var aizķert un izraisīt savainojumus vai bojājumus.
- ▶ Ja trokšņa spiediena līmenis darba vietā pārsniedz 85 dB (A), lietojiet ausu aizsargus!
- ▶ Strādājot ar maisītāju, ieteicams lietot darba cimds un aizsargbrilles. Apģērbam noteikti jābūt cieši pieguļošam.
- ▶ Lai maisīšanas laikā aizsargātu sevi pret veselībai kaitīgiem putekļiem, lietojiet respiratoru.

Uzskata, ka dažas minerālās vielas veicina saslimšanu ar vēzi. Ja iespējams, izmantojiet putekļu nosūcēju. LV

- ▶ Principā pieslēdziet ierīces, izmantojot aizsargslēdzi pret noplūdes strāvu.

### Īpašās drošības norādes iekārtām ar akumulatoru

- ▶ Sargāt akumulatorus no mitruma!
- ▶ Nepakļaut akumulatorus uguns iedarbībai!
- ▶ Nelietot bojātus vai deformētus akumulatorus!
- ▶ Neatvērt akumulatorus!
- ▶ Nepieskarti akumulatoru kontaktiem un nesavienot kontaktus īsslēgumā!
- ▶ No bojātiem litija jonu akumulatoriem var iztect nedaudz skābs, degošs šķidrums!
- ▶ Ja no akumulatora iztek šķidrums un nonāk saskarē ar ādu, tūdaļ noskalojiet ādu ar lielu daudzumu ūdens. Ja akumulatora šķidrums iekļūst acīs, izskalojiet acis ar tīru ūdeni un nekavējoties vērsieties pie ārsta!
- ▶ **Litija jonu akumulatoru transportēšana**
- ▶ Uz litija jonu akumulatoru pārsūtīšanu attiecas noteikumi par bīstamām precēm (UN 3480, UN 3481). Pirms litija jonu akumulatoru nosūtīšanas noskaidrojiet pašlaik spēkā esošos noteikumus. Ja nepieciešams, noskaidrojiet savā transporta uzņēmumā.
- ▶ Nosūtiet akumulatorus tikai tad, ja korpuss nav bojāts un netek ārā šķidrums. Lai nosūtītu akumulatoru, izņemiet to no iekārtas. Pasargājiet kontaktus no īsslēguma (piem., izolējiet ar līm-lenti).
- ▶ Pirms jebkura darba pie elektroinstrumenta (piem., apkopes, instrumenta maiņas utt.) vai transportēšanas un uzglabāšanas izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru.



## LV Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta šķidru un pulverveidīgu būvmateriālu, piemēram, krāsu, javas, līmes, apmetuma un līdzīgu substanču, sajaukšanai. Atkarībā no materiāla konsistences un maisāmā daudzuma jāizmanto atbilstīgs maisītājstienis ar attiecīgu maisīšanas iedarbību.

Izvēloties maisītājstieņa tipu (diametru/maisīšanas iedarbību), ievērojiet tehniskos datus. Neatbilstīgas maisīšanas iedarbības vai maisītājstieņa diametra izvēle var izraisīt mašīnas/piedziņas pārslodzi un tās radītus bojājumus. Lūdzu, ievērojiet, lai maisītājstienis ar maisīšanas iedarbību no augšas uz leju elektroinstrumentu noslogo vairāk nekā no lejas uz augšu.

Šis elektroinstrumentu nav paredzēts lietošanai ilgstošā darba režīmā.

Ierīces lielā griezes momenta dēļ to nedrīkst lietot kā urbjamāšīnu.

Ierīci nedrīkst lietot pārtikas produktu sagatavošanai.

Ierīce nav piemērota grafiņa putekļus saturošu materiālu, sāļījumu vai vircas maisīšanai. Šo vielu maisīšana var sabojāt ierīci.

## Montāža

Uz maisītāja vārpstas ārējās vītnes 5/8" uzskrūvējiet iepakojuma komplektam pievienoto HEXAFIX uznavu.

Maisītāju ar HEXAFIX vārpstas galu spiediet iekšā uznavā, līdz vārpsta nofiksējas.

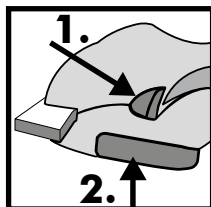
Lai atvienotu vai nomainītu maisītāju, tikai jāatvelk atpakaļ manšete, un maisītājs tiks atbrīvots.

Rūpējieties par HEXAFIX uznavas tīrību un laiku pa laikam izediet to ar smērvielu. Tā tiks saglabāta funkcionalitāte.

## Darbība

Vienmēr turiet iekārtu ar abām rokām.

### Ieslēgšana



Iespiediet ieslēgšanas bloķatora pogu (1). Slēdzis tiek atbloķēts.

Nospiediet IESL./IZSL. slēdzi (2).

Jo dziļāk tiek iespiests IESL./IZSL. slēdzis, jo ātrāk griežas iekārta.

IESL./IZSL. slēdzi nevar

nofiksēt!

Ieteicams vienmēr strādāt ar IESL./IZSL. slēdzi, kas iespiests līdz galam.

### Izslēgšana

Lai beigtu darbu, atlaidiet IESL./IZSL. slēdzi.

Nepieļaujiet nejaušu ieslēgšanos: vienmēr izslēdziet iekārtu, kad no tās tiek izņemts akumulators. Iegremdējot vai izceļot no maisāmā materiāla, strādājiet ar samazinātu apgriezīgu skaitu. Kad maisītājs ir pilnībā iegremdēts, kāpiniet apgriezīgu skaitu līdz maksimumam, lai motoram nodrošinātu pietiekamu dzesēšanu.

Maisīšanas laikā mainiet iekārtas pozīciju maisīšanas tvertnē. Maisiet tik ilgi, līdz viss maisāmais materiāls ir kārtīgi sastrādāts. Ievērojiet materiālu ražotāja sniegtos apstrādes noteikumus.

Strādājot atcerieties: jo stīgrāks maisāmais materiāls, jo lielāki griezes momenta spēki iedarbojas uz iekārtu.

Kad rotējošs maisītājs pieskaras kādai virsmai (piem., tvertnes dibenam), var sekot atsitieni.

### Akumulators

Pirms lietošanas uzlādējiet akumulatoru. Ja jauda kļūst mazāka, uzlādējiet akumulatoru.

Optimālā uzglabāšanas temperatūra no 10°C līdz 30°C.

Kad akumulatora kapacitāte ir izlietota, iekārta apstājas. Ievietojiet pilnībā uzlādētu akumulatoru.

**Litija jonu akumulatoriem "Li-Power"** ir kapacitātes un signāla indikators (11):

nospiediet taustiņu (10), un LED lampiņas parādīs uzlādes līmeni.

Ja LED lampiņas mirgo, akumulators ir gandrīz tukšs un tas atkal jāuzlādē.

### Akumulatora izņemšana, ievietošana

**Izņemšana:** nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu (3) un velciet akumulatoru (6) uz priekšu.

**Ievietošana:** iebīdīet akumulatoru (6), līdz tas nofiksējas.

### Traucējums

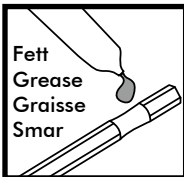
**Aizsardzība pret pārslodzi: iekārta tika automātiski izslēgta.** Ierīce ir pārāk sakarsusi!

Ļaujiet iekārtai darboties tukšgaitā, kamēr tā atdziest.

## Kopšana un apkope

Pirms jebkura darba pie elektroinstrumenta (piem., apkopes, instrumenta maiņas utt.) vai transportēšanas un uzglabāšanas izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru. Nejauši nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu, pastāv traumu risks.

Pēc lietošanas uzreiz iztīriet ierīci un maisītājstieni. Maisītājstieņa tīrīšanai ieteicams izmantot „Collomix MIXER-CLEAN” tīrīšanas spaini.



„HEXAFIX” savienojumam jānodrošina tīrība un viegla gaita.

Pēc darba pabeigšanas izņemiet maisītājstieni no savienojuma.

Savienojuma sešmalu stiprinājumu regulāri ieeļļojiet ar piemērotu smērvielu.

Ventilācijas spraugām jābūt tīrām un atvērtām, lai nodrošinātu pietiekamu dzesēšanu. Nosprostotas ventilācijas spraugas izraisa ierīces bojājumus.

Ievērojiet, lai viegli darbotos ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis un tā atbloķēšanas poga.

Ierīce ir aprīkota ar oglek elektrodziem, kas automātiski atslēdzas. Sasniedzot minimālo garumu, ierīce izslēdzas. Ogles elektrodus uzticiet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai „Collomix” rūpnīcas servisā.

Remontu uzticiet veikt tikai atzītā specializētā darbnīcā vai „Collomix” servisā.

Izmantojiet tikai oriģinālo „Collomix” aprīkojumu un rezerves daļas.

Detalizētas shēmas, rezerves daļu saraksti un remonta pasūtījumu veidlapa ir pieejama: <http://www.collomix.com>.

## Utilizācija

Ierīce, aprīkojums un iepakojums jānodod videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei.

Akumulatorus nedrīkst izmest māsaimniecību atkritumos! Bojātus vai nolietotus akumulatorus atdodiet savam tirgotājam!

Nemetiet akumulatorus ūdenī!

### Attiecas tikai uz ES valstīm

Neizmetiet elektroinstrumentus māsaimniecību atkritumos.

Saskaņā ar ES Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās īstenošanu nacionālajos likumos nolietotie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā uz videi nekaitīgu pārstrādi. Pirms utilizācijas izlādējiet

elektroinstrumenta akumulatoru. Pasargājiet kontaktus no īsslēguma (piem., izolējiet ar līmlenti).

## Garantija

Piegādes noteikumu ietvaros ražotājs sniedz garantiju saskaņā ar tiesību aktu/valstu noteikumiem. Garantijas gadījumā, lūdzu, pievienojiet rēķinu vai pavadzīmi.

Trešo personu veikts remonts atbrīvo ražotāju no jebkāda garantijas sniegšanas pienākuma. Defektu gadījumā lūdzam atsūtīt ierīci ražotājam. Pretenzijas var tikt atzītas tikai tad, ja ierīce neizjauktā stāvoklī ir atsūtīta „Collomix” servisam.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas saistīti ar normālu nodilumu, pārslodzi, nepareizu lietošanu, nepiemērotu aprīkojumu vai nepietiekami veiktu apkopi.

Ar ražotāju nesaskaņotas ierīces konstrukcijas vai funkciju izmaiņas nozīmē garantijas un atbildības deklarācijas derīguma zudumu.

Saglabātas tiesības veikt izmaiņas

Ražotājs:

„Collomix GmbH”

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Vācija

	<b>Xo 10<sup>NC</sup></b>
Tühikäigu pöörlemissagedus	- 760 min <sup>-1</sup>
Pöörlemissagedus koormuse all	- 640 min <sup>-1</sup>
Seguri maksimaalne läbimõõt	120 mm
Segamiskogus	- 40 Ltr.
Kaal	4,2 kg
Liitiumioonakudel „Li-Power“ - Metabo	18 V, 5,2 Ah

### Masinaelemendid

- 1 Toitelüliti vabasti
- 2 Toitelüliti
- 3 Akuvabasti
- 4 Metallraam
- 5 Käepidemed
- 6 Aku
- 7 Segamivõll
- 8 HEXAFIX-muhv
- 9 Segisti
- 10 Tootlikkuse näidu nupp



Lugege enne masina kasutuselevõttu kasutusjuhendit ja järgige seda!



Kandke töötamise ajal kaitseprille ja kuulmiskaitset.



Soovitav on intensiivset tolmu tekitavate tööde juures kanda tolmumaski.



Kandke töötamisel kaitsekindaid.

### CE - vastavusdeklaratsioon

Me kinnitame omal vastutusel, et käesolev toode on kooskõlas järgmiste standardite või normidega: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009+A11:2010 vastavalt direktiivide 2014/30/EU, 2006/42/EÜ, 2011/65/EU sätetele.

Gaimersheim, 2017-05-03  
Alexander Essing  
Ärijuht

Tehnilised dokumendid saata:  
Collomix GmbH  
Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

### Müra- ja vibratsiooniväärtused

Mõõteväärtused saadud standardi EN 62841-2:10:2016 järgi. Seadme A-klassi müratase on tavaliselt:

	Helirõhk $L_{pA}$ [dB(A)]	Müratase $L_{WA}$ [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
	Hälve K = 3 dB	

Võngete koguväärtus (mineraalsete materjalide segamisel)

	Emissiooniväärtus $a_n$ [m/s <sup>2</sup> ]
Xo 10 NC	0,6 m/s <sup>2</sup>
	Vibratsioon K = 1,5 m/s <sup>2</sup>


Antud mõõteväärtused kehtivad uute seadmete kohta. Müra- ja vibratsiooniväärtused muutuvad igapäevase kasutamise käigus.

### ❗ MÄRKUS

Käesolevas juhendis märgitud vibratsioonitaset on mõeldud vastavalt standardiga EN 62841 normitud mõõtmismeetodile ja seda saab kasutada ka elektritööriistade võrdlemiseks. See sobib ka vibratsioonikoormuse eelnevaks hindamiseks. Antud vibratsioonitase esindab elektritööriista peamisi rakendusid. Kui elektritööriista kasutatakse siiski teiste rakenduste korral, koos kõrvalekalduvate lisaseadmetega või ebapiisava hooldusega, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib oluliselt suurendada vibratsioonikoormust kogu tööaja jooksul.


Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleks arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või töötab küll, aga ei ole tegelikult kasutuses. See võib oluliselt vähendada vibratsioonikoormust kogu tööaja jooksul.

## Seadmespetsiifilised Ohutusjuhised

 **HOIATUS:** lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

Seadmega ohutu töötamine on võimalik ainult siis, kui loete kasutusjuhendi ja ohutusjuhised täielikult läbi ja järgite juhiseid täpselt. Masinat tohivad kasutada ainult isikud, kes on tutvunud kasutusjuhendi ning tööohutuse ja õnnetuste ärahoidmise kohta kehtivate eeskirjadega.

 **Lisaks tuleb järgida juuresolevaid “üldisi ohutusjuhiseid”.**

- ▶ Seadet ei tohi kasutada plahvatusohtliku atmosfääriga keskkonnas. Ärge segage kergesti süttivaid lahusteid või lahusteid sisaldavaid aineid leekpunktiga alla 21 °C.
- ▶ Jälgige, et vedelikke ei pritsiks vastu mootorikorpust ning ärge jätke seadet vihma kätte – elektrilöögi oht!
- ▶ Ärge puhastage seadet mingil juhul veega – elektrilöögi oht!
- ▶ Hoidke töötamise ajal seadet alati kahe käega kinni ja tagage selle stabiilne asend.
- ▶ Enne kasutuselevõttu kontrollige varbkolvi korralikku kinnitust ning laitmatut ringikäimist.
- ▶ Laske seadmel käivituda ja seisma jääda ainult seguanumas. Tagage seguanuma kindel ja turvaline seismine.
- ▶ Ärge pange jooksvate segutööde ajal käsi või esemeid seguanumasse. Muljumisoht!
- ▶ Oodake, kuni seade või tööriist on seisma jäänud. Pöörlevad tööriistad võivad takerduda ja põhjustada vigastusi või kahjustusi.
- ▶ Kui müratase töökohal on suurem kui 85 dB (A), kandke kuulmiskaitset!
- ▶ Segumasinaga töötamisel on soovitatav kanda töökindaid ja kaitseprille. Liibuva riietuse kandmine on kohustuslik.
- ▶ Tervistkahjustava tolmu eest kaitsmiseks segamise ajal kandke tolumumaski. Mõned mineraalained on vähkitekivad. Kasutage võimalusel tolmuimejat.

### Akuseadmete spetsiaalsed ohutusnõuded:

- ▶ Kaitske akusid niiskuse eest!
- ▶ Ärge laske akul kokku puutuda tulega!

- ▶ Ärge kasutage defektseid ega deformeerunud akusid!
- ▶ Ärge võtke akusid koost lahti!
- ▶ Ärge puudutage aku kontakte ega lühistage neid!
- ▶ Defektsest liitiumioonakust võib lekkida veidi happelist, süttivat vedelikku!
- ▶ Kui akuvedelikku lekitab ja see puutub kokku nahaga, peske seda kohta kohe rohke veega. Kui akuvedelikku satub silma, peske silma puhta veega ja minge kohe arsti juurde!
- ▶ **Liitiumioonakude transportimine:**
- ▶ Liitiumioonakude transportimise kohta kehtivad ohtlike veoste transportimise eeskirjad (UN 3480 ja UN 3481). Liitiumioonakude transportimisel järgige parajasti kehtivaid eeskirju. Vajaduse korral hankige teavet oma transportiettevõttest.
- ▶ Transportige akusid ainult juhul, kui nende korpus on kahjustamata ja kui akudest ei leki vedelikku. Transportimiseks võtke aku seadmest välja. Kaitske aku kontakte lühise eest (näiteks isoleerige need kleelindiga).
- ▶ Võtke elektritööriista juures tehtavate mis tahes tööde (nt hoolduse, tööriista vahetamise jne) ning aku transportimise ja ladustamise ajaks aku elektritööriistast välja.

## ET Sihipärane kasutamine

Masin on mõeldud vedelate ja pulbriliste ehitusmaterjalide segamiseks, nagu nt värvid, mört, liim, krohv ja teised sarnased materjalid. Vastavalt materjali konsistentsile ja segatavale kogusele tuleb kasutada sobivat securit, millel on vastavalt vajalik toime.

Jälgige securi tüübi valikul (läbimõõt/toime) seadme tehnilisi andmeid. Ebasobiva toime või securi läbimõõdu valimise tagajärjeks võib olla masina/ajami ülekoormus ja selle tulemusel tekkinud kahjustused. Jälgige palun, et ülalt alla suunaga segamistoimega secur koormab elektritööriista tugevamini kui vastupidise suunaga.

See elektritööriist ei ole mõeldud püsirežiimil rakendamiseks.

Masina kõrgete pöörlemismomentide tõttu ei ole puuri kasutamine lubatud.

Masina kasutamine toiduainete töötlemiseks ei ole lubatud.

Masin ei ole mõeldud grafiiditolmu sisaldavate materjalide, soolalahuste või virtsa segamiseks. Nende ainete segamine võib masina purustada.

## Montaaž

Kravige tööriista pakendis sisalduv HEXAFIX-muhv segamisyõlli 5/8"-väliskeermele.

Pange HEXAFIX-ühendusyõlliga segisti muhvi sisse, kuni muhv lukustub.

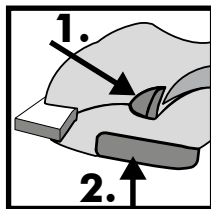
Segisti vabastamiseks või vahetamiseks piisab muhvi manseti tagasitõmbamisest ja segisti vabastatakse kohe.

Hoidke HEXAFIX-muhv puhas ja määrige seda vahetevahel määrdeainega. Nii püsib muhv töökorras.

## Töötamine

Hoidke seadet alati kahe käega kinni.

### Sisselülitamine



Vajutage sisselülitustõkise nuppu (1). Lüliti lukustus vabastatakse.

Vajutage toitelülitit (2).

Mida tugevamini toitelülitit vajutada, seda kiiremini seade töötab.

Toitelülitit ei saa blokeerida!

Kõige paremini saab alati töötada sissevajutatud

toitelülitiga.

### Väljalülitamine

Kui töö on valmis, vabastage toitelüliti.

Vältige seadme tahtmatut käivitamist: lülitage seade aku seadmest väljavõtmise ajaks alati välja.

Tööriista segatavasse ainesse kastmisel ja segatavast ainet väljavõtmisel töötage vähendatud pöörlemissagedusega. Pärast tööriista täielikku sissekastmist suurendage pöörlemissagedus maksimaalseks, et tagada mootori maksimaalne jahutus.

Segamisprotsessi ajal liigutage seadet segamisnõus. Segage nii kaua, kuni kogu segatav aine on täielikult läbi segatud. Järgige materjali tootja esitatud töötlemiseeskirju.

Mida püdelam on segatav aine, seda suuremad on seadmele mõjuvad pöördemomendid. Võtke seda töö ajal arvesse.

Kui töötav segisti puudutab mingit pinda (nt mahu- ti põhja), võib tekkida tagasilööök.

### Aku

Enne seadme kasutamist tuleb aku laadida. Seadme võimsuse vähenemise korral laadige uuesti akut.

Optimaalne säilitustemperatuur on vahemikus 10...30 °C.

Aku mahtuvuse ammendumisel seade seiskub. Paigaldage seadmesse täielikult laetud aku.

**Liitiumioonakudel „Li-Power“** on mahtuvus- ja signaalinäidik (11):

Nupu (10) vajutamisel näidatakse LED-tulede abil laadimistaset.

Kui LED-tuli vilgub, on aku peaaegu tühi ja seda tuleb laadida.

### Aku eemaldamine ja paigaldamine

**Eemaldamine:** vajutage aku vabastamise nuppu (3) ja tõmmake aku (6) ettepoole välja.

**Paigaldamine:** lükake aku (6) sisse, kuni see fikseerub.

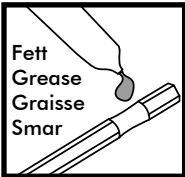
### Tööhäire:

**Ülekoormuskaitse:** seade lülitatakse automaatselt välja. Seade on liiga soe!

Laske seadmel kuni jahtumiseni töötada tühikäigul!

**Võtke elektritööriista juures tehtavate mis tahes tööde (nt hoolduse, tööriista vahetamise jne) ning aku transportimise ja ladustamise ajaks aku elektritööriistast välja.** Toitelüliti tahtmatul käsitsemisel võib tekkida vigastusoht.

Puhastage masin ja segur kohe pärast kasutamist. Seguri puhastamiseks soovitame Collomix MIXER-CLEANi puhastusämbrit.



Hoidke HEXAFIXi ühendusdetail puhas ja töökorras.

Pärast tööde lõpetamist võtke segur ühendusdetailist välja.

Määrige ühenduskoha kuuskantkinnitust pidevalt sobiva määrdega.

Hoidke õhuavad puhtad ja avatud, tagamaks piisava jahutuse. Kinnised õhuavad põhjustavad masina purunemise.

Jälgige, et toitelüliti ja selle lukustus töötaksid kergesti.

Masin on varustatud iseväljalülituvate harjadega. Minimaalse pikkuse saavutamisel lülitub masin välja. Laske harjasid vahetada klienditeenindusel või Collomixi töökojas.

Laske remonditöid teostada tunnustatud töökojas või Collomixi teeninduses.

Kasutage ainult Collomixi lisatarvikuid ja varuosi.

Plahvatusjoonised, varuosaloendid ja remonditööde avalduste vormi leiate siit: <http://www.collomix.com>

## Kasutuselt kõrvaldamine

Seade, tarvikud ja pakend tuleb keskkonnasõbralikult ümber töötada.

Akusid ei tohi ära visata koos olmeprügiga! Andke defektsed või kasutuselt kõrvaldatavad akud ära akusid müüvasse kauplusse!

Ärge visake akusid vette!

### Ainult EÜ riikides:

Ärge visake akusid ära koos olmeprügiga.

Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja selle rakendamisele siseriiklikus õiguses tuleb kasutus- kõlbmatud elektritööriistad eraldi kokku koguda ja anda ära keskkonnasäästlikuks ringlussevõtuks. Enne kasutuselt kõrvaldamist tuleb aku elektritööriistas tühjaks laadida. Kaitske aku kontakte lühise eest (näiteks isoleerige need kleplindiga).

Tarningimuste raames tagab tootja garantii vastavalt seaduslikele ja riigispetsiifilistele sätetele. Lisage garantiijuhtumi korral tootele arve või saateleht.

Kolmandate isikute poolt teostatud remonditööd vabastavad meid igasugusest garantiikohustusest. Normist kõrvalekaldumiste korral palume seade meile saata. Kaebusi saab läbi vaadata ainult siis, kui seade saadetakse Collomixi teenindusele lahtivõtmata kujul.

Kahjud, mis tulenevad tavalisest kulumisest, ülekoormusest, asjatundmatust käsitsemisest, sobimatute lisatarvikute kasutamisest või ebapiisavast hooldusest, jäävad garantiikaitsest välja.

Meiega kooskõlastamata ehituslikud ja funktsionaalsed muudatused masina juures kustutavad garantiikaitse ning vastavusdeklaratsiooni kehtivuse.

### Muudatused võimalikud

Valmistaja:

Collomix GmbH  
Daimlerstraße 9  
85080 Gaimersheim  
Saksamaa



**Collomix GmbH**  
**Daimlerstraße 9**  
**85080 Gaimersheim**  
**info@collomix.de**  
**www.collomix.de**

